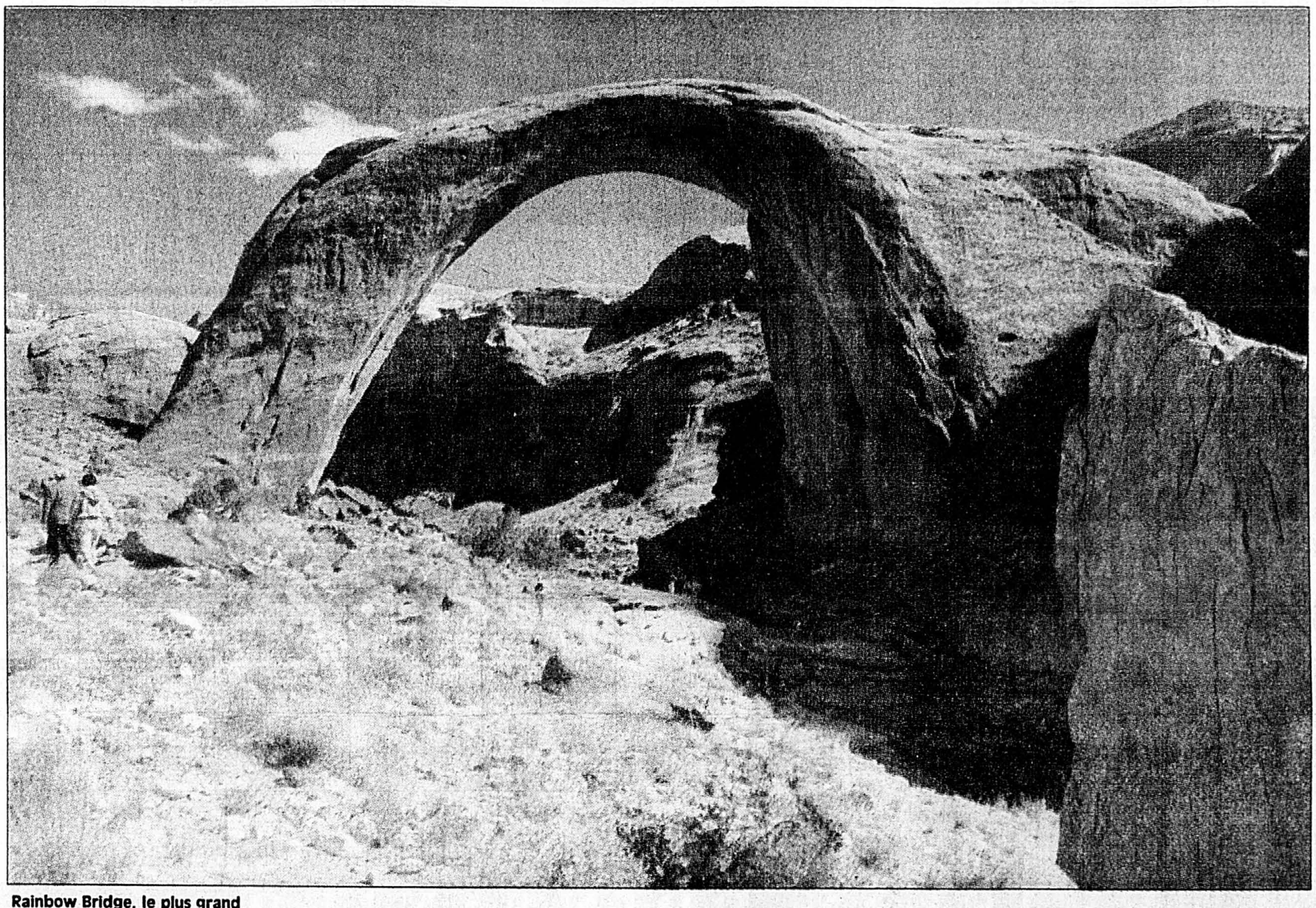
TOURS EXPERT TD
Pour ceux qui exigent l'Excellence
EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

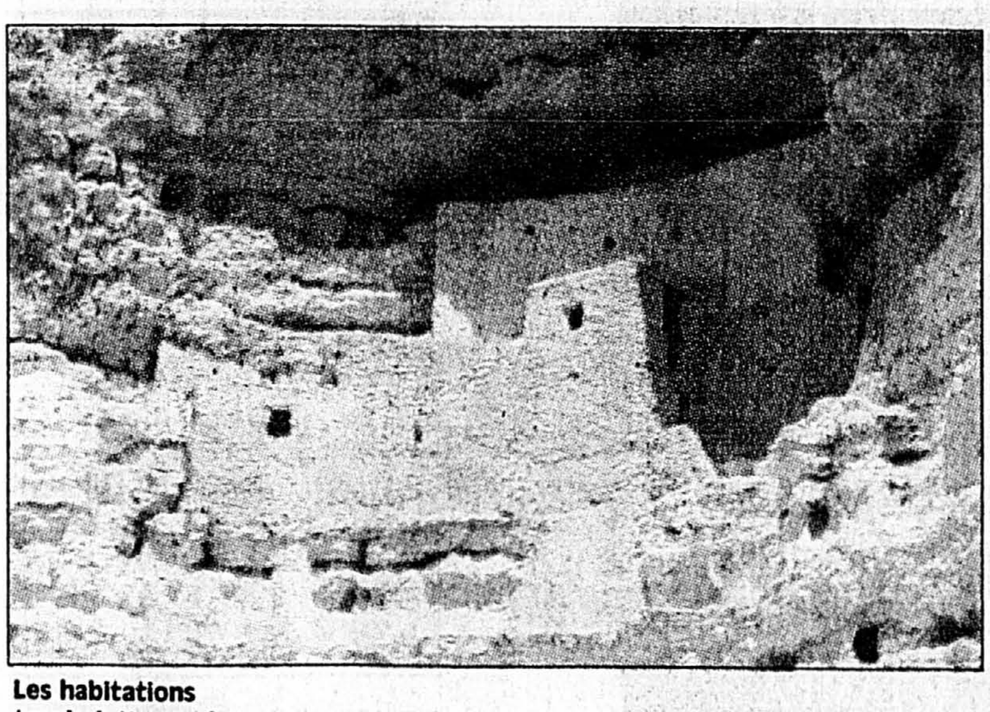
VOYAGES YVON DUPUIS INC
(514) 523-2143

ARIZONA

LE VOYAGE FANTASTIQUE



Rainbow Bridge, le plus grand pont naturel au monde. On pourrait y loger la statue de la Liberté ou encore un Boeing 747.



Les habitations troglodytiques de Montezuma Castle, près de Camp Verde.



Le Grand Canyon



FRANÇOIS TRÉPANIER

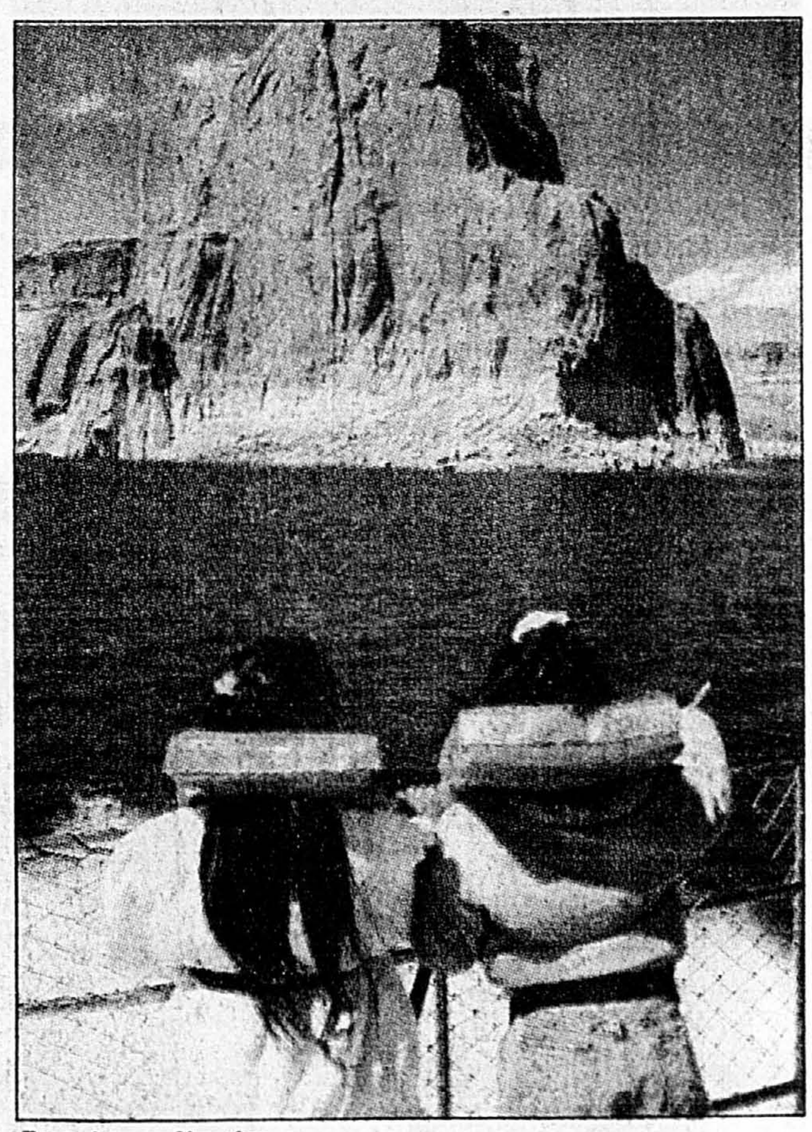
C'est l'euphorie sur le pont du bateau. Une euphorie bien touchante, empreinte de sérénité, de calme, de paix, telle que celle qui touche les enfants sages qui viennent de recevoir une récompense bien méritée. Devant la splendeur du paysage, les jeunes Navajos, tout émerveillés, laissent échapper des cris de joie qu'accueillent avec un sourire complice les quelques adultes qui les accompagnent.

— C'est leur premier voyage à l'extérieur de leur réserve, explique avec attendrissement leur professeur Hal Adams. Ils sont fous de joie. Imaginez un peu! Même certains de leurs parents ne sont jamais venus ici. Aujourd'hui, ils vont réaliser le rêve de tous les Navajos: voir Rainbow Bridge!

Il est trois heures de l'après-midi et, en cette belle journée de printemps, le lac Powell, cette immense masse d'eau artificielle, donne à ce paysage du Sud-Ouest américain des allures surréalistes que rendent encore plus mystérieuses les monuments de granite qui découpent l'horizon.

— Moi aussi je suis impressionné, ajoute Hal Adams, hypnotisé par le paysage. Je n'aurais jamais pensé que ce serait si beau.

SUITE À LA PAGE 3



Deux jeunes Navajos émerveillés par les monuments de grès qui entourent le lac Powell.

Club Aventure voyages ...au coeur du monde

— SOIRÉES D'INFORMATION —

Lundi 30 mars
GRÈCE 19 h

Mardi 31 mars
EGYPTE 19 h
INDONÉSIE 20 h 30

Mercredi 1er avril
CHINE 19 h
TIBET 20 h 30

Lundi 6 avril
ÉQUATEUR 19 h
ÎLES GALAPAGOS et ANDES À CHEVAL

Mardi 7 avril
KENYA 19 h
MADAGASCAR 20 h 30

Mercredi 8 avril
PÉROU, BOLIVIE 19 h
NÉPAL 20 h 30



40 ITINÉRAIRES AUX POINTS FORTS DE LA PLANÈTE
*Pour assister **gratuitement** à une séance d'information, jour ou soir :*
286-9290
1221 St-Hubert Mtl
Prix non assujettis à la TPS/Permis du Québec

Points de repère

Arizona, le voyage fantastique

Comment

La meilleure façon de découvrir l'Arizona demeure en auto, en voyageant par ses propres moyens. On peut également le faire par autocar dans le cadre d'un voyage organisé ou encore avec des organismes qui proposent des voyages de randonnées pédestres. Les circuits de deux semaines en autocar à partir de Montréal comprenant l'avion, l'hébergement, les visites, coûtent 2000 $ et plus.

Climat

L'automne et le printemps demeurent les meilleures saisons pour visiter l'Arizona, même si les températures sont parfois plus fraiches. L'été, les foules sont considérables et les chaleurs souvent insoutenables. En raison de ces foules, les principales attractions sont très achalandées, ce qui rend les visites moins agréables.

Hébergement

Quelle que soit la saison, il est fortement recommandé de faire ses réservations à l'avance, notamment au Grand Canyon où il y a toujours foule. Comme le nombre d'établissements est plutôt limité à ce dernier endroit, plusieurs voyageurs sont fréquemment forcés de se loger à Flagstaff ou Williams. Pour réserver au Grand Canyon, écrire à l'adresse suivante: Grand Canyon National Park Lodge, P.O. Box 699, Grand Canyon, AZ 86023. Tel: (602) 638-2401 ou 1 (800) 528-6367.

Transport aérien

Il n'y a pas de vol direct entre Montréal et l'Arizona. Cependant, la plupart des transporteurs aériens américains ont des vols à destination de Phoenix en passant par d'autres villes américaines. On peut également atteindre l'Arizona en passant par Las Vegas, Los Angeles, Salt Lake City ou Albuquerque. Jusqu'à la mi-juin, le billet d'avion le moins cher vers Phoenix à partir de Montréal coûtera 540 $ sur semaine et 594 $ en fin de semaine.

Guides touristiques

Les libraries spécialisées proposent plusieurs ouvrages pour planifier un voyage en Arizona. Les meilleurs et les plus complets sont en anglais. Il s'agit du *Fodor's Arizona* et du *Traveler's Handbook*. En français, le *Guide Arthaud États-Unis, l'Ouest et le Centre* et le *Guide Bleu Centre et Ouest des États-Unis* demeurent de bonnes sources de références, mais sans tous les détails des ouvrages anglais. Avant le départ, le *Grand Guide du Sud Ouest américain*, publié dans la collection *Bibliothèque du Voyageur*, demeure une lecture agréable avec ses nombreuses illustrations couleur.

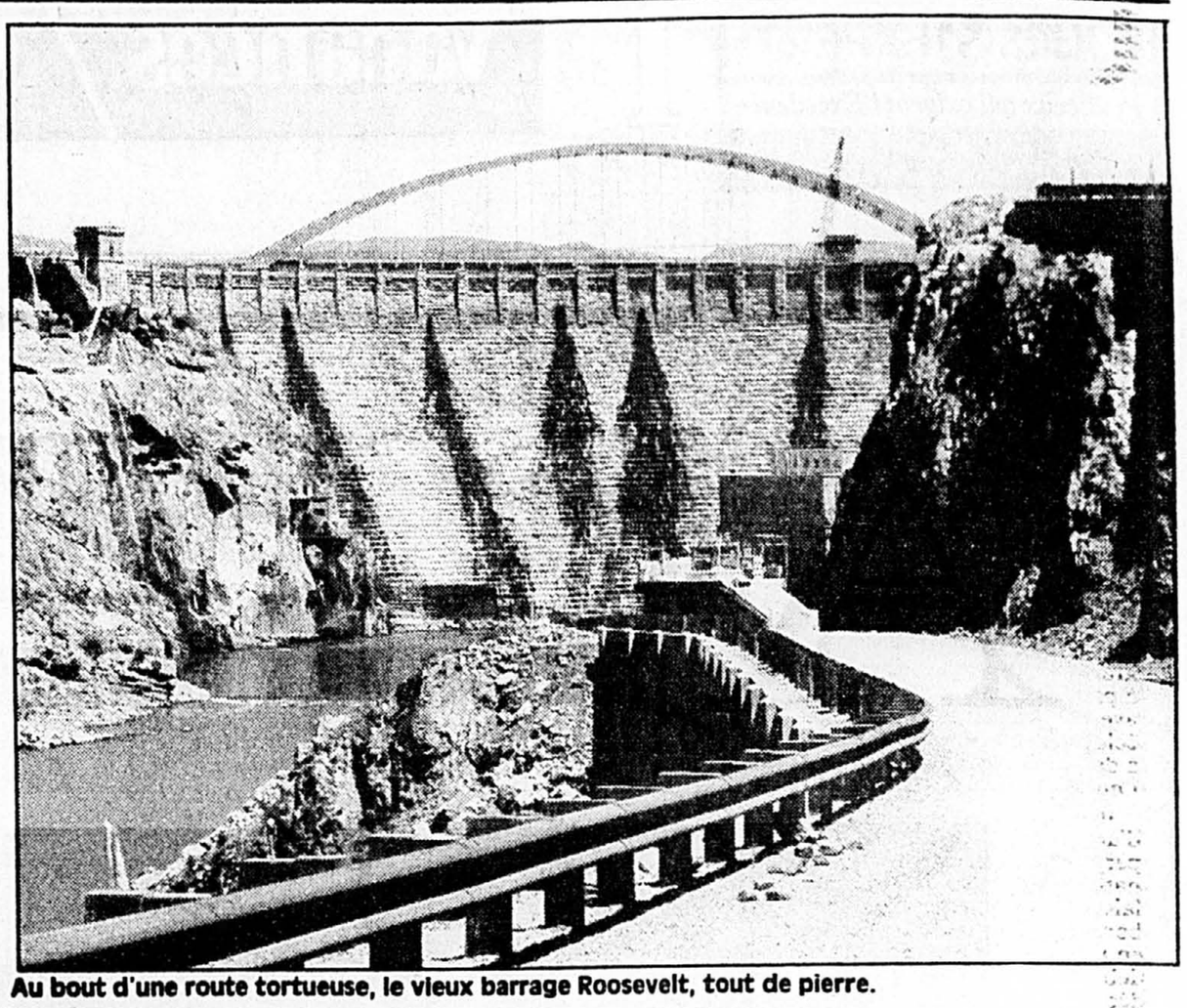
Renseignements touristiques

Voyages USA,
C.P. 5000
Montréal,
H3B 4B5
Tel: (514) 861-5036

Arizona Department of Tourism,
1100, W. Washington St.,
Phoenix,
AZ 85007
Tel: (602) 542-TOUR

Grand Canyon National Park,
P.O. Box 129,
Grand Canyon,
AZ 86023,
Tel: (602) 638-7888.)

F.T.



Au bout d'une route tortueuse, le vieux barrage Roosevelt, tout de pierre.

CLUB VOYAGES®

Vacances Air Canada

Sandals®

REDUCTIONS DE 360$ PAR COUPLE



JAMAIQUE
Sandals, le nec plus ultra des Caraïbes: des centres de villégiature pour couples seulement où, dans un seul prix forfaitaire, sont compris repas, boissons, collations, sports nautiques, spectacles et même les pourboires!

DESTINATION DU MOIS

Départs du 4 et 5 avril	Départs du 4 et 5 avril	Départs du 4 et 5 avril	Départs du 4 et 5 avril	Départs du 4 et 5 avril	Départs du 4 et 5 avril
Sandals Inn (chambre standard)	Sandals Montego Bay Ocho Rios (chambre standard)	Sandals Dunn's River (chambre standard)	Sandals Royal Carribean (chambre standard)	Sandals Negril (chambre standard)	Sandals Antigua (chambre standard)
7 jours ~~1599$~~	7 jours ~~1869$~~	7 jours ~~2039$~~	7 jours ~~1979$~~	7 jours ~~1999$~~	7 jours ~~2229$~~
1419$	1689$	1859$	1799$	1819$	2049$*
Taxes 57$	Taxes 57$	Taxes 57$	Taxes 57$	Taxes 57$	Taxes 49$

*Ajoutez 40$ par personne pour départs les dimanches pour Antigua.

LE NEC PLUS ULTRA DES CARAIBES: DES CENTRES DE VILLÉGIATURE POUR COUPLES SEULEMENT

EVASION PRINTANIERE!

ESPACE LIMITÉ SUR TOUS NOS SPÉCIAUX

NOUVEAU MYRTLE BEACH
Vols directs de Dorval les samedis avec Air Canada
vol seulement 7 jours à partir de: 329$ taxes 71$
(sièges grand confort disponibles avec supplément)
Forfait 7 jours:
Bar Harbor Motor Inn (studio)
à partir de: 529$ par personne 110$
Tarif pour ronde de golf à partir de:
37$ par personne

CALIFORNIE VOITURE INCLUSE
Départs quotidiens
7 jours:
San Francisco ~~627$~~ 429*$ taxes 92$
Los Angeles ~~654$~~ 429*$ 94$
Doit être réservé 7 jours avant le départ
Séjours de 30 jours maximum
*Supplément de 30$ vendredi - samedi - dimanche

Ft-Lauderdale Miami
Départs du 30 mars au 15 avril
vol seulement: 7 et 14 jours: 279$ taxes 65$
Supplément de 30$ pour départs sam. & dim.
SPÉCIAL dimanche 5 avril 279$

QUEBEC - FORT-LAUDERDALE
299$ taxes 67$
Dates jumelées:

Départs	Retours
30 mars	6 ou 9 avril
6 avril	20 avril
5 avril	23 avril
13 avril	23 avril

SAN JUAN
Départs du 5 et 12 avril
Vol seulement
7 jours: ~~499$~~ 429$ taxes 55$

Sovereign of The Seas
Dates de départ du 2 mai au 6 juin
Cabine intérieure catégorie N, incluant le vol
à partir de ~~1779$~~ 1399$ taxes 97$
Cabine extérieure de catégorie I, incluant le vol
à partir de ~~1989$~~ 1499$ 97$

JAMAÏQUE
Départs du 4 et 5 avril
vol seulement: 7 et 14 jours: ~~529$~~ 399$ taxes 57$
Hôtel Turtle Beach (studio)
7 jours: ~~649$~~ 499$ 171$
14 jours: ~~829$~~ 759$ 237$
Hôtel Seawind (ch. dans la tour, vue sur l'océan)
7 jours: ~~839$~~ 799$ 178$
14 jours: ~~1239$~~ 1199$ 252$
Hôtel Trelawny Beach Hotel (ch. standard vue sur la montagne) Comprend: 2 repas par jour
7 jours: ~~1119$~~ 999$ 206$
14 jours: ~~1779$~~ 1379$ 307$

TAMPA
Départs du 4, 5, 11 et 12 avril
vol seulement: 7 et 14 jours: 329$ taxes 71$
Isla Del Sol (app. 2 ch. vue sur le golf-occupation quadruple) VOITURE INCLUSE
7 jours: ~~539$~~ 429$ taxes 180$
14 jours: ~~749$~~ 519$ 238$

ORLANDO
Départs du jeudi, samedi, et dimanche jusqu'au 12 avril
vol seulement 7 et 14 jours: ~~309$~~ 279$ taxes 65$
VOITURE INCLUSE
Das Inn Florida Mall (chambre)
7 jours: ~~979$~~ 499$ taxes 157$
14 jours: ~~1579$~~ 799$ 196$
Best Western International (Studio)
7 jours: ~~599$~~ 519$ 151$
14 jours: ~~849$~~ 829$ 181$
SPÉCIAL 2 et 5 avril vol 299$ Voiture incluse

ARUBA
Départs du 4 avril - 1 semaine
vol seulement: ~~519$~~ 479$ taxes 55$
La Cabana (studio)
7 jours: ~~999$~~ 949$ 170$
Concorde Hotel and Casino (chambre)
7 jours: ~~979$~~ 859$ 165$

CLUB VOYAGES

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs annoncés sont applicables à tous les départs mentionnés. Tarifs applicables aux nouvelles réservations uniquement. Les tarifs vol seulement sont applicables à des séjours de 7 et 14 jours, séjours de 21 et 28 jours - sur demande avec supplément. La voiture incluse avec le spécial vol et voiture en Floride est de catégorie économie. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur à compter du 28 mars jusqu'au vendredi 3 avril.

ILE DE MONTREAL
Ahuntsic/Jean-Talon
Club Voyages Altitude
(514) 332-1970
Club Voyages Joseé
(514) 270-4105
Club Voyages Lajeunesse
(514) 381-5365
Club Voyages Laser
(514) 336-7080
Club Voyages PLM
(514) 388-9241
Anjou
Club Voyages Versailles
(514) 353-6930

Centre-Est
Club Voyages
De Maisonneuve
(514) 529-3406
Centre-Ville
Club Voyages Centre-Ville
(514) 849-7521
Club Voyages Métro-Berri
(514) 288-8688
Club Voyages Voyabec
(514) 288-2322

Côte-Des-Neiges
Club Voyages
Côte-Des-Neiges
(514) 341-4420
Lachine
Club Voyages Marie
(514) 637-1183
Outremont
Club Voyages Outremont
(514) 274-4464
Plateau Mont-Royal
Club Voyages Atlas
(514) 527-8881
Club Voyages du Plateau
(514) 521-3320
Club Voyages Oasis
(514) 845-8173

Pointe-Aux-Trembles
Club Voyages
Pointe-Aux-Trembles
(514) 642-3440
Club Voyages Rosemont
(514) 376-5910
Saint-Laurent
Club Voyages Duvernay
(514) 331-1136
Saint-Léonard
Club Voyages Aurevoir
(514) 722-1128

Sainte-Anne-De-Bellevue
Club Voyages Jacqueline
(514) 457-2060
BANLIEUES ET REGIONS
Boucherville
Club Voyages Claudelle
(514) 641-1657
Brossard/Saint-Lambert
Club Voyages SVP
(514) 465-1105
Chambly/Marieville
Club Voyages Daniel
(514) 658-0654
Cowansville
Club Voyages Transatlantiques
(514) 263-7100

Drummondville
Club Voyages Agathe Leclerc
(819) 477-8383
Gatineau
Club Voyages Guertin
(819) 561-2220
Granby
Club Voyages Princesse
(514) 372-4444
Greenfield Park
Club Voyages Cartier
(514) 672-1272
Hull
Club Voyages Guertin
(819) 777-1651
Club Voyages Outaouais
(819) 776-0602

Joliette
Club Voyages Albatros
(514) 759-5551
Laval
Club Voyages Laval
(514) 687-5900
Club Voyages Mer & Monde
(514) 661-6003
Longueuil
Club Voyages Mistral
(514) 928-4650
Magog
Club Voyages Estrie
(819) 843-2894
Rawdon
Club Voyages Aurevoir
(514) 83[illegible]-4549

Repentigny
Club Voyages Robillard
(514) 585-2854
Saint-Eustache
Club Voyages L. Renaud
(514) 472-7112
Saint-Hilaire/Beloeil
Club Voyages Beloeil/Mont-St-Hilaire
(514) 464-6161
Saint-Hubert/Saint-Bruno
Club Voyages J.M.
(514) 676-0258
Saint-Hyacinthe
Club Voyages Boislard & Poirier
(514) 774-6436

Saint-Jean-Sur-Richelieu
Club Voyages Eden
(514) 348-9291
Saint-Jérôme
Club Voyages Jaro
(514) 436-3520
Sainte-Thérèse
Club Voyages Marinair
(514) 437-2324
Sorel
Club Voyages Air-Mer
(514) 742-0426
Terrebonne
Club Voyages Novasol
(514) 471-1266

Shawinigan
Club Voyages Durocher
(819) 539-6943
Sherbrooke
Club Voyages Escapade
(819) 563-5344
Valleyfield
Club Voyages Atou
(514) 373-5452
Varennes
Club Voyages Sté-Anne
(514) 652-0605
Victoriaville
Club Voyages Merisol
(819) 758-8225
et dans 33 autres villes
PERMIS DU QUEBEC

Un décor façonné par l'homme et la nature

Arizona, le voyage fantastique

SUITE DE LA PAGE 1

Sur le lac, les eaux charriées par le Colorado prennent différentes teintes de bleu, mariant le turquoise des nappes peu profondes avec le marine des étendues plus creuses. À l'horizon, le ciel sans nuage met en relief le jaune, l'ocre et le rose des dunes pétrifiées qui forment, ici et là, des montagnes aux formes étranges. C'est un décor grandiose, esquissé avec subtilité, à partir de lignes bien définies, avec des couleurs riches et éclatantes. Un décor que l'on doit à deux maîtres d'oeuvre: l'homme et la nature.

Il y a quelques milliards d'années, sur cette terre en perpétuels changements, la nature avait creusé le Colorado, y laissant de profonds canyons bordés de montagnes abruptes; en l'espace d'à peine dix ans, au début des années 50, l'homme décidait de tout y chambarder pour y faire cet immense réservoir qui inonde maintenant une partie des frontières de l'Utah et de l'Arizona.

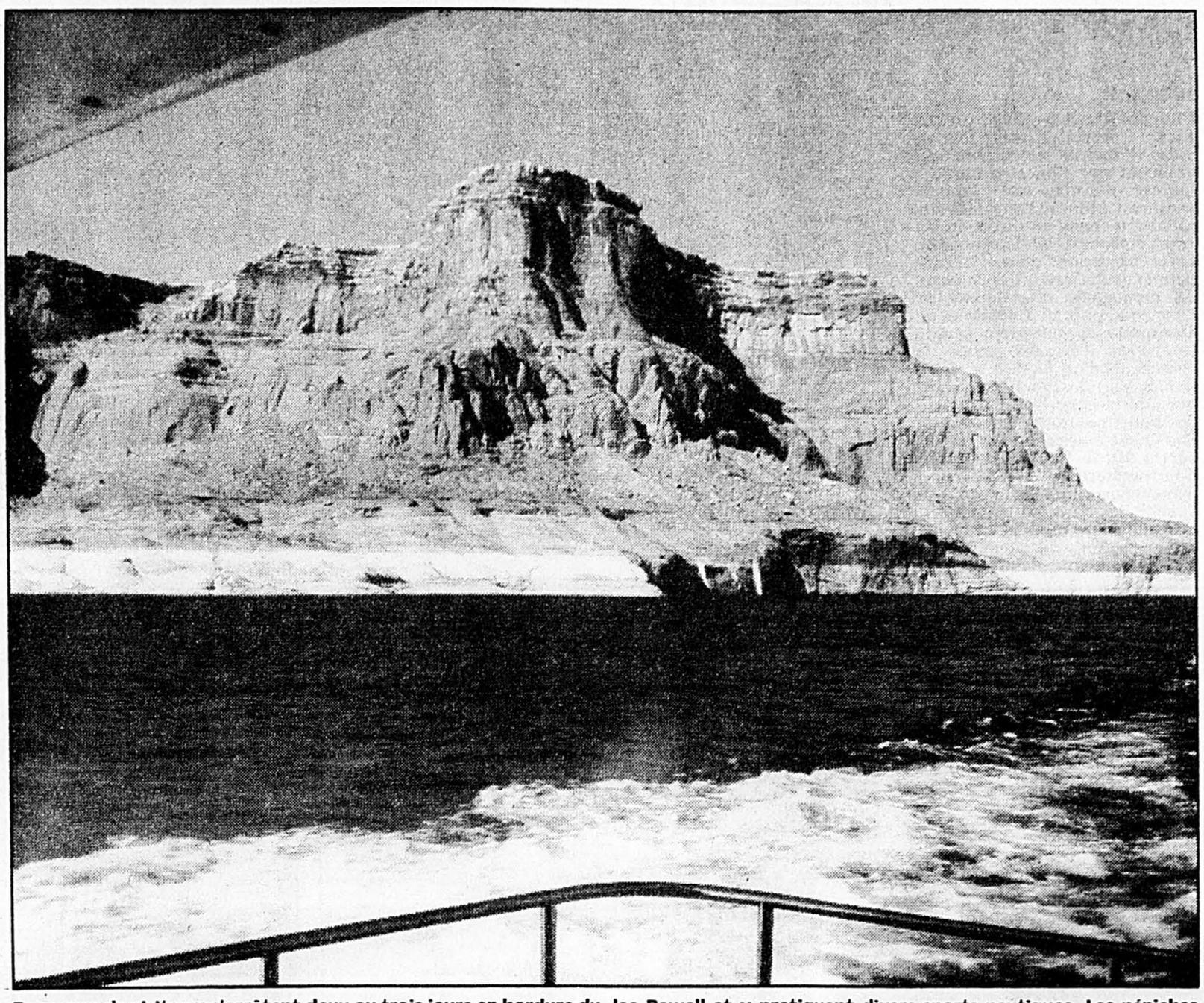
Désastre et merveille

Pour l'écosystème, le changement devait être désastreux mais, pour le touriste — il faut bien l'avouer —, le décor qui en résulte aujourd'hui est saisissant. C'est l'éternelle histoire du progrès et de ses conséquences. Une histoire qui évoque le grand débat sur l'avenir de la Baie James. Aux États-Unis, il y a quarante ans, ce débat portait sur la nécessité de produire davantage d'électricité et sur l'importance d'emmagasiner des réserves d'eau pour alimenter les États du Sud. Solution proposée? Faire de cette partie du Colorado un immense lac artificiel, le deuxième, en fait, en importance aux États-Unis, après le lac Mead.

C'est en 1956 que devaient commencer les travaux du barrage Glen à l'origine de la naissance de ce lac baptisé Powell, du nom d'un des pionniers qui devait découvrir la région. Toute une construction que ce barrage. Haut de 216 mètres, d'une largeur de 475 mètres, il a créé un réservoir de plus de 65 000 hectares avec des côtes longues de plus 3000 km, plus longues encore que la côte Ouest des États-Unis.

Trente-cinq ans après sa construction, il demeure toujours un sujet controversé. Les écologistes et amants de la nature disent qu'il a fait disparaître quelques-uns des plus beaux canyons du Colorado et ils se demandent si le gaspillage d'eau n'entraînera pas, à long terme, l'assèchement du fameux fleuve. Les défenseurs du progrès répondent que non et signalent qu'il a créé l'un des plus beaux parcs de l'Arizona, celui de Glen Canyon qui englobe le lac Powell et facilite maintenant l'accès à Rainbow Bridge, cette merveille du Sud-Ouest américain.

Difficile de contester cette dernière affirmation. Les chiffres sont là pour le prouver: trois millions de visiteurs se rendent chaque année au lac Powell et en reviennent enchantés. La plupart de ces touristes s'arrêtent à Page, la ville construite au bord du lac, à l'occasion de la dernière étape d'un itinéraire en Arizona ou y viennent pour louer une péniche (house-boat) sur laquelle ils prendront des vacances de quelques jours.



Beaucoup de visiteurs s'arrêtent deux ou trois jours en bordure du lac Powell et y pratiquent divers sports nautiques. Les péniches motorisées (motorboat) sont ici très populaires.

Le lac Powell est situé à 570 km de Phoenix et à 212 km du Grand Canyon. Avant d'y arriver, plusieurs touristes séjournent pendant une journée au ou deux au Grand Canyon et gagnent ensuite Page. Ce périple d'une journée ne manque pas d'intérêt: il fait découvrir la corniche est du Grand Canyon et notamment Desert View, d'où l'on a l'une des plus belles vues du Colorado.

Rainbow Bridge

— Allons-nous arriver bientôt? demande un jeune Navajo à Adams. La balade dure depuis plus de deux heures et les jeunes Navajos commencent à avoir la bougeotte.

— Patience! Patience! répond leur professeur en regardant la longue crevasse vers laquelle se dirige le bateau.

Sur le pont, les passagers commencent à s'animer. Le paysage n'est plus le même. Nous nous approchons des côtes. Le bateau se glisse lentement entre deux falaises qui s'ouvrent sur un long couloir. À bord, tout le monde lève la tête pour examiner les rochers qui piquent vers le ciel. On dirait que ceux-ci vont écraser le bateau ou le prendre en sandwich l'empêchant de poursuivre sa route. Les exclamations fusent autant chez les enfants que chez les adultes. Les caméras ne cessent de cliqueter.

— C'est un véritable pèlerinage que font mes enfants, s'empresse d'expliquer Adams. Ce qu'ils vont voir dans quelques minutes, c'est un monument que leur aurait laissé un de leurs dieux. C'est un peu pour ça qu'ils sont si sages.

Le yacht vient de s'arrêter. Il ne peut plus avancer. On voit le fond de l'eau. Nous sommes enfin arrivés. Les enfants abandonnent le bateau et, à la course, rejoignent la terre ferme en empruntant une plate-forme flottante installée le long de la falaise. À l'extrémité apparait un petit chemin qui longe le lit d'une ancienne rivière où pénètre l'eau lorsque le niveau du lac est plus élevé. Les enfants continuent leur course folle. Le chemin s'insinue entre les rochers et débouche finalement sur un espace plus large. Au fond apparaît le monument.

Voilà enfin Rainbow Bridge dans toute sa splendeur! *Nonnezoshi*! disent les Indiens Najavos ou «Arc-en-ciel de pierre», l'un des Gardiens de l'Univers. L'apparition est spectaculaire. Plus spectaculaire encore que ne le laissaient croire les photos.

Entre deux montagnes découpées par un ciel bleu se dresse un immense pont de pierre haut de 88 mètres et large de 82 mètres, suffisamment grand pour loger la statue de la Liberté ou un Boeing 747.

La légende

C'est ici que, selon la légende indienne, se serait produit le miracle qui aurait sauvé le jeune dieu des Navajos. Un jour, ce personnage mythique, dieu de la chasse, aurait lui-même décidé de partir à la chasse. Au cours de son expédition, il aurait été surpris par un orage; celui-ci aurait causé une inondation le faisant prisonnier d'un torrent tumultueux. Pour le sauver, le Grand Dieu du Ciel aurait alors lancé à ses pieds un arc-en-ciel et, en marchant sur celui-ci, le jeune dieu aurait finalement pu gagner la terre ferme. Après ce dénouement heureux, le Dieu du Ciel aurait décidé de transformer l'arc-en-ciel en pont de pierre donnant ainsi une preuve de sa présence protectrice aux Navajos.

— Je dois vous quitter, dit Adams. Il faut que je rejoigne mes jeunes.

Les jeunes Navajos sont maintenant sous l'arc-en-ciel et l'un d'eux entonne un chant sacré. Ce sera sa prière pour réclamer la protection du Dieu du Ciel contre la mort. Une prière que recommence à faire les Navajos depuis que le lac Powell leur donne un meilleur accès au monument qu'ils ne pouvaient atteindre autrefois que par les montagnes.

VOLS EN LIBERTE
PARIS 299 + 43 tx
VANCOUVER 299 + 51 tx
BRUXELLES 329 + 52 tx
LONDRES 368 + 40 tx
NICE 479 + 43 tx
LYON 479 + 43 tx
LISBONNE 489 + 40 tx
LOS ANGELES 499 + 99 tx
MADRID 549 + 40 tx
ATHENES 729 + 40 tx
RIO DE JANEIRO 949 + 40 tx
BANGKOK 1 249 + 40 tx
CARTAGENE (aller simple) 149 + 40 tx
SAN JOSE (aller simple) 149 + 40 tx
RENAULT 5 (23 jours) achat rachat 499 tx incl.
LES SPÉCIALISTES DU LONG COURRIER...
Intair air inc.
3809, BOUL. ST-LAURENT 982-0920
Permis Québec

PARIS à la carte!
À partir de 389$ + TX 43$
EXEMPT DE TPS
AIR CANADA — AIR FRANCE
AIR TRANSAT — NATIONAIR
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
EN ACHETANT VOS BILLETS AVANT LE 30 AVRIL 92
À PARTIR DE
PARIS 389$ + 43$
NICE 479$ + 43$
LYON 479$ + 43$
MULHOUSE 479$ + 43$
TOULOUSE 524$ + 43$
NANTES 459$ + 43$
RENAULT 5, 23 jours 499$
EURAIL SAVER PASS 398$
EURAIL PASS 498$
Certaines conditions s'appliquent. Les prix varient de 389$ à 656$ selon les dates de départ ou de retour choisies entre le 1er mars et le 30 novembre 92.
Agence de voyage Cinquième Saison
30, avenue de l'Épée (angle av. Laurier)
270-1237
Permis du Québec

COSTA RICA
APPRENDRE L'ESPAGNOL
4 SEMAINES à partir de 1 499$
TOUT COMPRIS (Avion, hébergement, cours, repas, lessive, taxes et frais de service).
inter tours Voyages
4402, rue St-Denis Permis du Québec
Tél.: 849-2012 Fax: 849-3059

SOIRÉE D'INFO
BALI 30 MARS, 19 h 30
AMAZONIE, GALAPAGOS 31 MARS, 19 h 30
PÉROU, BOLIVIE 1er AVRIL, 19 h 30
VANCOUVER 298 + 51
PARIS 389 + 43
NICE 478 + 40
MAROC/AGADIR 2 SEM. 2 REPAS/JOUR 919 + 189 + 40
LISBONNE 2 SEM. VOL + VOITURE 639 + 186 + 40
EQUINOX VOYAGES
R.S.V.P. 277-1097
5209, ST-DENIS H2J 2M1 MÉTRO LAURIER

CHINE 中國
La Chine avec des spécialistes comme Gérard Cachat, prof. d'histoire, sp. Chine; Jules Nadeau, journaliste, auteur, sp. Hong Kong, Chine.
21 jours, tout compris: avions, hôtels de luxe, repas, visites, guides franc., accomp., transferts, man. bag., autobus de luxe, visas, toutes les taxes.
19 avril (garanti), 17 mai, 7 juin, 13, 20, 27 sept., 4 octobre 3 575$
1er juillet, 5 juillet, 12 juillet 3 695$
24 mai: Spécial Médecine traditionnelle chinoise (24 jours) 3 895$
Non compris: 3 ou 4 repas à Hong Kong et taxes d'aéroport (98$).
Informations, brochure MONY TOURS (514) 733-5396
5540, Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9 Permis du Québec

AUTRICHE
6e année de suite
Circuit en autocar du 23 août au 13 septembre
L'Autriche Impériale
3 690$ en occ. dble
Une formule unique! Itinéraire hors de l'ordinaire et nombre limité d'hôtels d'où les excursions partent chaque jour.
NOUVEAU
Vélo - Bateau Autocar
Du 16 au 30 juillet
L'Autriche en trois vitesses
2 595$ en occ. dble
Une façon différente de voyager. Une expérience inoubliable.
Pour plus de détails:
VOYAGES NAVIGAIR inc.
Détenteur d'un permis du Québec
178, boul. Henri-Bourassa Ouest Montréal (Québec)
Tél.: (514) 337-3727

EN AUTRICHE
Une aventure de plaisir-culture et santé

Marguerite Blais
Lise Bourbeau
Louise-Andrée Saulnier
Raôul Duguay
Renée Frappier
2 départs: 2 et 14 mai
Séjour à Vienne et dans un centre de santé en montagne, excursions à Salzbourg, Munich et Venise.
Rencontre d'information demain dimanche, le 29 mars à 19 h
avec les accompagnateurs. Brève conférence, dépliants et diapositives au resto Palais d'Ivoire
1232, avenue Greene
(métro Atwater, côté Westmount Square)
Tél. : (514) 521-3320.
Pour informations : (514) 473-3081
ext. de Mtl : 1-800-567-5577

voyages EN DIRECT — air transat
Permis du Québec • Sièges limités • Cartes de crédit: Suppl. 3% • Prix en base double, "À partir de", TPS en sus • Valides pour certaines dates • Taxes et services: 1 sem.: 179$+40$ 2 sem.: 199$+40$
SPÉCIAUX PRINTEMPS/ÉTÉ
VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD*
*Sujet à approbation de crédit
PARIS 389$ +43 (GROS PORTEUR)
FRANCE
Printemps/été
Informez-vous de nos prix imbattables achats/rachats de voitures. Également chambres d'hotel à Paris.
CANCUN
VERANO BEAT
1 SEM. 328 2 SEM. 498
CUBA
CLUB COSTASUR
Formule club / tout inclus
1 sem 399 2 sem. 499
FT. LAUDERDALE/MIAMI
1 sem 2 sem
Lauderdale Beach 238 418
Tangier's 258 458
Vol Seul 168+75$+tps
MONTRÉAL 848-9355
LAVAL 967-0772
LONGUEUIL 646-1444
LAVAL EST 665-5197
CHICOUTIMI 690-2840
STE-HYACINTHE 771-2244
SHERBROOKE 562-2026
TROIS RIVIERES 691-4114

Permis du Québec
Nolitour VACANCES
PARTOUT à travers le Monde
Demandez nos tarifs de groupes
Du 28 mars au 24 octobre à partir de PARIS 399 +TAXES 43
Obtenez 150$ de rabais par couple sur passes Rail Europe ou 100$ sur FrancePass ou un crédit de 50$ par personne sur assurances à l'achat de 2 billets aller / retour sur Paris.
ALLER SIMPLE 139
pour les départs du 10 au 20 avril avec l'achat d'un billet de retour à la date de votre choix
VANCOUVER à partir de 299 +TAXES 51
AUTO INCLUSE - 1 SEMAINE
DÉPARTS TOUS LES JOURS
LOS ANGELES à partir de 499
LAS VEGAS 549
+TAXES ET SERVICE 99
assurances en sus
DEMANDEZ NOS SUPER-TARIFS POUR LES VILLES SUIVANTES
Amsterdam, Bangkok, Barcelone, Beijing, Berlin, Budapest, Cologne, Copenhague, Dusseldorf, Francfort, Genève, Hambourg, Helsinki, Istanboul, Londres, Lyon, Madrid, Malaga, Marseille, Mulhouse, Moscou, Munich, Nice, Oporto, Prague, Reno, Rome, Saïgon, San Francisco, Shanghaï, Singapour, Stockholm, Sydney, Tel Aviv, Vienne, Zurich
BRUXELLES à partir de 329 +TAXES 52
MTL CENTRE E. 987-1103
MTL CENTRE O. 367-1511
LONGUEUIL 679-3721
LANGELIER 253-4900
SHERBROOKE 823-0023
ST-SAUVEUR 227-8811
LAVAL 682-5453
STE-FOY 656-6555
QUÉBEC 692-2003
CHICOUTIMI 690-3073
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
LAC ST-JEAN ABITIBI OUTAOUAIS 1-800-267-5341

Sept jours en Arizona

Arizona, le voyage fantastique

On peut imaginer toutes sortes d'itinéraires pour découvrir l'Arizona. Les plus chanceux, ceux qui disposent de beaucoup de temps, peuvent entreprendre leur voyage en Californie, au Nevada ou, encore, dans le Utah ou au Colorado, et adopter comme itinéraire le «Grand Circle) menant du parc Mesa Verde à Canyon Lands, Arches National Park, Monument Valley, Grand Canyon, Zion National Park, bref, le Grand Tour du Sud-Ouest américain.

Pour ceux qui ne disposent que de courtes vacances, voici un projet de voyage d'une semaine permetant de découvrir quelques-unes des grandes attractions de cette région. Cet itinéraire, conçu pour ceux qui aiment les visites en automobile, implique des trajets courts et pourra être modifié par ceux qui voudront en voir davantage dans le même laps de temps. Il débute et se termine à Phoenix, la capitale de l'Arizona.

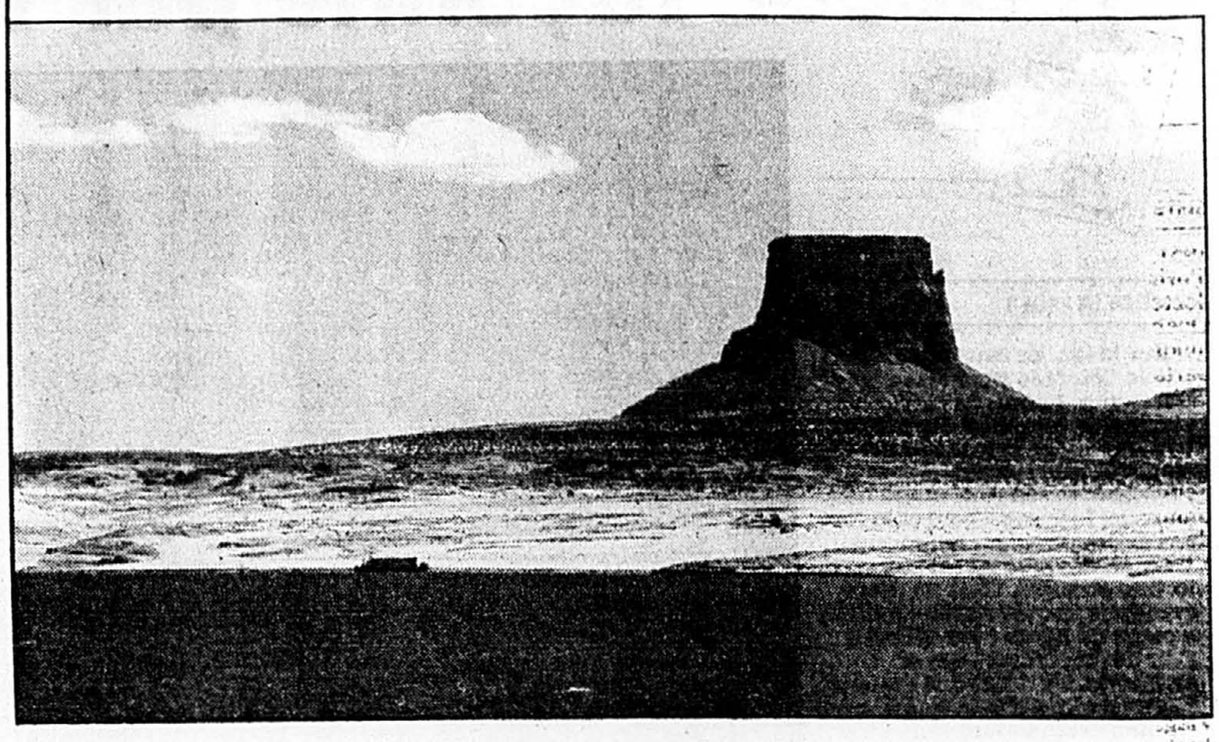
JOUR 1

Phoenix-Apache Trail (268 km). — Après un court tour de ville (**Phoenix** ne mérite pas vraiment que l'on s'y attarde à moins d'avoir de longues vacances), prendre l'une des voies rapides menant en direction est vers l'**Apache Trail** (la route **88**). Cette excursion d'une journée permet de découvrir des paysages de montagnes désertiques par l'ancienne piste de **Cochise** et de **Geronimo** où subsistent encore les ruines d'anciens camps de chercheurs d'or. Durant le trajet, il faut s'arrêter au lac **Apache**, puis, au barrage **Roosevelt**, l'un des plus importants barrages du Sud-Ouest américain. Au retour, par la **60**, le **Boyce Thompson Southwestern Arboretum** demeure un «must) pour ceux qui aiment les jardins botaniques. Dans un cadre naturel, en pleine campagne, on y découvre plus de 10 000 espèces de plantes.

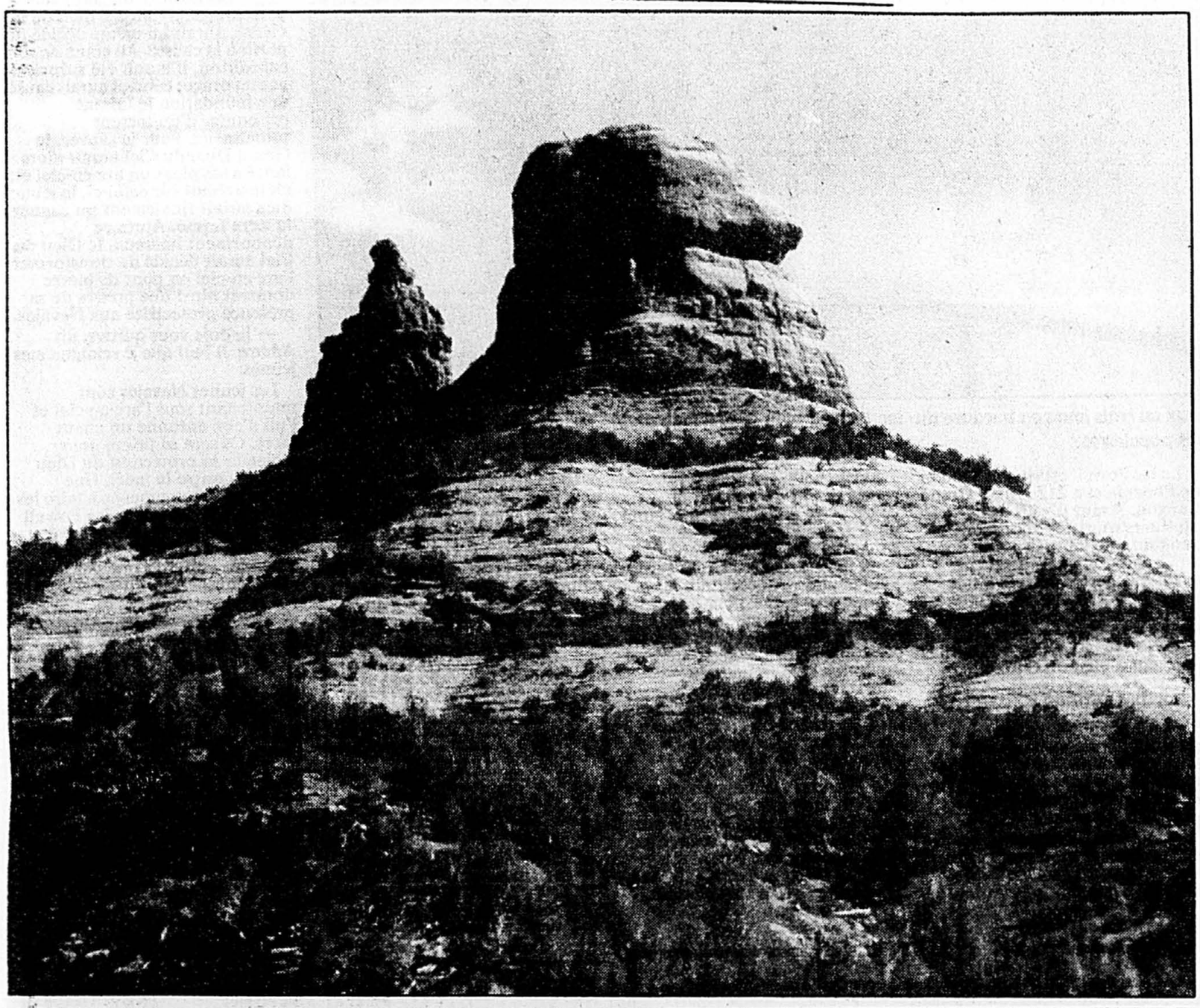
JOUR 2

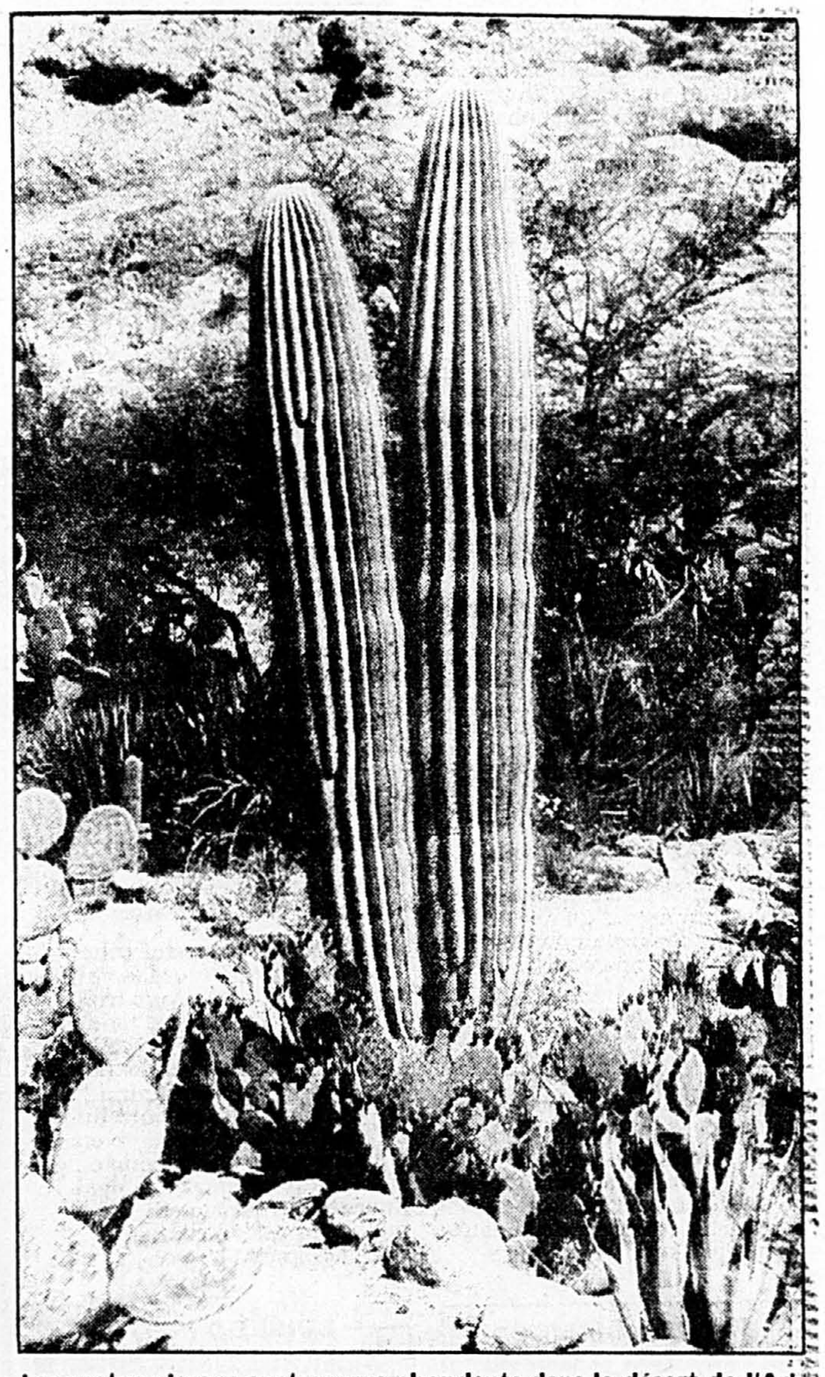
Phoenix-Flagstaff (360 km). — Départ de **Phoenix** par l'autoroute **17** en direction du **Grand Canyon** où les plus entreprenants pourront coucher à condition d'avoir fait des réservations à l'avance. Sinon, arrêt à **Flagstaff.** Plusieurs visites sont prévues au cours de cette longue journée d'auto. D'abord, tout près de **Camp Verde**, le **Montezuma Castle National Monument**, qui regroupe des habitations troglodytes perchées dans une falaise à 20 mètres du sol; c'est une visite intéressante pour ceux qui veulent se familiariser avec l'histoire des premiers habitants de l'Amérique. De **Camp Verde**, ceux qui sont intrigués par les villes-fantômes (nombreuses en Arizona) prendront la direction de **Jerome** par la **279** et la **89**. Cette ancienne ville minière est située sur un site exceptionnel, au haut d'une montagne et a conservé son cachet d'antan. Elle ne manque pas d'intérêt pour les Québécois: sa mine, fermée en

SUITE À LA PAGE I 5



Du lac Powell, à bord d'une péniche motorisée, la vue sur les tépuis est grandiose.





Les cactus cierges sont encore abondants dans le désert de l'Arizona. Malheureusement, ils sont souvent la proie de collectionneurs qui les déracinent pour mieux décorer leur propriété. Ces cactus peuvent se vendre plusieurs milliers de dollars chacun sur le marché noir.

EUROPE
RÉSERVEZ TÔT

NOUVEAUX PRIX-CHOCS
JUSQU'À 150 $ DE RABAIS !

PARIS

DATES	RÉSERVEZ TÔT	RÉGULIER
DÉPARTS DE MONTRÉAL, DE QUÉBEC ET DE TORONTO*		
Du 18 / 04 au 30 / 04	399	N/D
Du 01 / 05 au 04 / 06	399	519
Du 05 / 06 au 18 / 06	459	549
Du 19 / 06 au 25 / 06	569	669
Du 26 / 06 au 08 / 07	599	679
Du 09 / 07 au 05 / 08	549	619
Du 06 / 08 au 16 / 08	499	599
Du 17 / 08 au 15 / 09	449	579
Du 16 / 09 au 16 / 10	399	549

*Supplément de 50 $ pour les départs de Toronto TAXES: 43 $

À PARTIR DE 399$

NICE

DATES	RÉSERVEZ TÔT	RÉGULIER
DÉPARTS DE MONTRÉAL		
Le 15 / 06	499	629
Du 22 / 06 au 29 / 06	599	699
Du 06 / 07 au 13 / 07	579	679
Du 20 / 07 au 27 / 07	549	649
Du 03 / 08 au 14 / 09	529	629

TAXES: 43 $

À PARTIR DE 499$

PRIX RÉSERVEZ TÔT
Dépôt de 30% au moment de la réservation. Réservation et paiement final exigés avant le 1er mai 1992.

VOIS ALLER RETOUR

LYON

DATES	RÉSERVEZ TÔT	RÉGULIER
DÉPARTS DE MONTRÉAL		
Le 21 / 06	499	599
Du 28 / 06 au 05 / 07	549	679
Du 12 / 07 au 26 / 07	549	629
Du 02 / 08 au 13 / 09	499	599

TAXES: 43 $

À PARTIR DE 499$

MULHOUSE

DATES	RÉSERVEZ TÔT	RÉGULIER
DÉPARTS DE MONTRÉAL		
Le 17 / 06	499	579
Du 24 / 06 au 08 / 07	499	649
Du 15 / 07 au 29 / 07	499	629
Du 05 / 08 au 23 / 09	499	579

TAXES: 43 $

À PARTIR DE 499$

800, de Maisonneuve Est
Métro Berri-UQAM, tél.: 288-4800
ou consultez votre agence de voyages !

NOUVELLES FRONTIERES
PERMIS DU QUÉBEC

AUSSI DISPONIBLES: NANTES • TOULOUSE • LONDRES • ROME / ACHAT RACHAT DE VOITURES À SUPER PRIX

Atlantic City

SAMEDI NUIT BLANCHE
Dép. Derval 18h15
Dép. Atlantic City 06h15
AIR ATLANTIC JET
BALLY'S PARK PLACE
60 + RABAIS 10%
129$ + 49$ taxe
BONI 92$ CAN.

JOURNEE DU SAMEDI OU DIMANCHE
Dép. Derval 08h45
Dép. Atlantic City 21h00
AIR ALLIANCE
BALLY'S PARK PLACE
60 + RABAIS 10%
129$ + 49$ taxe
BONI 92$ CAN.

MINI-VACANCES
dim.-mer. ven.-dim.
mer.-sam. dim.-ven.
US AIR/LUFTHANSA
BALLY'S PARK PLACE
63 + RABAIS 10%
À partir de 299$ + 89$ taxe
BONI jusqu'à 125$ CAN.

EXPRESS DU VENDREDI
Dép. Montréal 22h45
Dép. Atlantic City 22h00
AUTOCAR DE LUXE
60 + RABAIS 10%
MERV GRIFFIN'S RESORTS
69$
BONI 46$ CAN.

4 JOURS EN AUTOCAR
20 AVRIL — 23 AVRIL
10 MAI — 13 MAI
21 JUIN — 24 JUIN
60 + RABAIS 10%
MADISON HOUSE À partir de 179$ DBL
BALLY'S PARK PLACE À partir de 299$ DBL
BONI JUSQU'À 80$ CAN.

Escapade Atlantic City
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
636-3325
1-800-363-2345
OU VOTRE AGENT DE VOYAGES

DIRECTOUR
choix du consommateur #1
Tél.: 731-1700

AVRIL-MAI
Tarifs basés sur une semaine.

MEXIQUE
PUERTO VALLARTA
Jack Tar ★★★★★ TOUT COMPRIS 599$
Oro Verde ★★ 249$
ACAPULCO
Bali-Hai ★★★ 299$
Acapulco Plaza ★★★★★ 379$

CANCUN
Viva Condo ★★★★ 399$
Villas Plaza ★★★★★ 549$
IXTAPA
Fontan ★★★ 399$
Holiday Inn ★★★★ (vue montagne) 449$

CUBA
VARADERO
Sol Palmeras ★★★★ 2 repas/jr 499$
Oasis Int'l ★★★★ 2 repas/jr 399$
Paradiso EP 299$
Villa Varadero ★★★ (Partagé) 199$
Aucun supplément occupation Simple

ANTILLES FRANCAISE
MARTINIQUE
Prime rêve
2 repas/jr
599$
VOL SEULEMENT
259$
GUADELOUPE
VOL SEULEMENT
259$

REPUBLIQUE DOMINICAINE
PUNTA CANA
Bavaro Resort ★★★★ 2 repas/jr 499$ TOUT COMPRIS
PUERTO PLATA
Club Espagade ★★ 359$ TOUT COMPRIS
Playa Dorada Princess ★★ 399$ TOUT COMPRIS

VENEZUELA
BARCELONA
Doral Beach ★★★ 319$
MARGARITA
Concorde ★★★★ 419$
Margarita Int ★★★ 419$

FLORIDE
FORT - LAUDERDALE
Vol seulement
À partir de 179$
Day's Inn Surf 219$
Riviera • Atlantic 219$

COLOMBIE
CARTAGÈNE
Decameron ★★★ 429$ TOUT COMPRIS
SANTA MARTA
Gran Galeon Decameron ★★★ 399$ TOUT COMPRIS

DES ALLERS SEULEMENT
COSTA RICA 5 avril 199$
PUERTO PLATA 5 avril 199$

Prix en occ. double par pers.
Taxes et frais de service
Sans repas: 1 sem.: 189$ 2 sem.: 199$
Avec repas: 1 sem.: 229$ 2 sem.: 289$

ESPACE LIMITÉ
Taxes d'aéroport variant entre 40$ et 86$
PERMIS DU QUÉBEC

AUTOUR DU MONDE
Prix No 1 du Consommateur

PARIS
Vol aller retour À PARTIR DE 349$
Allez seulement À PARTIR DE 149$
Automobile Long Terme ou location
Véhicule 3 portes (prix par véhicule) 23 jours / 33 jours
Renault 5 499$ 699$
Citroen zx10 599$ 799$
Fiat Panda POP 750L 529$ 629$
UNO POP 903 539$ 639$

BRUXELLES Vol à partir de 329$

HONGRIE
Route des vins + Station Thermale
Départs du 1 mai au 29 sept.
2 semaines à partir de 1899$
INCLUS: Avion, hôtel, 30 repas, dégustation de vin, autocar aux visites, accompagnateur francophone, pot de vinaigre
+ Taxes et frais de service: 439$

ALLEZ À VANCOUVER POUR SEULEMENT 149$
Taxe d'aéroport variant entre 43$ et 78$ + Visa au frais du client

TCHECOSLOVAQUIE
Départs du 9, 13 et 20 avril
1 semaine 699$
INCLUS: Avion, hôtel, 7 repas, 2 excursions, Tour de ville, guide francophone
+ Taxes et frais de service: 339$

CIRCUIT CLASSIQUE
Départs du 3 mai
2 semaines 1349$
INCLUS: Avion, hôtel, 10 repas, autocar, excursions accompagnateur francophone, guide francophone pendant les visites
+ Taxes et frais de service: 339$

Sept jours en Arizona

Arizona, le voyage fantastique

SUITE DE LA PAGE I 4

1951, appartenait à une famille d'origine québécoise, celle d'un docteur Douglass, originaire de Québec. On peut encore visiter aujourd'hui sa maison. En partant de **Jerome**, on pourra visiter les ruines d'un pueblo indien amérindien du 12e siècle, le **Tuzigoot National Monument**. Prendre ensuite la direction de **Sedona**, cette ancienne ville de pionniers devenue un réputé lieu de villégiature, puis celle de **Oak Creek Canyon**, cette spectaculaire gorge rocheuse. De là, rejoindre le **Grand Canyon** ou coucher à **Flagstaff** ou **Williams**.

JOURS 3 et 4

Flagstaff-Grand Canyon (132 km). — Par la **40**, rejoindre **Williams** et, de là, prendre la **64** en direction du **Grand Canyon**. Il n'y a pas en Amérique du nord de site aussi spectaculaire que le **Grand Canyon**. Avec ses gorges profondes de 1600 mètres et ses canyons qui atteignent parfois une largeur de 30 km, le **Grand Canyon** demeure un livre ouvert sur l'histoire de la terre. Ses différentes couches de sédiments qui forment une espèce d'escalier menant au **Colorado** racontent une histoire vieilles de deux milliards d'années. Pour découvrir cette histoire et apprécier tous les paysages de ce site exceptionnel, il faudrait rester plusieurs jours dans cette région. Cet itinéraire en prévoit deux, le temps de voir quelques magnifiques levers et couchers de soleil et de prendre des marches dont on rapportera des photos grandioses.

JOUR 5

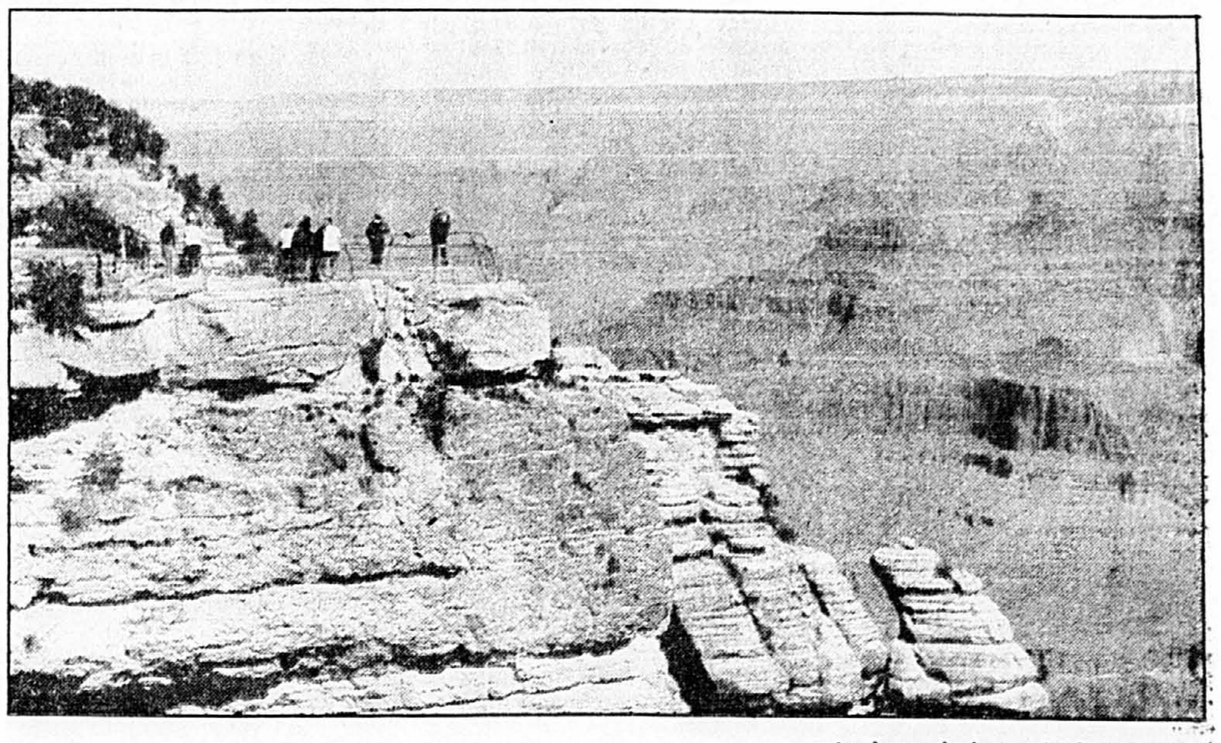
Grand Canyon-Page (232 km). — Départ du **Grand Canyon** par la **64** pour rejoindre en fin de journée par la **89** la ville de **Page**, située au bord du lac **Powell**, à proximité du barrage Glen Canyon. Cette nouvelle étape sera parsemée de nombreux arrêts le long de la corniche est du **Grand Canyon**, notamment à **Mather Point**, **Yaki Point**, **Grand View Point**, d'où l'on a une excellente vue sur la rive nord, **Moran Point** où l'on peut voir les ruines d'un ancien pueblo précolombien, et **Desert View** d'où l'on a une excellente vue d'une tour de guet sur le Colorado. De là, on gagne **Cameron**, puis **Page**, par la route **89** qui traverse plusieurs villages Navajos.

JOUR 6

Journée de repos et d'excursion. Il faut une demi-journée pour se rendre en bateau jusqu'à **Rainbow Bridge** (voir notre reportage de la page une). Cette demi-journée permet de découvrir des paysages spectaculaires au cours d'une excursion qui demeure reposante. La ville de **Page** possède d'excellents hôtels et de bons restaurants. Ceux qui veulent y prendre des vacances prolongées peuvent y louer des péniches (house boat) fort confortables, d'une ou plusieurs chambres, et se promener pendant plusieurs jours sur le lac Powell. Ce lac est fort apprécié des amateurs de sport nautiques.

JOUR 7

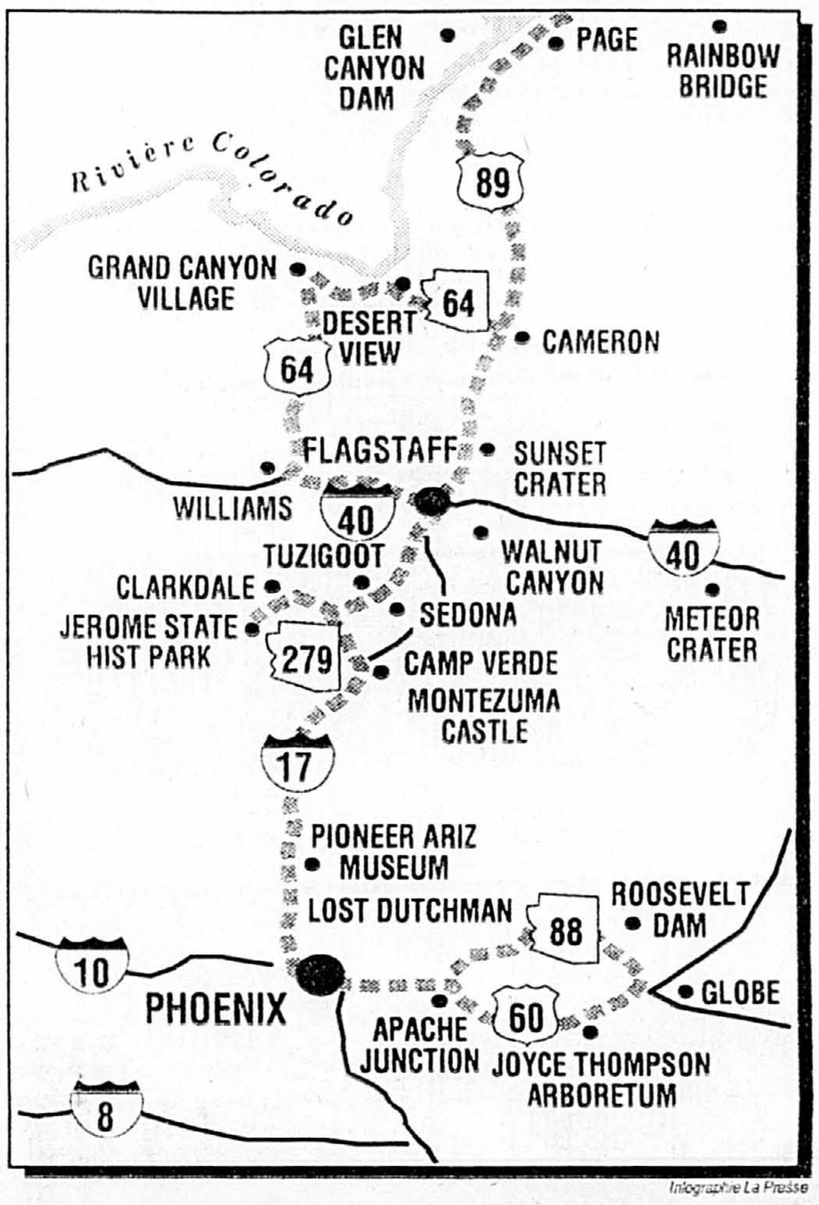
Page-Phoenix (570 km). — Longue journée de route pour revenir à **Phoenix** pour une dernière nuit en Arizona. Pendant ce trajet, des arrêts s'imposent dans les réserves des Najavos où l'on pourra se procurer des souvenirs. À 27 km au nord-est de **Flagstaff**, après avoir observé des paysages du **Painted Desert**, prévoir une excursion au **Sunset Crater National Monument** où l'on visitera le cratère d'un volcan ensommeillé depuis neuf siècles. À **Flagstaff**, prendre la **40** en direction est pour visiter **Meteor Crater** où se trouve le plus grand cratère non volcanique du monde, vestige d'un météor qui percuta la terre il y a quelques 22 000 ans. Retour ensuite vers **Flagstaff** et direction Phoenix par l'autoroute **17**.



Le long de la route longeant le Grand Canyon, plusieurs belvédères permettent d'admirer à satiété et en toute sécurité le grandiose paysage sculpté depuis des dizaines de millénaires par le fleuve Colorado.



Au détour d'un chemin, les ruines d'un pueblo (village indien).



Infographie La Presse

Itinéraire empruntée par notre journaliste durant son séjour en pays d'Arizona.

GROUPES DUPUIS

LE TOUR DU BÉNÉLUX
ET LES FLORALIES, LA HOLLANDE
LA BELGIQUE, LES DEUX LUXEMBOURGS
UN CIRCUIT EXTRAORDINAIRE!
NE MANQUEZ PAS L'OCCASION
DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE
18 JOURS: du 17 mai au 3 juin
LES PLUS BELLES FLORALIES AU MONDE
prix par personne en chambre double 3 389$ TOUT INCLUS

GRAND TOUR D'ORIENT «SUPER»
CIRCUIT UNIQUE ET INCOMPARABLE:
TOUT EST INCLUS: PAS DE SURPRISES
les avions, les hôtels DE LUXE, la majorité des repas, incluant les petits déjeuners-buffets, toutes taxes/services partout, TOUT SE PASSE EN FRANÇAIS partout, Frais de visa et d'aéroport inclus:
CHINE COMMUNISTE, THAÏLANDE, HONG KONG-KOWLOON, SINGAPOUR, L'INDONÉSIE (BALI-DENPASAR)
UN CIRCUIT DE 26 JOURS INCLUANT CHIANGMAI
CHOISISSEZ LE MEILLEUR AU MEILLEUR PRIX:
par personne chambre double 5 889$ TOUT INCLUS
VOUS N'AUREZ PLUS À METTRE LA MAIN EN POCHE. SONT ÉGALEMENT INCLUS: EXCURSIONS, VISITES, ENTRÉES, MANUTENTION DES BAGAGES, etc.
DEMANDEZ LA BROCHURE: 523-2143
DÉPART: LE 31 MAI
MÉTRO FRONTENAC — PERMIS DU QUÉBEC
VOYAGES YVON DUPUIS INC.

GRÈCE • TURQUIE
GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
DES CIRCUITS DE QUALITÉ AVEC réva TOURS
À PARTIR DE
LUMIÈRES DE GRÈCE, Incluant une croisière de 4 jours, 17 jours — 15 mai et 25 sept. 2770$ + 190$
ODYSSÉE GRECQUE, Incluant une croisière de 7 jours, 15 jours — 23 mai, 5 et 26 sept. 2800$ + 210$
TURQUIE ET GRÈCE, Incluant une croisière de 6 jours, 20 jours — 22 mai et 25 sept. 3460$ + 250$
GRAND TOUR DE TURQUIE, 18 jours—26 avril, 24 mai et 20 sept. 2390$ + 190$
Réservez en AVRIL et économisez 150$ par couple — PROMOTION 20e ANNIVERSAIRE
VOYAGES ST-DENIS
5135, RUE ST-DENIS, MONTRÉAL
277-1147
PERMIS DU QUÉBEC

LA FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC
présente
LA ROUTE DE LA CALIFORNIE
ET DE L'OUEST AMÉRICAIN
SEPTEMBRE et OCTOBRE 92
(Départ garanti)
Retraités et pré-retraités
Départ en AUTOCAR retour en AVION
Présentations audiovisuelles
ST-MATHIAS : mardi 31 mars, 13 h 30 au Club de l'Âge d'or
IBERVILLE : mardi 31 mars, 19 h 30 au Club de l'Âge d'or
LA PRAIRIE : jeudi 2 avril, 13 h 30 au Centre communautaire
STE-JULIENNE : jeudi 2 avril, 19 h 30 au Club de l'Âge d'or
NOTRE-DAME-DES-PRAIRIES : vendredi 3 avril, 13 h 30 au Club Le Bel Âge
LONGUEUIL : samedi 11 avril, 13 h 30, hôtel Roussillon Longueuil, 900, boul. St-Charles est
MONTRÉAL : dimanche 12 avril, 13 h 30, hôtel Ramada Centre-ville, 1005, rue Guy (métro Guy)
Pour renseignements supplémentaires :
La Fédération de l'Âge d'or du Québec (F.A.D.O.Q.) : (514) 252-3017
Groupe Voyages Québec* : 1-800-463-1598 (ligne sans frais)
* Détenteur des permis du Québec.

CROISIÈRES ESCOMPTE
LES PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL
RABAIS JUSQU'À 65%
Exemples:
HIVER 92
CROISIÈRE DE 7 JOURS 422$* US
EUROPE 92, 12 jours 1470$* US
ALASKA ÉTÉ 92 769$* US
*CROISIÈRES SEULEMENT
VOYAGE J. S. ROYALE
731-0226 PERMIS QUÉBEC

NEW YORK
À PÂQUES
3 jours, 2 nuits à partir de 134$ p.p. occ. quad.
9 au 12 avril - 16 au 19 avril - 16 au 20 avril - 17 au 20 avril - 23 au 26 avril - 30 avril au 3 mai
SPÉCIAL DE PÂQUES 3 nuits, 4 jours
★★★★★ Suite hôtel de luxe 16 au 20 avril p.p. occ. quad. 249$
DÉPARTS QUOTIDIENS
Autobus, hôtel 2 nuits à partir de 159$* p.p. occ. quad.
Avion, hôtel 2 nuits à partir de 259$* p.p. occ. quad.
ATLANTIC CITY
16 - 19 avril et 17 - 20 avril à partir de 156$ p.p. 2/ch.
* Incluant transport, hôtel, tour de ville, coupons de réduction à Broadway et service d'un représentant (occ quad.).
MANHATTAN TOURS 1118, rue Sainte-Catherine O, bureau 201
ou votre agent de voyages au (514) 874-9842 (métro Peel) Permis du Québec

Nolitour
DES CIRCUITS À PRIX INCROYABLES !
les forfaits incluent: avion - hôtels - visites la plupart des repas - guide francophone
LES MERVEILLES DE LA CHINE avion et train de 1ière classe
- HONG KONG - WUXI - HANGZOU - SHANGHAI
- GUANGZHOU - NANJING - SUZHOU - BEIJING
Incluant mini-croisière sur le Grand Canal
16 JOURS À PARTIR DE 1 999$
LA FRANCE ET L'ITALIE en autocar de luxe
- PARIS - AVIGNON - MONACO - SAN MARINO - ASSISE - VENISE - GRENOBLE
- BEAUNE - MARSEILLE - FLORENCE - VERONE - DIJON
- LYON - NICE - ROME - MILAN - REIMS
14 JOURS À PARTIR DE 1 549$
LE COEUR DE L'EUROPE DE L'EST en autocar de luxe
- PRAGUE - BUDAPEST
- CRACOVIE - VIENNE
HÉBERGEMENT EN HÔTELS 2 OU 4 ÉTOILES
15 JOURS À PARTIR DE 1 349$
DÉPARTS FRÉQUENTS + taxes et frais de service: 299$
MTL CENTRE E. 987-[illegible]03 LONGUEUIL 679-3721 LAVAL 682-5453 CHICOUTIMI 690-3073 EST DU QUÉBEC 1 800 363-5523
MTL CENTRE O 367-[illegible]51 LANGELIER 253-4800 QUÉBEC 692-2003 LAC ST-JEAN OUTAOUAIS
SHERBROOKE 823-0023 ST-SAUVEUR 227-8811 STE-FOY 656-6555 ABITIBI 1 800 267-5341
ESPACE LIMITÉ

SPÉCIAL NEW YORK
À PÂQUES
DU 18 AU 19 AVRIL, 3 JOURS, 2 NUITS
• WEST PARK HOTEL 139$
• HÔTEL SOUTHGATE TOWER 5 ÉTOILES 159$
• SUITES AVEC CUISINETTE
• WASHINGTON HOLIDAY INN CROWN PLAZA 169$
• AUTOCAR DE LUXE, TOUR DE VILLE
Con. par pers. en occ. quad. + 10$ tx
Demandez Michelle au 735-4526 ou Ext. Mtl: 1-800-361-9830

ÉTÉ 92
FORT-LAUDERDALE
ORLANDO
La Florida Connection
Départs de Dorval
ECONOMISEZ $30 P/P
FORT LAUDERDALE Vol Seul. 1 Sem. PRIX REG. $199+80* PRIX PROMOTION $169* +80
FORT LAUDERDALE Vol + Hotel-1 Sem. PRIX REG. $229+160+80* PRIX PROMOTION $199* +160 +80 SOUTHERN SHORE
ORLANDO Vol Seul. 1 Sem. PRIX REG. $239+80* PRIX PROMOTION $209* +80
ORLANDO Vol + Hotel-1 Sem. PRIX REG. $299+160+80* PRIX PROMOTION $269 +160 +80 RODEWAY INN Voiture incluse
ECONOMISEZ $30 P/P Si les réservations sont faites et payées avant le 24 avril 92. Pour les départs entre le 30 avril, et le 24 juin 1992 et obtenez un rabais de $30p/p.
PERMIS DU QUÉBEC
JETUSA VACANCES HOLIDAYS INC.
Consultez votre agent de voyages
* Les prix indiqués sont les plus bas du programme

Pas moins de 30 laissez-passer différents pour visiter l'Europe par rail

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

■ Il y a longtemps, l'Eurailpasse fut offerte sous deux formes.

Les jeunes voyageurs au budget limité achetèrent la passe Eurail pour les jeunes leur permettant de voyager en deuxième classe et sans aucune limite, dans 17 pays d'Europe.

Les autres voyageurs achetèrent l'Eurailpasse leur permettant de voyager, sans aucune limite, dans les premières.

Dès lors que les gens commencèrent à acheter de telles passes, ils se crurent obligés de voyager le plus possible et de voir le plus grand nombre de pays et de villes avant l'expiration du document.

Avec plus de 30 formes différentes de laissez-passer ferroviaires disponibles dans 23 pays européens, il est difficile aujourd'hui de tous les décrire. Même l'Eurailpasse est aujourd'hui offerte sous plusieurs formes.

En résumé, toutes ces passes tombent dans trois grandes catégories.

Une passe ferroviaire normale permet de voyager sans aucune limite de parcours durant toute la durée du document, qui varie de huit jours à trois mois.

Une passe plus flexible, dite d'ailleurs Flexipasse, permet de voyager sur les trains un certain nombre de jours durant une période de temps limitée: ainsi, on peut acheter une passe permettant de voyager cinq jours sur une période de 15 jours.

Une autre passe combine rail et route: un tel document peut permettre ainsi de voyager quatre jours en train et trois autres en auto à l'intérieur d'un mois.

La plus populaire

La passe flexible et la passe rail-route ont été créées il y a quelques années seulement et sont devenues très populaires, en raison même de leur flexibilité.

«La passe flexible a remplacé la passe ancienne dans le coeur de beaucoup de voyageurs», affirme Horst Steinfels, directeur du bureau torontois d'Europe Rail, qui représente au Canada les compagnies ferroviaires de 23 pays européens.

«Les voyageurs aiment s'arrêter plus longtemps entre leurs déplacements.»

Du fait que la passe ferroviaire pour l'Europe doit être achetée à l'avance, avant que le voyageur ne quitte le Canada, M. Steinfels croit que le voyageur doit minutieusement tracer son itinéraire avant le départ, afin de profiter pleinement de cette passe.

«Par le passé, nous avons constaté que beaucoup de clients qui achetaient une Eurailpasse payaient pour voyager dans des pays ne figurant pas sur leur itinéraire.

«C'est la raison pour laquelle nous avons créé les passes domestiques.»

Ainsi, si quelqu'un désire ne visiter que deux pays, la France et la Suisse par exemple, il n'aura qu'à acheter deux passes, une pour chaque pays. Cela coûte souvent moins cher que l'achat de l'Eurailpasse.

«Il appartient alors au voyageur de faire ses classes et d'étudier toutes les options offertes pour opter pour la plus économique.»

L'Autriche, la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne, la Grèce, la Hongrie, la Pologne, le Portugal, l'Espagne et la Suisse offrent chacun des passes ordinaires, flexibles ou combinant rail et route.

Programmes nationaux

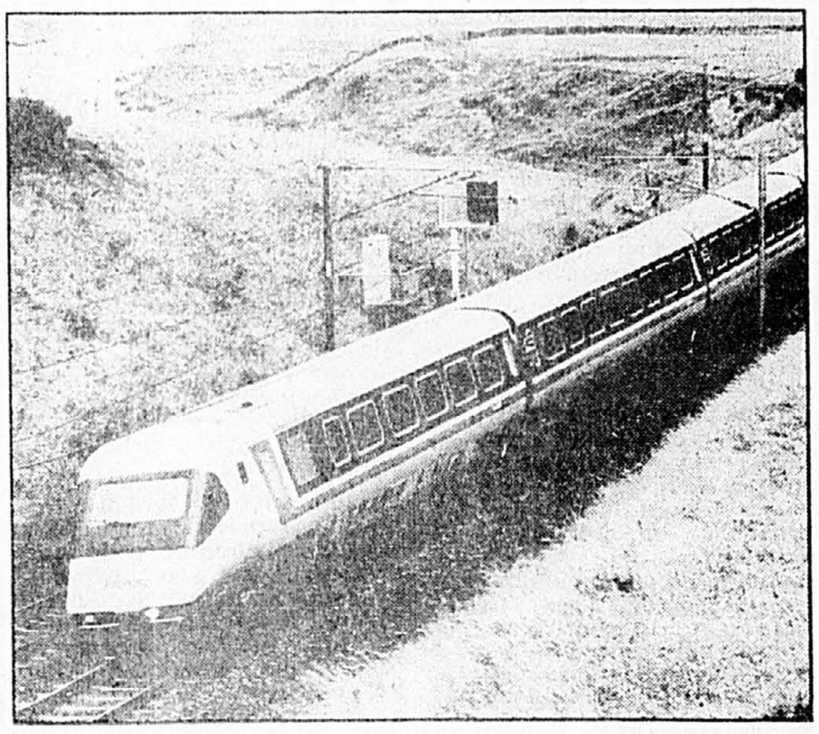
Il existe également quatre programmes de passes multinationales:

— La passe pour l'Europe de l'Est couvre l'Autriche, la Hongrie et la Pologne. Elle coûte 189 $ pour cinq jours de voyage en une période de 15 jours ou 305 $ pour dix jours de voyage en un mois.

— La passe BritFrance couvre la France et la Grande-Bretagne. Les tarifs débutent à 289 $ pour cinq jours en 15, en deuxième classe. Une passe rail-route est aussi disponible.

— Las passe Bénélux Tourrail couvre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg. Les tarifs débutent à 125 $ pour cinq jours en 17, en deuxième classe.

— La Scanrailpasse couvre le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède. Les prix commencent à 169 $ pour quatre jours en 15. Une passe rail-route est aussi disponible.



Le train vous évite les fatigues de la route et ses embouteillages, en plus d'offrir des déplacements confortables et en respectant vos horaires.

— Quant à l'Eurailpasse, elle permet de voyager sans aucune limite en Autriche, en Belgique, au Danemark, en Finlande, en France, en Allemagne, en Grèce, aux Pays-Bas, en Hongrie, en Italie, au Luxembourg, en Norvège, au Portugal, en Irlande, en Espagne, en Suède et en Suisse.

Types d'Eurailpasses

— L'Eurailpasse pour les premières est offerte pour cinq laps de temps différents allant de 15 jours (504 $) à trois mois (1346 $)

— L'Eurail Flexipasse couvre trois classes pour des périodes allant de cinq jours de voyage en 15 (328 $) à 14 jours de voyage en un mois (714 $).

— L'Eurail Saverpasse est valable pour deux personnes — trois en période de pointe d'avril à septembre — voyageant ensemble durant une période de 15 jours. Ele coûte 398 $ par personne.

— La passe jeunesse d'Eurail, pour les voyageurs de moins de 26 ans, est valable pour des voyages ilimités en deuxième classe durant un mois (549 $) ou deux mois (749 $).

— L'Eurail Flexipasse pour les jeunes (492 $) permet de voyager 15 jours en deuxième classe à l'intérieur d'une période de deux mois.

— La passe EurailDrive (rail-auto) offre quatre jours de voyage en premières par train plus trois jours d'utilisation d'une voiture à l'intérieur d'une période de trois semaines. Elle coûte de 315$ à 365$ par personne pour deux personnes voyageant ensemble, selon la catégorie de voiture choisie.

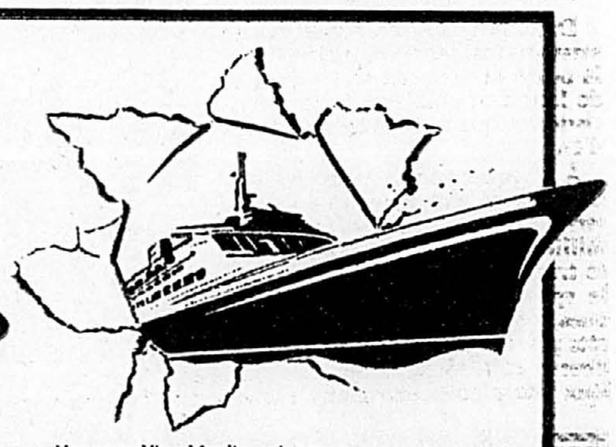
Pour plus d'information, réclamez une brochure de Rail Europe chez votre agent ou communiquez avec Rail Europe qui occupe un bureau à Montréal.

TOURS EN AUTOCAR

ATLANTIC CITY
HOTEL INTERNATIONAL
16 au 19 avril **145 $**
17 au 20 avril **145 $**
7 au 10 mai **145 $**
15 au 18 mai **145 $**
4 au 7 juin **170 $**
18 au 21 juin **170 $**
2 au 5 juillet **209 $**
16 au 19 juillet **175 $**
30 juil. au 2 août **175 $**
} 3 jours/2 nuits
3 au 5 avril **99 $** } 2 jours/1 nuit
HOTEL TRUMP PLAZA CASINO
14 au 17 avril **175 $**
24 au 27 mai **190 $** } 3 jours/2 nuits
HOTEL MADISON HOUSE (BEST WESTERN)
26 au 30 avril **160 $** } 4 jours/3 nuits
Autocar + hôtel + prime de casino
WILDWOOD
HOTEL KNOLLS
30 mai au 4 juin **299 $**
29 août au 3 sept. **315 $** } 5 jours/4 nuits
4 déjeuners/3 soupers avec spectacle et visites: ATLANTIC CITY, SMITHVILLE, RENAULT WINERY
NEW YORK
HOTEL BEST WESTERN WOODWARD
17 au 20 avril **175 $** } 3 jours/2 nuits
Autocar + hôtel + tour de ville
Tous les prix sont par personne en occ. double
Voyage d'un jour spécial au
CASINO TRUMP TAJ MAHAL
Départ tous les vendredis à 23 h 30. Retour tous les samedis à minuit. Vous payez 69 $ can., vous recevez une valeur de 32,50 U.S. en primes de casino.
Réservation et renseignements:
SALEEB TOURS, 931-5611

Numéro un pour le service personnalisé. Les spécialistes de la Grèce.
Une présentation de Les Tours Poseidon International.
P.I.C. UN UNIVERS DE SERVICES
Poseidon
33 ANS
DÉCOUVERTE D'ISRAËL
12 jours, prix par personne, occ. double, hôtels 4 ★
Comprenant:
- avion aller-retour
- 1 nuit à l'hôtel en Europe
- 4 nuits à l'hôtel à Jerusalem
- 1 nuit à l'hôtel à Haifa
- 1 nuit à l'hôtel dans un kibboutz
- 3 nuits à l'hôtel à Tel-Aviv
- petit déjeuner israélien tous les jours
- 6 excursions d'une journée en autobus, à Rehovoth, le vieux Jerusalem, le Jerusalem moderne, Massada, la mer Morte, Jéricho, Tiberiade, Safed, un kibboutz, la Césarée.
- Toutes les correspondances
- Accueil et assistance
- Taxes d'hôtel et frais de service

à partir de **1 899 $** + ?? $ taxe
Départs de Montréal. Nombre de sièges limité.
Pour réserver, voyez votre
AGENT DE VOYAGES
Permis du Québec # 22523401-800019

VOYAGES VIAU MARLIN
présente ses
PRIX À TOUT CASSER
Croisières
à partir de **295 $**

Voyages Viau Marlin présente ses nouveaux «prix à tout casser» 1992.
Choisissez parmi une vaste sélection de dates et d'itinéraires, du mois de mai au mois de décembre 1992 — Épargnez des centaines de dollars grâce à nos extraordinaires «prix à tout casser».
Communiquez dès maintenant avec la succursale Voyages Viau Marlin la plus près et informez-vous au sujet de ces tarifs exceptionnels — Consultez les pages blanches de l'annuaire téléphonique pour connaître la succursale Voyages Viau Marlin la plus près.
Exemples de «prix à tout casser» 1992 *
MEXIQUE 3 nuits à partir de 295 $
MEXIQUE 7 nuits à partir de 595 $
BAHAMAS 3 nuits à partir de 375 $
ANTILLES 7 nuits à partir de 745 $
* Les tarifs ne comprennent que la croisière. Tarifs par personne en dollars U.S., basés sur une cabine à lits jumeaux en occupation double. Tarifs avantageux pour les vols de correspondance disponibles avec Vacances Air Canada au départ des principales villes canadiennes.
Vacances Air Canada
ROYAL CARIBBEAN
Permis du Québec

TOUS LES DÉPARTS GARANTIS
RÉSERVEZ TÔT et bénéficiez d'une réduction de 200 $ par couple si vous réservez votre circuit d'ici le 31 mars 1992. La réduction ne s'applique pas sur les circuits «cousins».
VOYAGES CAA QUÉBEC
Destination **EUROPE 92**
CIRCUITS EN AUTOCAR DE LUXE
DÉPARTS GARANTIS = VACANCES GARANTIES
9 circuits de classe **DISTINCTION** (hôtels 3 et 4 étoiles) dont...
FRANCE INSOLITE ET GOURMANDE du 14 au 30 mai
Maximum de 30 «gourmands»
Bordelais — Périgord — Lyonnais
3145 $ par personne base double + 43 $ taxes d'aéroport
ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE
du 29 mai au 17 juin
Ancien tarif: 3 595 $
RÉDUCTION DE TARIF
Nouveau tarif: 3 295 $ par pers. base double + 40 $ taxes d'aéroport
9 circuits de classe **TOURISME SUPÉRIEURE** (hôtels 2 et 3 étoiles) dont...
PORTUGAL, ESPAGNE du 16 avril au 2 mai
incluant l'accès à l'EXPOSITION UNIVERSELLE DE SÉVILLE
2 875 $ par personne base double
HOLLANDE ET BELGIQUE EN FLEURS
22 avril au 7 mai - incluant l'accès à FLORIADE 92
Ancien tarif: 2 825 $
RÉDUCTION DE TARIF
Nouveau tarif: 2 755 $ par pers. base double + 44 $ taxes d'aéroports
DÉCOUVERTE DE L'EUROPE 15 mai au 2 juin
France — Italie — Autriche — Suisse — Allemagne — Hollande
2 885 $ par personne base double + 43 $ taxes d'aéroport
4 circuits-séjours **AÎNÉS** dont...
Le CLASSIQUE 31 mai au 19 juin
Provence, Ardèche, Loire, Paris
Ancien tarif: 3 095 $
RÉDUCTION DE TARIF
Nouveau tarif: 2 995 $ par pers. base double + 43 $ taxes d'aéroports
3 295 $ par personne base double + 43 $ taxes d'aéroport
ALSACE, AUTRICHE 21 mai au 11 juin
AUTRES CIRCUITS, AUTRES DATES DISPONIBLES, TOUS LES DÉPARTS GARANTIS
TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
✓ voir les conditions applicables dans « Destinations Europe 92 »

Et pour les voyageurs individuels
LA FRANCE DES ROUTES TRANQUILLES
300 ITINÉRAIRES TOURISTIQUES

OUI, pour fêter comme il se doit son vingtième anniversaire, **TOURS CHANTECLERC** vous propose un **GUIDE UNIQUE**.
IMAGINEZ! Plus de 300 itinéraires touristiques régionaux à choisir pour parcourir cette FRANCE des routes tranquilles, à travers ses monuments, ses paysages et plus de 2000 curiosités.
Ce guide unique de plus de 500 pages, où chaque itinéraire fait l'objet d'une carte détaillée, de photos ou d'illustrations et d'un texte explicatif clair, est à vous
gratuitement avec l'achat de 7 nuits d'hébergement
(hors Paris), un choix de plus de 500 hôtels parmi les chaînes **Logis de France**, **Climat de France**, **France Accueil**, **Best Western**
Les tarifs hôteliers commencent à partir de 72$ par chambre/pour 2 pers. incluant un copieux petit déjeuner buffet!
OFFRE SPÉCIALE 20e ANNIVERSAIRE
GRATUIT
AVEC TOUT ACHAT DE 10 NUITS D'HÉBERGEMENT EN FRANCE (HORS PARIS)
Demandez la brochure **MOSAÏQUE FRANCE 92.** CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.
AGENCES DE VOYAGES OUVERTES AUX MEMBRES ET AUX NON-MEMBRES
MONTREAL
1180, rue Drummond
H3G 2R7 (514) 861-5111
POINTE-CLAIRE
1000 - 90, boul. Saint-Jean
H9R 5P1 (514) 426-2760
LAVAL
1200, boul. Saint-Martin
H7S 2E4 (514) 668-2240
VOYAGES CAA QUÉBEC
PERMIS DU QUÉBEC
BROSSARD
3, Place du Commerce
J4W 2Z6 (514) 465-7770
SAINT-LÉONARD
Les Terrasses Langelier
6401, rue Jean-Talon Est
H1S 3E7 (514) 255-6390
AUTRES SUCCURSALES
QUÉBEC (418) 624-8222
SAINTE-FOY (418) 653-9200
CHARLESBOURG (418) 622-2527
CHICOUTIMI (418) 545-4060
TROIS-RIVIERES (819) 376-9594
HULL (819) 778-2225
SHERBROOKE (819) 566-5132
MEMBRE DU RESEAU MONDIAL

TOURBEC
PARIS 349 $*
Taxe d'aéroport 43 $
Avion gros porteur.
* Réservez et payez avant le 30 avril 92.
HÔTEL ★★
35 $ À PARIS
Petit déjeuner inclus
Prix par pers. base double
29 $ HÔTEL PARTOUT EN PROVINCE
Prix par pers. base double
AUTO EN FRANCE
220 $ LOCATION TOUT INCLUS
Pour trois (3) semaines
Prix par pers. base double
• FIAT PANDA 4 VITESSES
270 $ ACHAT-RACHAT
Tout inclus
Pour trois (3) semaines
Prix par pers. base double
• RENAULT R5-F
• CITROËN AX10
• PEUGEOT 106XN
CIRCUITS
CIRCUITS VÉLO EN FRANCE **599 $**
CIRCUITS AUTOCAR PARTOUT EN EUROPE **679 $**
CIRCUITS GASTRONOMIQUES **299 $**
NEW YORK À PÂQUES **149 $** 3 jours/2nuits Du 17 au 20 avril
Tous les tarifs mentionnés sont «à partir de»
Permis du Québec
TOURBEC VOYAGES
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.
• Quartier Rosemont 593-1010
• Laval 662-7555
• St-Lambert 466-4777
• Ville de Québec (418) 522-2791
• Ville de Sherbrooke (819) 563-4474
• Ligne sans frais 1-(800) 361-7517
Sherbrooke 288-4455
McGill 842-1400
Peel 499-9930
Côte-des-Neiges 342-2961

Plus de 800 manoirs et châteaux anglais ouverts aux touristes

STEPHEN WARD
Presse Canadienne

CHIPPENHAM, Angleterre

■ Les imposantes façades en pierre taillée des vastes manoirs anglais, résidence de l'aristocratie, sont les témoins de la permanence de l'establishment du pays depuis des siècles.

La noblesse de ces bâtiments n'est toutefois plus un signe de quiétude, à notre époque : des lendemains difficiles s'annoncent pour certaines de ces demeures ancestrales.

Les oiseaux se font nombreux sur les larges terrasses flanquant ces manoirs, mais leurs résidants et propriétaires doivent souvent faire preuve d'humilité face au fisc et sont parfois obligés d'ouvrir la porte à la piétaille pour respecter leurs obligations financières.

«Il n'est pas douteux que notre avenir est très précaire», admet Lord Shelburne en nous faisant visiter son domaine de Bowood, qui s'étend sur 2000 hectares, dans le sud de l'Angleterre.

«De nombreux manoirs sont vendus, transformés en maisons d'appartements ou même détruits. Nous avons besoin d'aide.»

Les manoirs anglais sont-ils en voie de disparition ou parviennent-ils à survivre? En réalité, ils survivent en s'adaptant tout simplement aux réalités modernes.

La manne touristique

Dans la province anglaise, les aristocrates ouvrent aujourd'hui la porte de leur maison privée et de leur domaine aux hordes touristiques qui font vivre plusieurs d'entre eux.

À chaque année, plus de 800 manoirs et châteaux de l'Angleterre attirent pas moins de 50 millions de visiteurs désireux de se tremper quelques heures dans la splendeur des châteaux antiques, de vagabonder dans les forêts privées où les cerfs vivent en liberté et d'admirer les merveilleux parcs soigneusement entretenus par des armées de jardiniers.

Lord Shelburne — Charles Maurice Petty-Fitzmaurice, huitième marquis de Lansdowne — n'est pas un aristocrate excentrique lançant l'argent par les fenêtres, comme le commun le croit souvent des nobles.

Derrière son air langoureux de confiance, il est un homme d'affaires avisé dont la fortune vaut quelque 65 millions de dollars. L'an dernier, plus de 150 000 touristes ont visité Bowood, ce qui lui a rapporté 4,5 millions.

Les visiteurs sont surtout attirés par son fastueux manoir de style géorgien aux imposantes colonnades et aux murs richement lambrissés. L'édifice est entouré de magnifiques jardins et d'une vaste pelouse coupée d'un lac artificiel.

Ils peuvent aussi admirer à satiété ses tableaux de Gainsborough et même jeter un oeil dans la laboratoire où, en 1774, Joseph Priestly découvrit l'oxygène. Le domaine abrite également une ferme où vous pouvez cueillir vous-mêmes vos fruits préférés, un centre de jardinage et un musée de cire où de nombreux ancêtres du propriétaire sont reproduits, en costume d'époque.

À l'extérieur, les enfants peuvent s'amuser sur des glissoires d'eau géantes ou se disperser dans un parc thématique pour amateurs d'aventures où flotte notamment un bateau de pirates de taille réelle.

Tout va aux réparations

Lord Shelburne, âgé de 49 ans, habite toujours son manoir, en compagnie de son épouse et de son fils de 21 ans. C'est avec tact qu'il ignore les prétentions de ceux qui affirment que ses ancêtres — y compris le cinquième marquis de Lansdowne, qui fut gouverneur général du Canada de 1883 à 1888 — se retournent dans leur tombe en apprenant ce que leur dernier successeur fait du domaine ancestral.

«Il n'y a pas de doute: je serais un homme beaucoup plus riche si je vendais tout cela», admet-il en lâchant un petit rire gêné, comme un homme enchaîné à une destinée à laquelle il ne peut échapper.

«Presque tout l'argent que rapportent les visiteurs est utilisé aux réparations et à l'entretien du domaine et je dois souvent y aller de ma poche pour payer certaines factures.»

Lissant d'une main son épaisse chevelure, il arpente d'un long pas son vaste bureau-bibliothèque, tirant sur un cigare à l'arôme sucrée et parlant aux murs, comme si ses ancêtres étaient à l'écoute.

Un peu plus tard, vêtu d'un habit de laine et d'un veston bleu dans lequel il semble flotter, il se dirige vers un champ de boue où de nombreux ouvriers sont à compléter son golf privé de 18 trous.

Affable, il hèle les gens de la main et lance des plaisanteries aux ouvriers tout en parcourant les lieux à bord d'un tracteur crachotant.

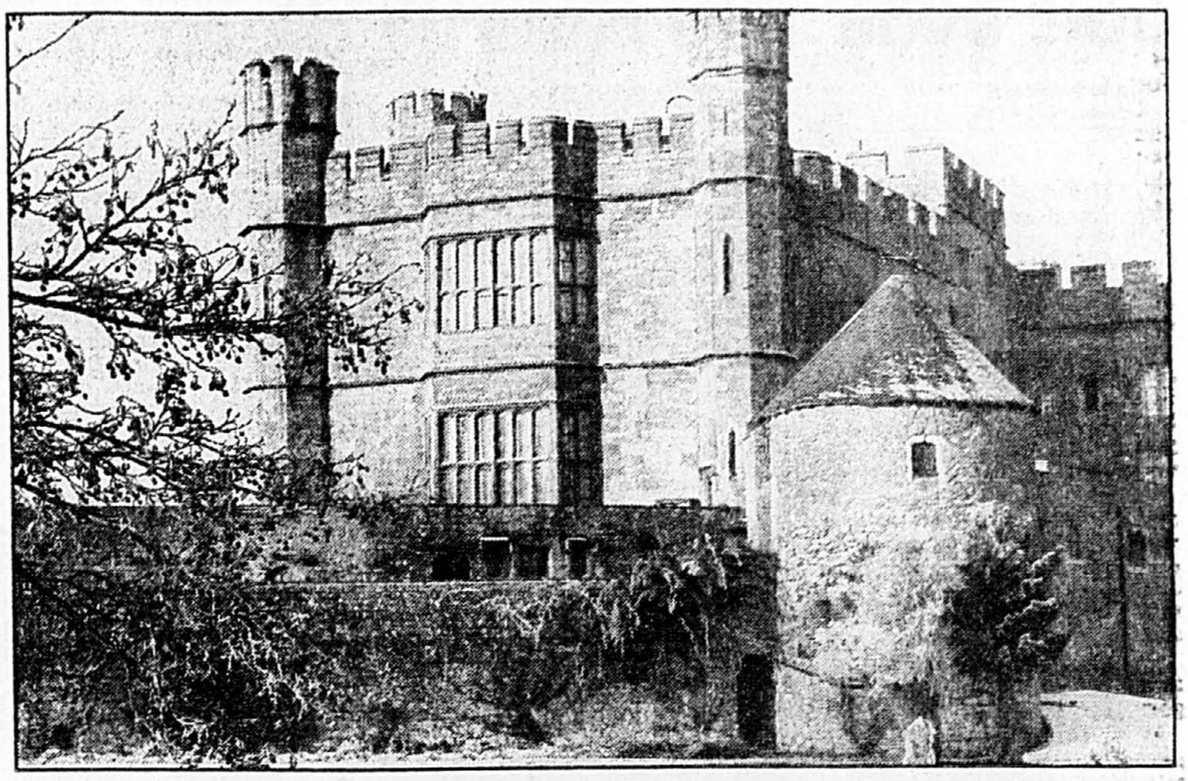
Selon lui, ce golf rendra les lieux rentables ou le ruinera...

«Il était entendu, lorsque j'ai emménagé à Bowood (à la retraite de son père) que nous n'avions aucune chance de rendre l'endroit rentable si nous refusions de nous diversifier», affirme-t-il.

«Un tel domaine doit être administré de façon intelligente. Il doit être administré non pas par un amateur, mais par un véritable homme d'affaires.»

Le déclin des grands domaines anglais, amorcé au début du siècle, est dû à plusieurs facteurs: taxes plus élevées, baisse des revenus agricoles, coûts d'entretien colossaux et revers dus aux deux guerres mondiales.

Depuis 1979, pas moins de 400 grandes maisons historiques ont été vendues et une grande partie de leur ameublement a été dispersée.



Parmi les nombreuses demeures aristocratiques ouvertes aux touristes après avoir été transformées en hôtel, se trouve le château de Leeds, une ancienne forteresse normande.

EUROPE À SON MEILLEUR

NICE, du 17-04 AU 17-06	678$
ROME, jusqu'au 30-04	768$
ATHÈNES jusqu'au 8-06	899$
ROME, du 1-05 au 31-05	778$
SÉVILLE, jusqu'au 10 mai	708$
MILAN, jusqu'au 8 juin	774$

ASIE avec JAPAN AIRLINES

HONG KONG ou BANGKOK ou MANILLE	1 249$
SINGAPOUR	1 349$
JAKARTA	1 449$

TAXES AÉROPORT DE 40$ NON INCLUSES.
DEMANDEZ LES SPÉCIAUX VOYAGES DE GROUPE EN EUROPE ET EN ANGLETERRE

CLUB VOYAGES, CENTRE-VILLE 849-7521

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES
SUPER ÉVASION
DÉPARTS DE MONTRÉAL
Taxe hôtelière et frais de service inclus!

FLORIDE

Clearwater/St-Petersburg

12 avr - 10 mai	1 sem	2 sem
ISLA DEL SOL (3 ch.,occ. 4 adultes)	519$	719$
REEF CLUB (3 ch., occ. 4 adultes)	579$	799$
ANGLERS COVE (3 ch., occ. 4 adultes)	579$	799$
SANDCASTLE II (3 ch., occ. 4 adultes)	579$	799$

Orlando - 02 mai -31 mai

HOLIDAY INN SOUTH OF DISNEY (std)	569$	779$
DELTA ORLANDO RESORT (std)	629$	899$
HOLIDAY INN MAINGATE (std)	639$	909$

The Palm Beaches - 29 mars - 19 avr

HOWARD JOHNSON OCEANFRONT PLAZA RST	749$	1109$

Ft-Lauderdale - 29 mars - 19 avr

SHERATON YANKEE TRADER (Std)	909$	1409$

Key Largo - 29 mars - 19 avr

SHERATON KEY LARGO	939$	1479$

Vol Seulement Départs de Montréal

05 avr - 26 avr	En semaine	Week-end	Enfant
FT-LAUDERDALE	279$	349$	249$
taxes	64.02	64.02	59.52
CLEARWATER/	-	339$	229$
ST-PETERSBURG	taxes	62.18	56.62

RÈGLEMENTS: • Les réservations doivent être faites 7 jours avant le départ • Paiement complet requis au moment de la réservation et 100% non-remboursable • Ne peut être modifié • Disponibilité Limitée • Séjour maximum - 14 jours.

MEXIQUE / ANTILLES

Cancun	11 avr	1 sem	2 sem
HYATT REGENCY		799$	-
CLUB CANCUN PLAZA*Tout compris*		949$	-
Cuba			
HOTEL ANCON "Tout compris"	05 avr	499$	879$
	11 - 26 avr	599$	879$
Varadero	PARADISO/PUNTA ARENAS		
	05 avr	479$	799$
	11 - 26 avr	589$	779$

Tarifs par personne, occ. double, chambre std., vol aller-retour de Montréal, sauf indication contraire. Vol seulement, prix par personne. Places limitées à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure spécifiant termes et conditions, inclusions. Les prix indiqués sont en dollars Canadiens à moins d'indication contraire. Les taxes d'aéroport(s), taxe d'inspection américaine, TPS, ne sont pas inclus.

Adressez-vous à la succursale la plus près de chez vous.

VOYAGES Funtastique

8060, RUE ST-HUBERT (siège social)	270-3188
1600, BOUL. RENÉ-LÉVESQUE O.	934-0664
12570, rue SHERBROOKE E., P.A.T.	640-8630
425, rue ST-PIERRE, VIEUX-MTL	843-7544
5497, rue VICTORIA	737-2535
1261, boul. des SEIGNEURS, TERREBONNE	471-5950
6364, rue BEAUBIEN E., ANJOU	256-0357
PLACE ANGRIGNON, 7187, boul. NEWMAN	366-1600
2155, boul. des LAURENTIDES, VIMONT	629-6191
800, boul. CHOMEDEY, CHOMEDEY	686-1015
8200, boul. TASCHEREAU, BROSSARD	466-8266
920, boul. IBERVILLE, REPENTIGNY	582-4727
1516, chemin CHAMBLY, LONGUEUIL	670-1235
221, CÔTE VERTU, ST-LAURENT	856-0088

OUVERTURE BIENTÔT À POINTE-CLAIRE
Permis du Québec

Vacances Air Canada

SPÉCIAL! Réservez et payez avant le 30 avril et épargnez! ESPACE LIMITÉ!



Vols Directs Vers
PARIS et LYON
à partir de 448$

SUPER SPÉCIAL!
*Doit être réservé et payé avant le 30 avril 1992
LYON
Départs du 26 mai, 2 et 9 juin (aucun itinéraire ouvert)
1 NUIT GRATUITE AU GRAND HOTEL CONCORDE* à LYON
ou
RABAIS DE 100$ par couple sur un achat - rachat de RENAULT**
*Doit être utilisée la première nuit
**Prise en charge à Lyon

AU DÉPART DE MONTRÉAL - SERVICE D'AIR CANADA
Film, service de bar gratuit et repas avec vins et liqueurs à bord de l'avion.

Départ \ Retour	01 avr au 30 avr	01 mai au 31 mai	01 juin au 03 juillet	04 juillet au 24 juillet	25 juillet au 09 août	10 août au 21 août	22 août au 06 sept	07 sept au 11 oct	12 oct au 30 nov
01 avr au 30 avr	448	448	478	498	548	478	548	478	448
01 mai au 28 mai	-	498	528	548	598	528	598	528	498
29 mai au 18 juin	-	-	558	578	628	556	628	558	528
19 juin au 05 juil	-	-	628	648	698	628	698	628	598
06 juil au 02 août	-	-	-	598	648	578	648	578	548
03 août au 21 août	-	-	-	-	-	558	628	558	528
22 août au 13 sept	-	-	-	-	-	-	698	628	598
14 sept au 11 oct	-	-	-	-	-	-	-	558	528
12 oct au 31 oct	-	-	-	-	-	-	-	-	498

Tarif enfant (2 - 11):498$
Tarif jeunesse (12 à 19 ans) et citoyens de l'âge d'or (65 ans et plus) déduire 25$ (applicable sur les tarifs de 698$ et plus)
Taxes de départ du Canada/France: 43$
Tarifs applicables sur les réservatons effectuées avant le 30 avril 1992 pour Paris & Lyon. Pour les réservatons effectuées après le 30 avril ajouter 50$ aux tarifs publiés.
Aucun supplément pour départ de fin de semaine.
Supplément pour Nice: ajouter 110$ par segment.
Aller ou retour simple; tarif disponible sur demande.
Pour nouvelles réservations uniquement.

VOLS DIRECTS VERS LONDRES



PRIX RÉDUITS
DEPARTS QUOTIDIENS DE MONTRÉAL
SERVICE GROS PORTEUR D'AIR CANADA
Film, service de bar gratuit et repas avec vins et liqueurs à bord de l'avion.

01 avril au 15 mai	499
16 mai au 31 mai	539
01 juin au 24 juin	579
25 juin au 15 août	799
16 août au 15 sept	739
16 sept au 30 sept	579
1 oct au 31 oct	539
Tarif enfant (2-15 ans)	539

30$ Boutique hors taxe en vol
Offert à tout passager adulte ayant réservé et payé en totalité au moment de la réservation pour un voyage entre le 1 mai et le 31 octobre 1992. Cette offre expire le 30 avril 92.
• Offert seulement sur les vols d'Air Canada vers Londres et Paris. • Le coupon ne peut être employé que pour des articles disponibles à la boutique hors taxe à bord de votre vol. Ce coupon n'a aucune valeur au comptant et aucun remboursement ne sera effectué pour la valeur non-utilisée. • A bord, la disponibilité des articles peut être limitée.

Conditons:
• La date de départ détermine le prix applicable.
• Séjour minimum 7 jours
• Séjour maximum 60 jours
• Aucun supplément pour départ de weekend.

Tarif jeunesse (16-19 ans) et citoyens de l'age d'Or (65 ans et plus) Déduire 25$ (applicable sur les tarifs de 699$ et plus)
Taxe de départ canadienne: 40$

BTA British Tourist Authority

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix ci-haut annoncés sont par personne pour un séjour minimum de 7 jours. Les prix ne comprennent pas les taxes et sont soumis à la disponibilité des places au moment de la réservation. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles réservations seulement. Veuillez consulter la brochure Europe de Vacances Air Canada pour connaître toutes les conditions.

Voyages Optimistes INC.
4943, boul. Rosemont
Montréal
Tél.: 255-8833
L'EUROPE 1992 DE
TOURS CHANTECLERC
UN BOUQUET DE 22 BEAUX CIRCUITS CLASSE DISTINCTION - TOURISME SUPÉRIEUR ET LES CIRCUITS-SÉJOURS DES AÎNÉS
RÉSERVEZ AVANT LE 31 MARS 1992
VOUS OBTIENDREZ DES RABAIS POUVANT ATTEINDRE 700 $ PAR COUPLE
APRÈS LE 31 MARS 1992 SANS AUCUNE CONDITION VOTRE RABAIS OPTIMISTE POURRAIT ATTEINDRE 500 $ PAR COUPLE
INCROYABLE ?
PEUT-ÊTRE... MAIS VRAI ET GARANTI. HÂTEZ-VOUS VENEZ NOUS VOIR
Voyages Optimistes INC.
Permis du Québec

Souvent imité jamais égalé
VOYAGES TRAVELAIDE
DEPUIS 1930

MONTRÉAL
• Place Dupuis/Berri UQAM...844-8416
• Centre Domaine/Langelier...254-9968
• Plaza St-Hubert/Beaubien...273-7755
• Galerie Normandie...331-9971
• Tour de la Bourse/Victoria...393-9210
• Atwater...937-1948

RIVE-SUD
• Beloeil...464-9523
• Châteauguay...692-5730
• Place Longueuil...679-3777
• Place Portobello...672-5353
• St-Constant...632-9612

NORD/LAVAL
• Blainville...434-2425
• Centre Laval...687-0880
• Place St-Eustache...472-6634
• Lachute...(514) 562-3788
• Trois-Rivières...(819) 378-2663

QUÉBEC
• Grande-Allée...(418) 649-0660
• Neufchâtel...(418) 843-9999
• Gare du Palais...(418) 648-8888
• St-Romuald...(418) 839-8433
• St-Étienne...(418) 831-6427

ESTRIE
• Drummondville...(819) 472-3323
• Granby...(514) 378-2454
• Sherbrooke...(819) 566-5595

NOUVEAU-BRUNSWICK
• Moncton...(506) 857-3146

ONTARIO
• Hawkesbury...(613) 632-2747

FLORIDE
• Hollywood...(305) 922-0007

POUR INFORMATIONS - Fax: (514) 954-8942
Permis du Québec

Départs tous les samedis
LA GRÈCE
PROMOTION SPÉCIALE !
Réduction de 300$ par couple sur réservation avec dépôt avant le 30 avril 1992

5 formules vacances inoubliables dont:

SÉJOUR DÉTENTE nouveau prix à partir de 1 785$
4 nuits à Athènes
2 nuits circuit classique
7 nuits dans une île
+ taxes et frais de service: 210$

GRAND TOUR DE GRÈCE nouveau prix à partir de 2 249$
2 nuits à Athènes
4 nuits en croisière
3 nuits circuit classique
4 nuits à Vouliagmeni
+ taxes et frais de service: 210$

VOYAGES DYNASTY 499-9878

Qui arpente la vallée du Huecar doit avoir une réserve d'eau

DANNY VEAR
collaboration spéciale

■ «J'ai soif!» Toute la nuit, un vent chaud avait soufflé dans la vallée où coule le fleuve Huecar et assailli la falaise qui abrite Cuenca, petite ville située à trois heures de route de Madrid. Le vent portait une chaleur sèche. Il s'infiltrait partout. La *posada* où nous dormions, Michèle et moi, n'avait pas été épargnée.

Je me suis éveillé la gorge râpeuse, les yeux secs et le nez en sang. «De l'eau!» J'ai cherché, n'ai rien trouvé. Pas une goutte! Erreur tragique lorsqu'on se trouve au centre de l'Espagne, nous avions épuisé nos réserves d'eau.

On est sorti dans la rue. Aucun marché en vue. Les rues étaient désertes. La pierre dominait... Les pavés des rues, le revêtement des maisons. Ici, les fenêtres sont rares; les portes, dérobées. Plus haut, des ouvriers s'affairaient. Ils réparaient les murs de pierres de l'ancienne forteresse. De là, on aperçoit les deux cours d'eau qui délimitent la basse-ville, la vallée, les montagnes...

Zone désertique

Cuenca se trouve au milieu d'une zone désertique. Imprenable, coincée entre deux fleuves, presque asséchés, elle est érigée sur un éperon rocheux. Aujourd'hui, elle se protège toujours contre les attaques des Maures et des Espagnols du XI[e] siècle. En 1177, au terme d'un siège de neuf mois, le roi de Castille, Alphonse VII, conquiert la ville. Aujourd'hui, Cuenca est restée médiévale et peureuse. Castillane — la Castille est l'âme même de l'Espagne, disait le grand philosophe espagnol Miguel de Unamuno — cette ville demeure sur ses gardes.

Sortie de nulle part, une vieille dame vêtue de noir descendait vers nous en longeant le mur. Elle portait un sac d'épicerie. Elle allait au ravitaillement. «Nos bouteilles d'eau, nous les obtiendrons en suivant la vieille dame», avons-nous pensé. De fait, elle est disparue par une porte. Aucun écriteau, une entrée cachée, le magasin général du quartier conservait l'anonymat des façades. À l'intérieur, de curieux échanges, tout en civilité commerçante, présidaient les relations entre le jeune épicier d'une quarantaine d'années, qui parlaient un espagnol bègue, et sa clientèle féminine et âgée. J'ai acheté de l'eau, j'ai bu, bu, bu...

Petite ville, Cuenca repose des visites culturelles rituelles des grandes cités espagnoles.

Le temps des emplettes

Ces quelque 40 000 habitants vivent en majorité dans la basse-ville. Les commerces, les bars, les cinémas s'y trouvent. Jusqu'à onze heures, c'est le temps des emplettes. Puis, tout ce qui commerce et échange ferme pour l'après-midi. Tout s'arrête. Le soleil dicte l'horaire du jour. Le commerce ne reprend que vers les trois heures. Plus tard, les restaurants ouvrent. À huit heures, le service commence: truite froide au vinaigre, soupe aux oeufs et jambon, saucisse de Cuenca, porc au poivre et oignons... Lourd! Besoin d'aide pour la digestion? En août, à la tombée du jour, les courses de taureaux animent la basse-ville.

Le vieux Cuenca, celui des hauteurs, baigne dans le calme. Seules les personnes âgées qui y résident voient leur tranquilité brisée: les touristes séjournent dans leur quartier. C'est bien normal. Le charme de Cuenca est tout entier contenu dans ces vieux bâtiments de pierres et ce dédale de rues étroites et escarpées.

Ombragée, la *Plaza Mayor* récolte son lot quotidien de touristes. Ils s'assoient aux terrasses des cafés. À l'un des côtés de cette place publique, on trouve la seule cathédrale d'Espagne dont l'architecture est d'inspiration gothique anglo-normande. On peut y admirer des peintures du Greco.

Hors de la *Plaza Mayor*, le silence règne. Sous nos yeux, les rues s'emmêlent. Une carte de Cuenca ne suffit pas. C'est un labyrinthe! Mais il fait plaisir de s'y perdre. Au détour d'une rue, on tombe sur un parc, une petite église que nul guide n'indique. Ici, la vie des habitants est d'un paisible mortuaire.

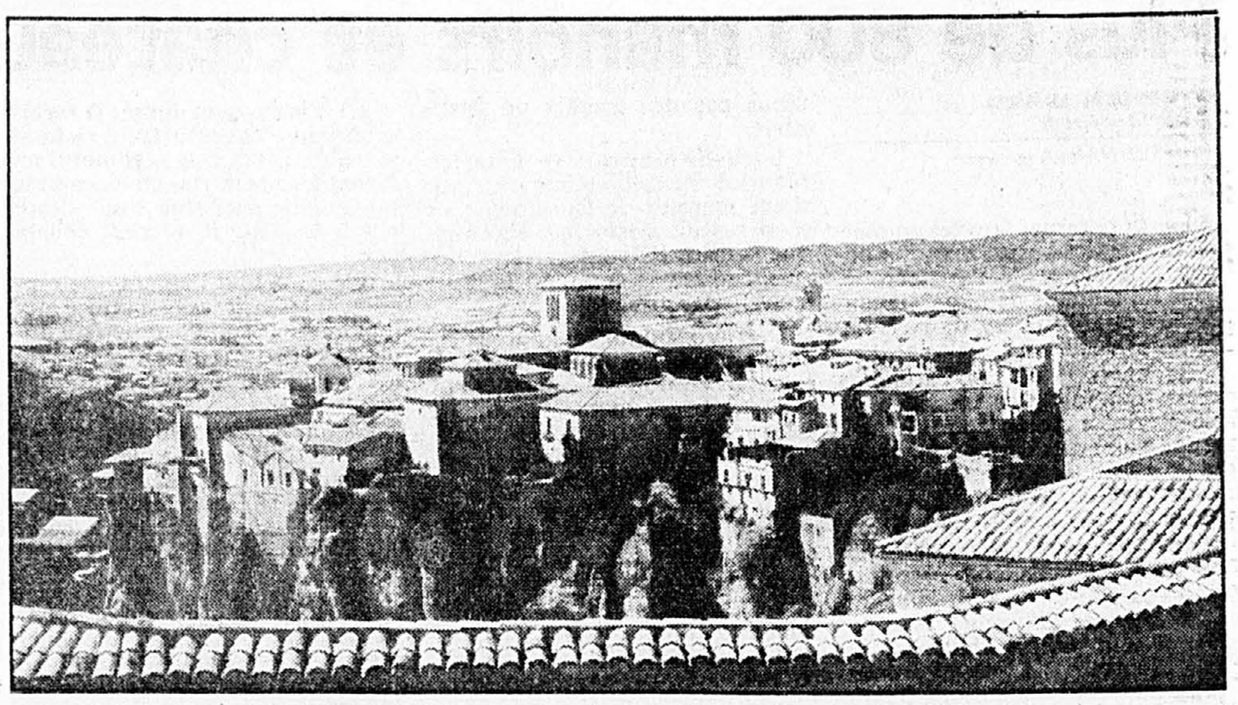
Il faut quitter la ville et descendre au fond de la gorge du fleuve Huecar pour admirer cette ville juchée à flanc de montagne. Les *casas colgadas* (maisons suspendues) défient littéralement le vide. Selon les historiens, l'origine de ces maisons remonte au XIV[e] xiècle. Elles auraient servi de résidences d'été aux familles royales espagnoles. Douce ironie, elles abritent aujourd'hui un musée d'art abstrait.

Quel paysage!

Lorsqu'on quitte la ville, on comprend que les premiers habitants de Cuenca ont voulu se réfugier dans les hauteurs. Quel paysage! La géologie des lieux! De millénaire en millénaire, le roc s'est comprimé. Il est tantôt découpé en blocs compacts, tantôt moulé par le vent créant ainsi des formes insolites, véritable sculpture anarchique et moderne d'un auteur inconnu. On dirait des vagues immobiles. On dirait des menhirs inversés. Toutes les formes se côtoient. Il est difficile de résister à l'envie de s'y engouffrer. Hors de la ville, près de l'ancien couvent San Pablo, nous avons donc emprunté un sentier. Il contournait la montagne la plus haute de la région. À son sommet, on percevait un Christ minuscule. Nous avons marché, deux litres d'eau en bandoulière. Nous avions atrocement chaud.

À la fin du sentier, nous avons trouvé la première station du plus réaliste des chemins de croix. Les Espagnols tourmentés devaient gravir toute la montagne, les quatorze stations, pour expier leurs peines. Dans la douleur de deux heures de marche... Qui sont les chrétiens qui s'aventurent sur ce chemin de croix? Les vielles da-

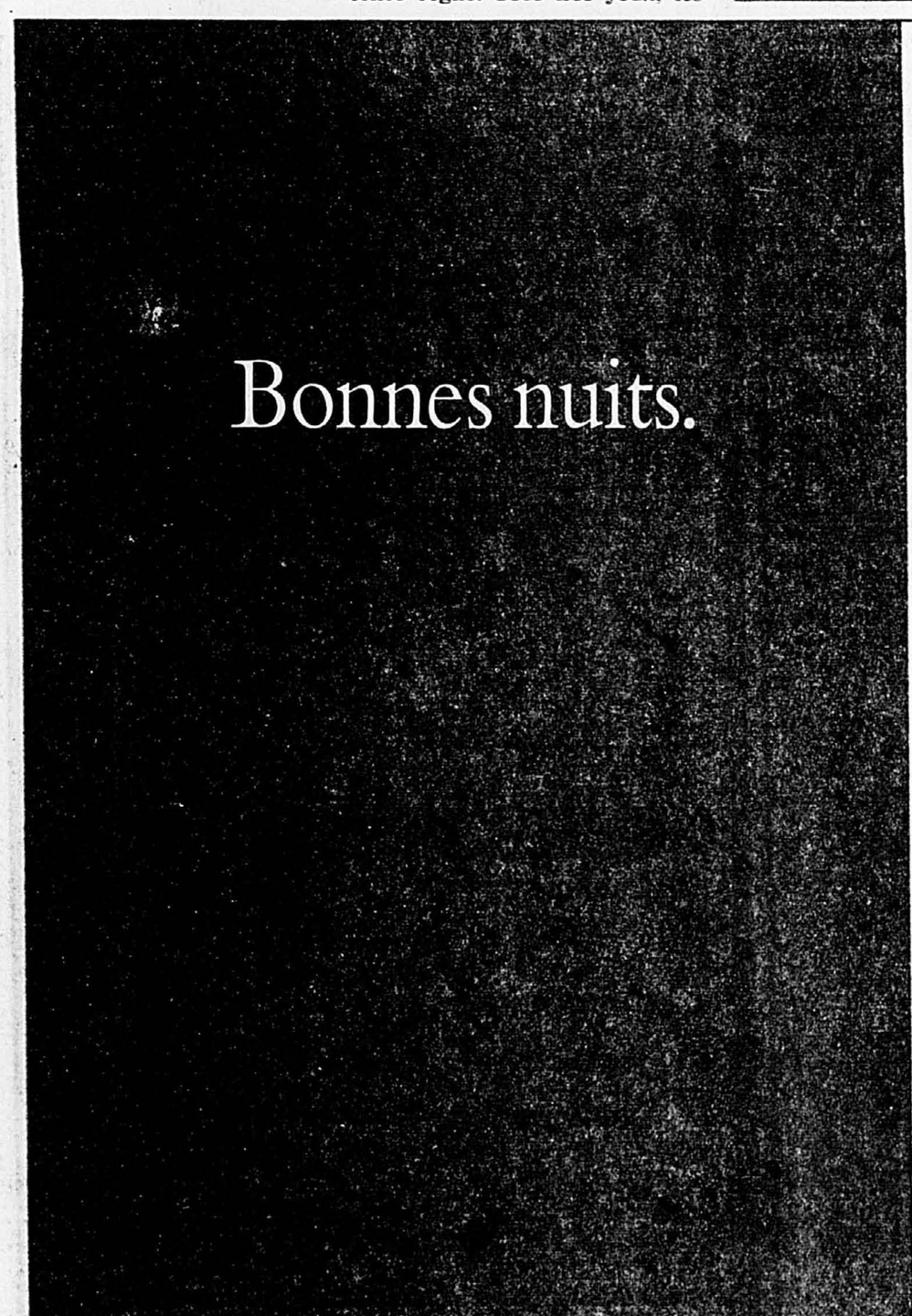
SUITE À LA PAGE I 9



Les maisons aux couleurs uniformes et aux toits de tuile sont rapprochées et leur fenestration est limitée, pour éviter les rayons torrides du soleil.



Emprunter les sentiers de montagne c'est souvent risquer de partager ceux-ci avec les troupeaux de chèvres, après avoir subi le regard soupçonneux du berger et la grogne de ses chiens.



Voyage Découvertes
AMAZONIE
2 sem. 2 650 $ + 40 $
Départs: juillet, août, septembre
Diaporama le 30 mars à 19 h — R.S.V.P.
TARIFS AÉRIENS
à partir de
Paris ..... 358 $ + 43 $
Bruxelles ..... 369 $ + 51 $
Londres ..... 385 $ + 40 $
Athènes ..... 730 $ + 40 $
Bangkok ..... 1 279 $ + 40 $
Mulhouse ..... 475 $ + 43 $
Lyon ..... 475 $ + 43 $
Nice ..... 475 $ + 43 $
Lima ..... 820 $ + 40 $
Tél.: 848-1974
Permis du Québec

SÉJOURS LINGUISTIQUES EN CALIFORNIE ET AU MEXIQUE
LOS ANGELES à partir de 1 559 $ (1 sem.)
CUERNAVACA à partir de 1 276 $ (2 sem.)
incluant:
Vol aller/retour
Hébergement en famille
occupation double
Pension complète
25 h/sem. de cours d'espagnol
ou 15 h/sem. de cours d'anglais
Nombreuses activités
Optionnel:
Hébergement en résidence campus
Occupation simple
Séjours de 3 et 4 semaines
Téléphone: (514) 342-9044
Voyages VIAU MARLIN ROCKLAND
Permis du Québec

GRAND TOUR d'ITALIE
19 jours
2 450 $ (+ 200 $)
Alitalia
- Vol en gros-porteur d'Alitalia
- Circuit du nord au sud plus l'arrière pays
- 2 repas par jour (sauf Rome et Milan)
- Départ: 29 mai (disponible aussi en septembre)
- Présentation R.S.V.P. Petit groupe en français

le Tassili
(514)284-0309
(418)658-0114
Permis du Québec

EUROPE
VOL
PARIS..... 398 $ + 42 $ tx
BRUXELLES.. 369 $ + 52 $ tx
MADRID..... 579 $ + 40 $ tx
VOITURE
RENAULT 5 23 jours 499 $
FIAT PANDA 21 jours 440 $
* Avec l'achat d'un vol
VOYAGES CAMPUS
3335, Queen Mary 735-8794
1613, Saint-Denis 843-8511
2085, Union 284-1368
1455, de Maisonneuve O. 288-1130
3480, McTavish 398-0647
2383, ch. Ste-Foy, Qc 418-654-0224
PERMIS DU QUEBEC

Un chemin de croix à couper le souffle

SUITE DE LA PAGE I 8

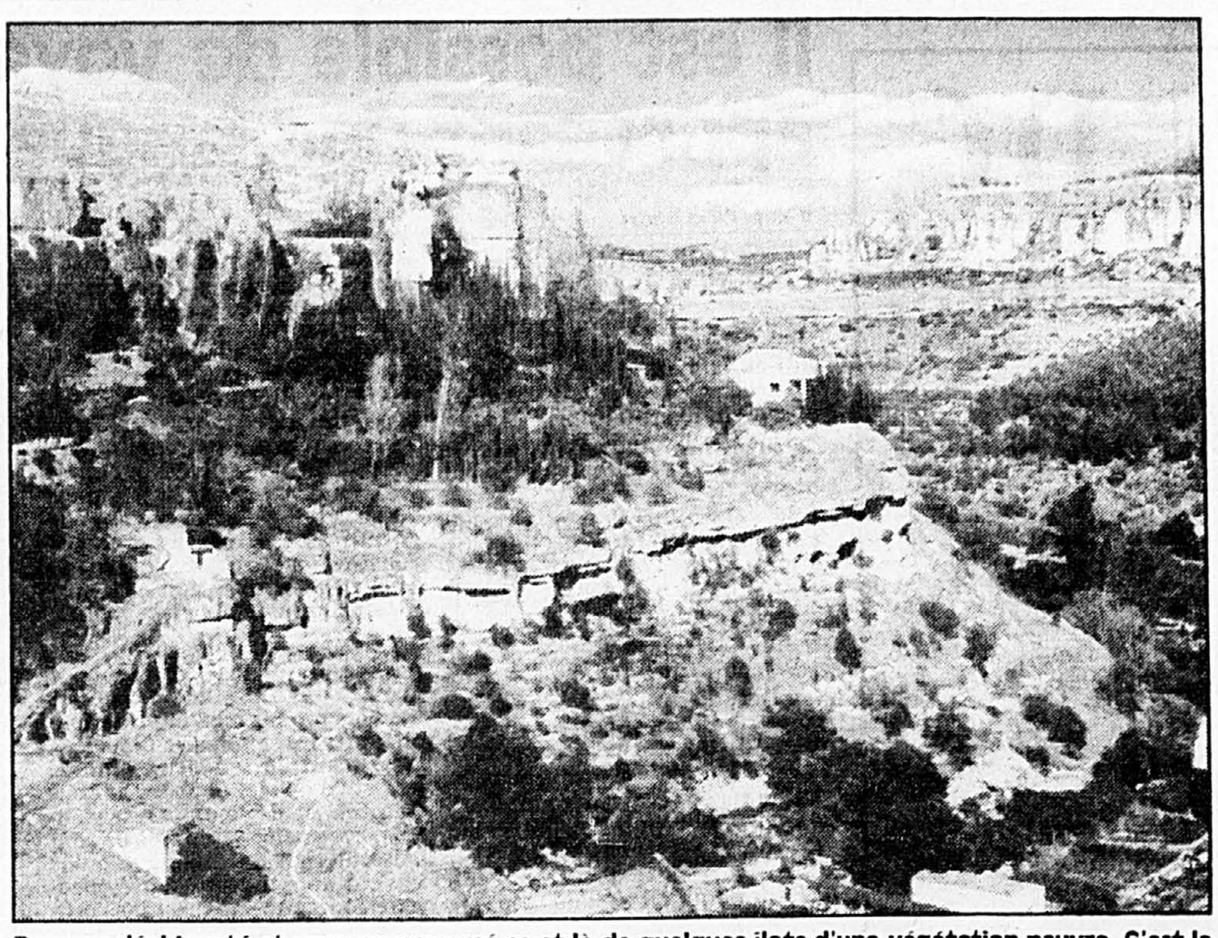
mes vêtues de noir qui, dans la haute-ville, se fondent dans l'ombre des rues? Ces vieilles aux jambes malades portent leur corps comme la fin du monde. Atteignent-elles entières le sommet? Ce chemin de croix en pleine montagne, c'est l'Espagne austère, celle de la piété dévorante.

Au sommet, nous étions entiers. Nous avons bu. Nous dominions Cuenca au côté d'un Christ de 10 mètres qui avaient les bras déployés.

Lentement, nous avons rebroussé chemin. Des clochettes tintaient. Des bêlements se faisaient entendre. Puis, les premiers moutons sont apparues. Ils avancaient lentement. Des dizaines d'autres les suivaient. En tout, quelque 200 moutons broutaient ici et là les herbes jaunies et les feuilles des arbustes. Un berger menait le troupeau, ses deux chiens à ses côtés. Nous ne pouvions plus poursuivre notre route. Le troupeau occupait toute la largeur du sentier.

Béret sur la tête, le berger portait deux chandails de laine. Il marchait lentement, bougeait peu, ne parlait pas, comme s'il voulait ménager ses forces. Ses deux chiens se sont mis à grogner. D'un regard, il a rassuré les deux promeneurs. Quelque peu sur ses gardes, le berger les a croisés, l'air de se demander ce qu'ils faisaient là par un soleil pareil. «Ils sont fous, ces touristes», pensait-il assurément. Son troupeau se dirigeait vers les rares pâturages de la région. Pendant que les moutons se nourriraient, il dormirait peut-être.

La nuit tombait. Nous avons repris la route. Nous avons grimpé d'un pas tranquille vers la *posada*. Longue marche! Abruptes, ces rues! Les draps sont propres, d'un coton épais, blancs. Un confort immaculé...

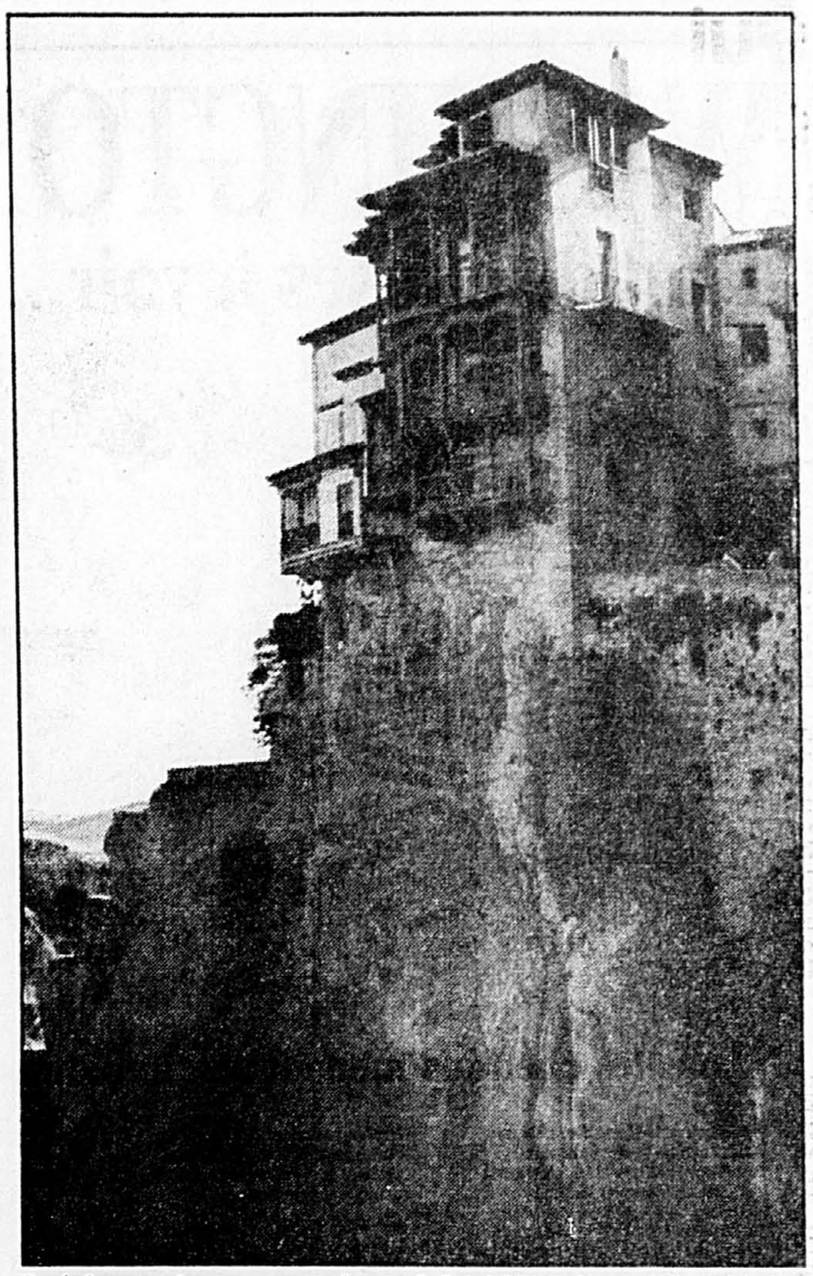


Paysage déchiqueté et sauvage parsemé ça et là de quelques îlots d'une végétation pauvre. C'est la vallée du Huecar, où la population a appris depuis des siècles la résignation et le dur labeur.

Non loin de Cuenca, on trouve la région de *La Mancha*. Elle s'enorgueillit encore des exploits de l'ingénieux Hidalgo, Don Quichotte, chevalier à la triste figure. À *Mota del Cuervo*, les moulins à vent qu'il attaquait continuent de tourner sous les vents du coeur de l'Espagne. Auteur du *Don Quichotte*, Cervantes attribue la folie de son personnage à la lecture des romans de chevalerie. Cervantes avait oublié le vent et le désert...

Comment se rendre à Cuenca: Deux routes s'offrent au voyageur. De Madrid, il peut emprunter la 111 Nord jusqu'à Tarançon où il tourne vers la gauche sur la 400 Nord. En tout, il franchira quelque 160 kilomètres de routes sinueuses. La route 111 Nord se rend jusqu'à Valence. Le voyageur pourra emprunter cette route s'il provient des rives de la Méditerranée. À Motilla del Palancar, il prendra la route du nord. En tout, un peu plus de 200 kilomètres.

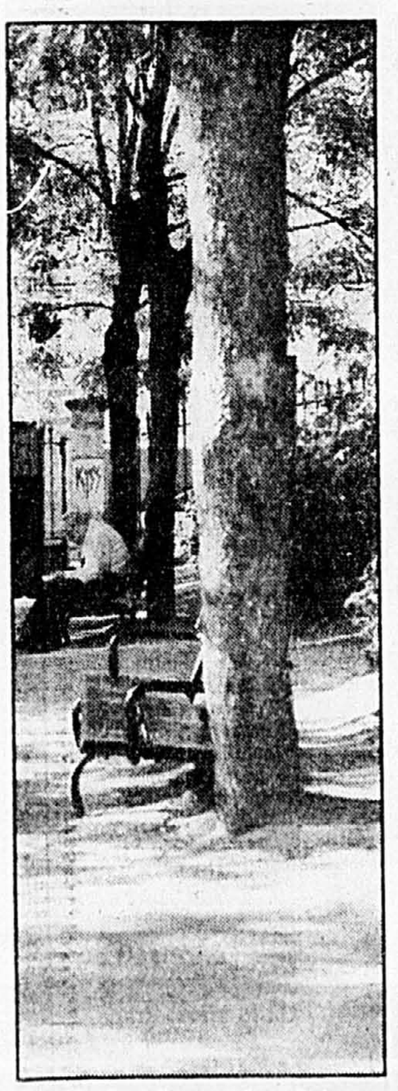
Où se loger: À Cuenca, on trouve quantité d'auberges et petits hôtels, à prix abordables. De la *Posada de San Jose*, vieille demeure du XVII[e], on voit la vallée et le fleuve Huecar. Une chambre pour deux avec douche: environ 40 $.



Certaines maisons «suspendues» défient littéralement le vide. Selon la légende, les plus luxueuses auraient servi de résidences d'été à la noblesse, par le passé.



Les sentiers louvoient souvent à flanc de montagne, les escarpements vous abritant parfois du soleil de plomb.



Sous la fraicheurs des platanes, les ainés se recueillent et méditent sur le passé. Des petits parcs ainsi ombragés, on en retrouve un peu partout dans la vieille ville.

Agence de Voyages Sears

LA MEILLEURE VALEUR...C'EST ENCORE MIEUX

PARIS, LYON, NICE, MULHOUSE ET LONDRES

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI ...VOYAGEZ... PAYEZ PLUS TARD

Une exclusivité de l'Agence de Voyages Sears
Aucun dépôt • aucuns frais de crédit
Aucun paiement avant votre retour*

Vous pouvez réserver avec notre plan exclusif RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • VOYAGEZ • PAYEZ PLUS TARD tous les vols • tours escortés • hôtels • location de voiture ou plan achat-rachat, offerts par les grossistes participants à cette annonce, vers les destinations européennes choisies.
(Certaines restrictions s'appliquent, détails à l'Agence de Voyages Sears).

Prix d'amis sur les vols d'Air Canada au départ de Montréal

PARIS - LYON
NICE - LONDRES

Aussi offerts
Location de voiture/Plan achat-rachat
Hébergement
Billets de Théâtre Applause

Le service d'Air Canada comprend:
- Vol sur gros-porteur.
- Les repas à bord avec vin et liqueurs.
- Service de bar gratuit à bord.
- Boutique hors-taxe en vol.
- Enfants moins de 2 ans voyagent gratuitement.

Vacances Air Canada

PLUS
MEMBRES DU CLUB SEARS ÉPARGNEZ SUR DES VOLS CHOISIS (seulement) VERS PARIS • LYON • NICE • MULHOUSE ET LONDRES

Nous vous offrons une variété de dates de départ tout au long de la saison, à un prix rabais sur les tarifs publiés dans la brochure des grossistes participants.
(Certaines restrictions s'appliquent détails à l'Agence de Voyages Sears).

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE
applicable seulement aux nouvelles réservations effectuées entre le 28 mars et le 30 avril 1992 – pour départs entre le 1er avril et le 31 octobre 1992, réservés avec l'un de nos grossistes participants à cette annonce.

Encore plus de vols par semaine vers la France!

PARIS - LYON
MULHOUSE - NICE

- Réductions jeunesse et âge d'or (certaines restrictions s'appliquent).
- Jumelez vos destinations françaises (Ex.: départ vers Paris - retour de Nice).
- Billet «ouvert» valide pour un an.
- Séjours de longue durée.
- Prépayés.

Location de voiture/Plan achat-rachat
Hébergement
Passes de train

vacances air transat

Anjou **353-5184**	Brossard **465-4984**	Chicoutimi **549-2128**	Cornwall **938-9305**	Hull **776-4187**	LaSalle **364-9720**	Laval **682-2828**
Pointe-Claire **697-8161**	Sherbrooke **821-4204**	St-Bruno **441-6712**	St-Jean **349-2393**	St-Jérôme **432-5232**	St-Laurent **335-1171**	Trois-Rivières **379-6163**

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR

Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur et aussi disponible la brochure "Plan spécial de paiement de voyages FRANCE & LONDRES de l'Agences de voyages Sears. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada. © Copyright 1992 Sears Canda Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

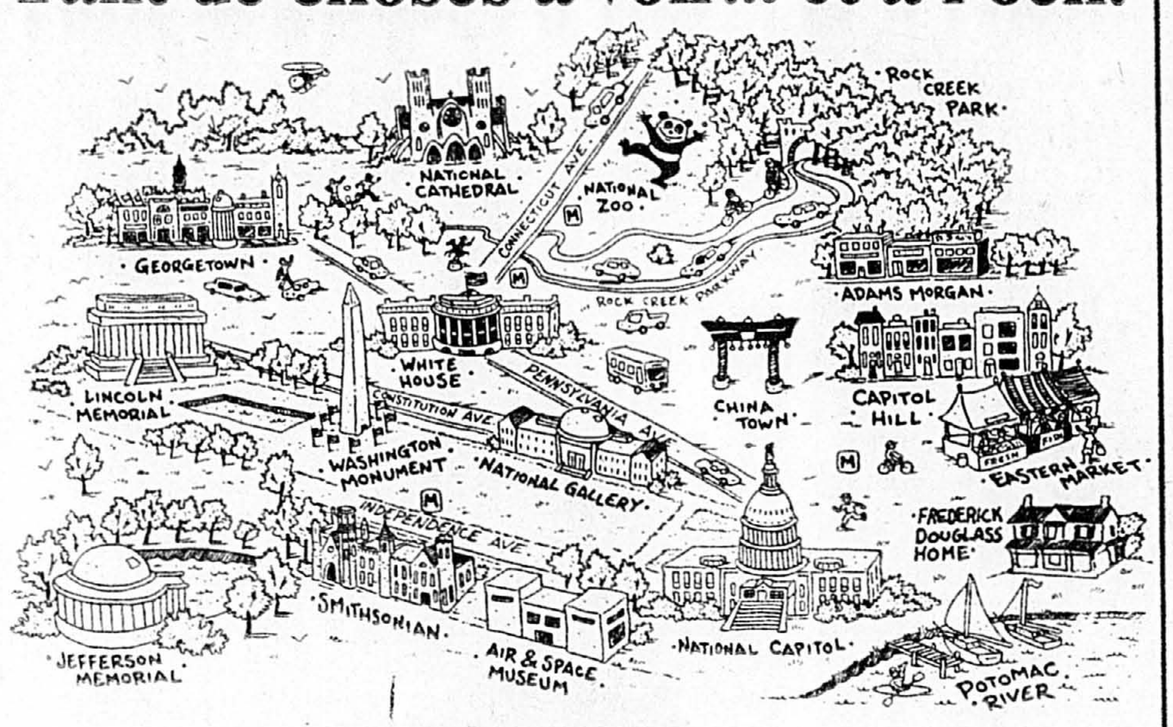
Détenteur d'un permis du Québec

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

WASHINGTON, D.C.

Tant de choses à voir... et à l'oeil.



Tous les chemins mènent aux aubaines de la Capitale.

Washington, D.C. est bien plus que la destination-vacances la plus populaire des États-Unis, c'est aussi une destination-aubaine. Il y a tellement de choses à voir et à faire *gratuitement* que ce que vous économiserez vous permettra de prolonger votre séjour. Ou d'aller voir un spectacle dans l'un de nos grands théâtres. Ou encore d'acheter ce petit quelque chose d'original que vous ne trouvez pas chez vous. Et avec notre fameux réseau de métro, il est encore plus facile de se déplacer d'un lieu à un autre.

De plus, la plupart des hôtels de Washington offrent des forfaits spéciaux qui rendront votre séjour encore plus agréable.



«Venez voir et goûter tout ce que Washington, D.C. a à offrir. Nous vous attendons avec le sourire.»
— **Sharon Pratt Kelly, mairesse**

☐ Oui ! Faites-moi parvenir un dépliant gratuit!
Nom_____
Adresse_____
Ville_____ Province_____
Code postal_____ Telephone_____
Poster à: Destination Washington, D.C. P.O. Box 1137, 835 York Mill Rd., Don Mills, Ontario M3B 1Y2 ou composer sans frais le 1-800-387-0186. A Toronto, composer le 416-445-8680.

Washington, D.C.
La ville en fête... au-delà des monuments

Il est possible de voyager en apprenant une langue étrangère

d'après PC et Reuter

GUERNAVACA, Mexique

■ C'est la première journée de classe. Michel, Johanne, Hélène, Bill et Tony sont assis en cercle, se dévisageant nerveusement en attendent le professeur.

Une jeune femme entre dans la pièce, s'asseoit et lance: «Buenos dias».

Les élèves répliquent en marmonnant des mots quasi inintelligibles.

«Me llamo Maria», se présente la jeune institutrice, poursuivant: «Como se llaman ustedes?»

Personne ne répond.

«Usted, como se llama?», poursuit-elle, pointant un des étudiants du doigt. Une grimace confuse est la seule réponse obtenue.

Elle répète la question. Encore là, pas de réponse. Alors, elle murmure: «Votre nom?»

Les yeux de l'élève interpellé s'illuminent et il répond: «Je suis Michel.»

«Aaaah», reprend Maria, «Se llama Miguel. En espanol, Miguel. Hablamos espanol aqui, Miguel.»

Un par un, les autres élèves du groupe sont rebaptisés Juana, Elena, Guillermo et Tonio.

Tous sont des étrangers en vacances au Mexique et ils se sont inscrits au Centre multiculturel des études bilingues de Guernavaca pour y suivre des cours d'immersion en espagnol.

Vivre dans la communauté

Ils parleront espagnol en classe et dans les séances d'étude, tout au long du jour, et le soir dans les familles locales où ils demeurent. Ils étudient les coutumes et l'histoire du Mexique et visiteront Guernavaca, Taxco et Acapulco, toujours en ne parlant qu'espagnol.

Cette immersion totale dans un milieu d'une langue étrangère est la façon idéale d'apprendre une seconde langue. C'est la méthode utilisée par les diplomates et, pensez-y bien, par les bébés. Tout comme un très jeune enfant faisant l'apprentissage du langage, les élèves en cours d'immersion découvrent simultanément une langue et une culture. En plus, il est très plaisant d'échanger ses expériences avec des pairs.

Le Centre multiculturel d'études bilingues est une des 88 écoles de 17 pays affiliées au *National Registration Centre for Study Abroad* (Centre national d'enregistrement pour études à l'étranger), un organisme ayant son siège social à Milwaukee, au Wisconsin, et dont la vocation consiste à mettre les voyageurs en rapport avec des écoles étrangères susceptibles de les accueillir.

L'agence américaine oeuvre auprès des individus et des groupes, que ce soient des adolescents ou des personnes âgées, et provenant de toutes les sphères de la société, les plaçant en tenant compte de leur style de vie, de leurs intérêts culturels et de leurs connaissances personnelles. Certains ne connaissent rien de la langue qu'ils veulent apprendre, d'autres peuvent lire cette langue sans difficulté mais veulent enrichir leur conversation.

Beaucoup de Canadiens font appel à cette agence pour faire ainsi l'apprentissage de langues étrangères un peu partout dans le monde. Les Canadiens de l'Ouest du pays se rendent au Japon, tandis que les Canadiens-Français se ruent plutôt sur le Costa Rica ou le Mexique, pour y étudier l'espagnol, à l'exemple de Michel

«Les Canadiens sont très bien accueillis partout dans le monde», affirme Mike Wittig, coordonnateur du Centre.

Le Centre des études bilingues de Guernavaca, une ville aux bâtiments de style colonial située entre Mexico et Acapulco, est littéralement encerclé d'immenses jardins. Les étudiants y sont accueillis dans des familles de la classe moyenne pour y vivre de la même façon que la population locale.

D'autres écoles de langue espagnole affiliées au Centre sont situées dans des villes du Guatemala, de l'Équateur et de l'Espagne.

D'autres écoles offrant des cours en langue française se trouvent en France et en Suisse, ainsi qu'une autre à Montréal, le *Montreal Language School* (École de langues de Montréal).

Coûts raisonnables

Les tarifs pratiqués dans ces écoles vont d'environ 250 à 500 $ US par semaine — en plus de frais d'enregistrement non remboursables d'environ 150 $ — selon le nombre d'heures de classe et la qualité de l'hébergement. Le voyageur doit s'occuper lui-même des réservations pour se rendre sur place. Le transport n'est pas compris dans les tarifs pratiqués.

Un autre organisme offre des programmes semblables d'immersion. Il s'agit du *International Homestays*, qui est affilié avec des écoles de langues dans 14 pays et qui offre aux étrangers, y compris de nombreux Canadiens, des séjours d'immersion linguistique coûtant de 600 à 1000$ par semaine par personne.

Le Centre de Milwaukee réclame des personnes intéressées qu'elles s'engagent pour un séjour minimum de deux ou trois semaines.

A l'issue d'un tel séjour, les élèves ne se contentent plus de balbutier un pauvre: «Buenos dias. Me llamo Miguel.»

Pour plus d'information, écrivez ou téléphonez à:

«National Registration Centre for Study Abroad, P.O. Box 1393, Milwaukee, Wis. 53201» ou signalez 1-414-278-0631. (fax 1-414-271-8884)

«International Homestays, Box 5409, Grand Central Station, New York, N.Y. 10163». Téléphone: 1-212-662-1090.

L'École de langues de Montréal est située à la «Suite 300, 1450, rue City Councillors, Montréal, H3A 2E6». Téléphone: 1-514-499-9911.

FLORIDE



CÔTE EST

BOCA RATON
News Shack
1375 Palmetto Park

BOYNTON BEACH
Dan's News
640 Oceano Avenue

DANIA
Buy Rite
265 Federal Hwy.

Dania News
Dania Beach Blvd.
Shopping Center

Lucky Seven Food Store
1414 S. Federal Hwy.

DELRAY BEACH
Delray News
420 E. Atlantic Avenue

DERFIELD BEACH
Century News
1818 W. Hillsboro Blvd.

Ocean Pharmacy
249 N. Ocean Blvd.

FORT PIERCE
Best Buy Drug 23
4884 Kings Hwy.

Lenny's News Stand
9415 S.O. Federal Hwy.

FORT LAUDERDALE
Walgreen's Drugs
Oakland Blvd. And A1A

Kelly's News
1930 B.E. Sunrise Blvd.

FORT LAUDERDALE BY THE SEA
City News
4402 Bougainvilla Drive

Echerd Drugs
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Drive

Scott's
18 Commercial Blvd

Walgreen Drug's
4319 E. Ocean Blvd.

HALLANDALE
Food Stop
3192 W. Hallandale Blvd.

Tobacco Town
Diplomat Mall
1401 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD
Beach Books Sundries
328 Johnson Street

Hollywood Deli And Food Market
302 Johnson Street

Hollywood Market
1620 N. Federal Hwy.

News Rack
Hollywood
Hollywood Mall

Ruby's
3351 North State Rd 7

Sea Side Market
913 North Broadwalk

Surf 5-10
1432 S. Federal Hwy.

Tuzzo New
1700 E. Young Circle

JENSEN BEACH
C Farm 9556
10975 S.O. A1A

Island Store
10700 A1A

JUNO BEACH
Juno Beach Texaco
1731 U.S. #1

LAKE WORTH
Dawn's News Smoke Shop
Main Street New's
608 Lake Avenue

LANTANA
Postal Depot Plus
6246 S.O. Congress Avenue

Lantana New's
121 S. 3th Street
(407) 586-4507

MARGATE
U.S.A. News
5589 Margate Blvd.

MIAMI BEACH
Barry's News
7436 Collins Avenue

Bell Boy
8801 Collins Avenue

Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Avenue

Mindy's News
71 Stand Collins Avenue

Motel Pharmacy
17200 Collins Avenue

Plaza News
70 St. And Biscayne Blvd.

Sheldon's Drugs
9501 Harding Avenue

Sunshine Food Mart
18110 Collins Avenue

NORTH MIAMI
Humpty Dumpty Food Store
20156 Dixie Hwy

Keystone Book's
12559 Biscayne Blvd.

NORTH MIAMI BEACH
Pete's News
2962 Aventura Blvd.

PALM BEACH
Main St. News Book
255 Royal Pinciana

POMPANO BEACH
Budget Lodge And Food Mart
831 N. Ocean Blvd.

Burts Beach Store
1201 S. Ocean Blvd.

Oceanside Pharmacy
32 N. A1A
Oceanside Shopping Center

Walgreen Drug's
16 S. Ocean Blvd.

Walgreen Drug's
3555 N. Federal Hwy.

RIVIERA BEACH
Cunningham Drugs
1227 E. Blue Heron Blvd.

SINGER ISLAND
Tru-Valu Drugs
Ocean Mail

ST-LUCIE
Lenny's Newstand
9415 S.O. Federal Hwy

STUART
Plantation Family Pant
650 N.E. Ocean Blvd.

TEQUESTA
Village Pharmacy
Tequesta Square Shopping Center

VERO BEACH
Beach News Center
946 Beach Land Blvd.

Chucks Newstand
2013, 13th Ave.

Village Beach Market 30
4906 Highway A1A

WEST PALM BEACH
WM. L. Gatlin
1407 Rainbow Ave.

LIVRAISON A DOMICILE (Côte est)

Monsieur Arcand
Imperial Estate
Mobil Home Park
5706 N.W. 43th Ave.
Tamarac
484-8968

Monsieur Bédard
Condo The Manatee
9273 Collin's Ave
#1109
Surfside
865-3641

Breeze Hill Park
Pompano Beach
941-1076

Gatlin, L. Wm
1407 Rainbow Avenue
West Palm Beach

Godard, Yvon
787 N.E. 47 Street
Pompano Beach
Breezy Hill, Meadow Estate
Country Knolds, Highland Line
Pine Tree, Highland Village
Haven Wood
941-1076

Gravel, Marius
19640 Dixie Hwy.
North Miami
Lone Pine Mobil Home
Park B215
935-1135

Grimard Jean-Paul
Hwy. 84 and 441
Twin Lakes Travel Park
Fort Lauderdale
587-8942

Groulx, Roland
Golf View Estate
901 N.W. 31th Ave.
Pompano
975-9690

Hébert Adrien
2621 S.W. 51 Street
Dale Village
Hallandale Blvd.
Hallandale
962-1676

Maurice Lagrenade
Meadow's Appt.
5620 S.W. Building
600, #212
Margate
977-0142

Lecours, Ghislaine
2836, 29 Street
Mobil Home And Country Club
Oakland Blvd
Fort Lauderdale
484-8758

Plamondon Roland
2411,W.S. 52 Street
Fort Lauderdale
Ravenswood Estate
Griffin Lakes
Estates Of Lauderdale
Emerald Lakes
964-4524

Saint-Jean, Jacques
433 Marine Drive
Park Lakes Deanza
Hallandale Blvd.
Hallandale
966-0667

Madame Tétreault
Candlelight Park (441)
Fort Lauderdale
791-3049

Thuot René
716 Waterside Drive
Hypoluxo
582-7291

FLORIDE

AMBIANCE DÉCONTRACTÉE — **RÉSERVEZ SANS TARDER**

LIFTER'S **Marco Polo** AAA

HÔTEL DE TOURISME au bord de l'océan
19201 Collins Avenue, Sunny Isles, FL 33160
Hôtel de classe dans un quartier de choix.
Par jour, par personne, occ. double, 75 chambres sur 550.
Gratuit pour 2 enfants dans même chambre que 2 adultes.

Du 7 mars au 15 avril..... 42$us
Du 15 avril au 1er mai..... 32$us
Du 1er mai au 15 décembre.. 24$us

Réservations pour Marco Polo et Waikiki
Contactez votre agent de voyages ou composez sans frais
1-800-327-6363
Demandez nos tarifs modiques à la semaine ou au mois.
Demandez notre programme hiver complet.

LIFTER'S **WAIKIKI** HÔTEL DE MIAMI BEACH

188th St. et Collins Avenue, Sunny Isles
Le plus grand complexe motelier balnéaire de Floride
Par jour, par personne, occ. double, 50 chambres sur 350.
Gratuit pour 2 enfants dans même chambre que 2 adultes.

Du 7 mars au 15 avril..... 25$us
Du 15 avril au 1er mai..... 18$us
Du 1er mai au 15 décembre.. 16$us

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan

32,50$ U.S. 19 janvier au 19 avril
par pers., par jour, occ. double
10 des 198 chambres

LE PRINTEMPS SUR LA PLAGE

19,50$ U.S. Du 1er mai au 30 juin 92
par pers., par jour, occ. double
10 des 198 chambres

PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
RÉCIPIENDAIRE DU PRIX EXCELLENCE 91
DÉCERNÉ PAR AIR CANADA

Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez directement **1-800-327-5278**

NEW YORK PÂQUES

	À PARTIR DE
DU 16 AU 19 AVRIL DU 16 AU 20 AVRIL DU 17 AU 20 AVRIL	129$ OCC. QUAD.

HEBDOMADAIRES

	À PARTIR DE
DU 2 AU 5 AVRIL DU 9 AU 12 AVRIL DU 23 AU 26 AVRIL	119$ OCC. QUAD.

		OCC. QUAD. À PARTIR DE
BOSTON	PÂQUES	139$
AVION/HÔTEL	À SUPER PRIX	273$
QUOTIDIENS	5 DÉPARTS PAR JOUR	170$

Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les SUPERSAVERS incluent aussi un tour de ville de 4 heures.

Tours New York
PERMIS DU QUÉBEC
1410, STANLEY SUITE 512
MONTRÉAL (MÉTRO PEEL)
qualité et service assurés!
287-1066

FLORIDE



Les tarifs Alamo brillent de tous leurs feux.

FLORIDE
US$69,99 Par Semaine
Sous-compacte 2 portes
Taxes/frais d'aéroport en sus

Quand vous louez chez Alamo, vous ne bénéficiez pas seulement de super tarifs sur d'excellentes voitures General Motors. En plus de *kilométrage illimité*, chaque location en Floride, en Californie, à Hawaii ou dans des sentes de ski sélectionnés vous donne droit à un livret de coupons-rabais valables pour les restaurants, les boutiques, les circuits touristiques et les attractions populaires de la région. Choisir Alamo, c'est rendre ses vacances encore plus abordables.

Taxes, assurance-collision sans franchise CDW Waiver Savers^{SM} optionnelle (9.99$US ou moins par jour), essence, frais pour conducteur additionnel et autres options en sus. Tarifs plus élevés pour conducteur de moins de 25 ans. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais, variant de 25¢US à 9%, si vous utilisez notre service de navette. Les tarifs hebdomadaires s'entendent pour 5 jours de location minimum, sinon le tarif quotidien s'applique. Une réservation 24 heures à l'avance est exigée. Tarifs en vigueur jusqu'au 15 avril 1992, si vous réservez dans la semaine qui suit la parution de cette annonce. Quantites limites.

Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou Alamo. Composez 1-800-327-9633 et demandez le tarif 4T.



Alamo offre d'excellentes voitures General Motors, comme la Pontiac Le Mans Metro.

Alamo Rent A Car
Où le kilométrage est gratuit

Les origines des CADIEUX...

Jean Cadieux, l'une des recrues du sieur de La Dauversière



ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

«Nous avons trouvé la tête de Marie Cadieux, femme d'André Canaple dit Valtagagne, dont les os gisaient dans une fosse au pied du grand bastion du fort Rolland.» Cette citation est extraite d'une inscription qu'on peut lire à Lachine, boulevard Saint-Joseph, entre les 34e et 35e avenues. Elle est tirée d'un macabre compte rendu de la recherche des restes des victimes du massacre de la nuit du 4 au 5 août 1689.

Marie Cadieu était la fille de Jean Cadieu, originaire de Pringé-sous-Loir, fils de Pierre et de Marie Fourreau. Ce pionnier ne manquait pas de courage, car il faisait partie de ce contingent de 1653 qui devait sauver Ville-Marie et en même temps la Nouvelle-France. La situation était à ce point désespérée que Chomedey de Maisonneuve, en partant pour la France, en novembre 1651, avait déclaré qu'il ne reviendrait pas à moins de recruter plus d'une centaine de soldats, d'ouvriers et de laboureurs.

Dans la région de La Flèche, il seconda les efforts de Jérôme Le Royer de la Dauversière et, ensemble, ils parvinrent à recruter suffisamment de bras. Le 1er mai 1653, Jean Cadieu signait son contrat d'engagement à titre de défricheur à La Flèche, par-devant le notaire Pierre de La Fousse et en présence de M. de La Dauversière, à raison de 75 livres par an, puis il s'embarque à Saint-Nazaire à bord du *Saint-Nicolas*. Il franchira l'Atlantique en compagnie du sieur de Maisonneuve et de Marguerite Bougeoys. Il n'atteindra Ville-Marie qu'à la mi-novembre, après une pénible traversée et un séjour de plusieurs semaines à Québec.

Place de la Bourse

C'est tout d'abord au fort de Ville-Marie qu'il s'installera. Une fois son engagement terminé, il loue un emplacement sur la terre d'un autre pionnier, Gabriel Celle dit du Clos. Il devait ainsi labourer un sol qui, souligne le président de l'Association des Cadieux d'Amérique, Me Gilles Cadieux, se trouvait là où se dresse de nos jours la haute tour de la Place de la Bourse.

Toujours célibataire, le pionnier attendra encore quelques années pour se fixer sur son propre bien. En 1662, il s'engage auprès du sieur de Maisonneuve à défricher quatre arpents à la pointe Saint-Charles, puis il entreprend un semblable travail sur la concession de Barbe de Boulongne, épouse de Louis d'Ailleboust, gouverneur de la Nouvelle-France. Dès 1643, ce dernier, qui possédait des connaissances en génie militaire, avait doté Ville-Marie de ses premiers remparts de pierre flanqués de bastions.

L'année 1663 marquera un point tournant dans l'existence du défricheur. Peu avant la fin de septembre, *l'Aigle d'or* arrive à Québec et il en descend une Rochelaise, Marie Valade, fille d'André et de Sarah Cousseau. Sept semaines plus tard, Jean et Marie se présentent chez le notaire Bénigne Basset pour leur contrat de mariage et, le 26 novembre, en la chapelle de l'Hôtel-Dieu, leur mariage est célébré en présence de Gabriel Celle dit du Clos et de Pierre Gadois, le premier *habitant* de Ville-Marie, c'est-à-dire le premier colon à qui le sieur de Maisonneuve avait octroyé une concession.

Le couple eut 10 enfants, dont deux fils. L'aîné de ceux-ci, Pierre, baptisé le 7 avril 1666, épousa à Boucherville, le 11 février 1697, Marguerite Ménard, fille de Jacques et Catherine Forestier, et déjà veuve de François Lanctot, à qui elle avait donné sept enfants dont quatre vivaient encore au moment du remariage. De Pierre Cadieu, elle eut un fils et décéda en 1699. Pierre contracta un nouveau mariage, le 29 mai 1702, à la Pointe-aux-Trembles, avec Jeanne Marsan, fille de Pierre et de Françoise Baiselat. Le couple eut 12 enfants, tous nés dans la paroisse de Saint-Joseph-de-la-Rivière-des-Prairies. On constate que, même si le père figure au nombre des engagés de l'Ouest entre 1688 et 1705, il rentre au foyer entre ses voyages.

Quant au deuxième des fils, Jean, baptisé le 12 mars 1671, il épousa à Boucherville, le 30 mai 1695, Marie Bourdon, fille de Jacques et de Marie Ménard. Il suivit l'exemple de son frère et fut un engagé de l'Ouest de 1695 à 1704, ce qui ne l'empêcha pas d'être le père de six enfants, dont deux suivirent les traces de leur père et de leur oncle en répondant à l'appel de l'Ouest. Il faut dire que, sous le régime français, il n'y eut pas, sauf l'agriculture, d'entreprises locales en nombre suffisant pour fournir du travail à tous les rejetons des familles nombreuses. Il n'existait qu'un seul négoce important, la traite des fourrures.

Un héros de légende

D'ailleurs, Jean Cadieu en fut très probablement victime. En effet, il serait décédé en 1709 dans l'île du Grand-Calumet, au milieu de la rivière des Outaouais, et, d'après Louvigny de Montigny, il serait le héros de la légende de la *Complainte à Cadieux*, qui figure dans nos répertoires de chansons populaires, mais ceci n'a jamais été démontré, preuves à l'appui.

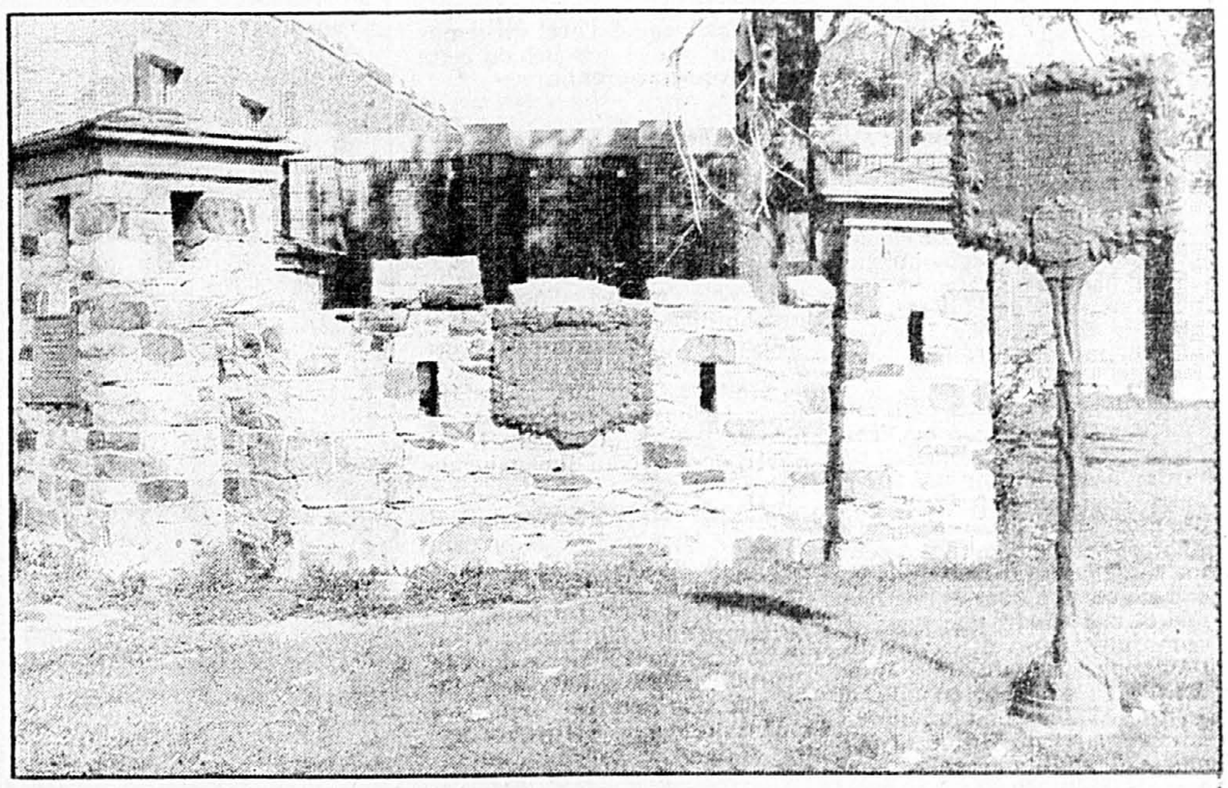
Des huit filles du couple Cadieu/Valade, trois décédèrent célibataires, dont l'une en bas âge. Marie-Geneviève, que nous mentionnions au tout début de cette chronique, épousa à Montréal (1688) André Canaple dit Valtagagne, un Parisien. Elle avait 20 ans lorsque les Iroquois l'égorgèrent en même temps que son bébé de trois mois. Son mari ne survécut au massacre que quelques jours.

Marie, déjà enceinte par suite, dit-on, des assiduités de son patron, Pierre Le Gardeur de Repentigny, fonda un foyer (1697) avec Jean-Baptiste Thouin. Le sieur de Repentigny semble avoir récidivé auprès de Marguerite, la soeur de Marie; celle-ci eut un fils, qui prit d'ailleurs le nom de Repentigny; elle épousa par la suite (1696) Jean Bouvier. Quant aux deux autres, Catherine et Jeanne, elles s'unirent respectivement à Robert Fâche (1696) et à Michel Charles dit Lajeunesse (1698).

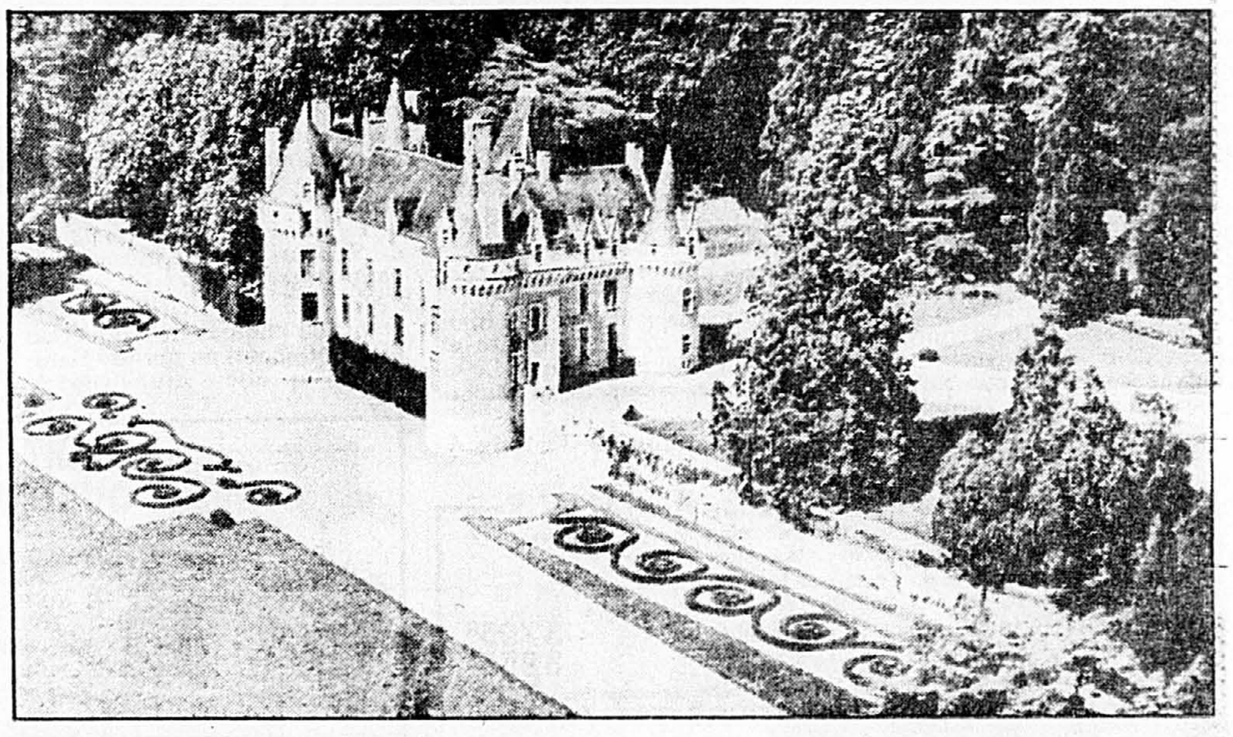
L'église de Pringé, où Jean Cadieu a été baptisé, existe toujours. Depuis La Flèche, la N 23 conduit au Mans. À 65,5 km de La Flèche se présente sur la droite, à clermont-Créans, la D 13, qui conduit à Pringé en 6 km.

Tous les Cadieux ne descendent pas de l'ancêtre Jean. Un autre, Charles Cadieux dit Courville, fut également prolifique. Nous nous proposons d'en reparler. Le prochain ralliement des familles Cadieux aura lieu à Montréal le 6 juin 1992. Le président de l'Association des Cadieux d'Amérique est Me Gilles Cadieux, 591, rue du Bord-de-l'Eau, Iberville, Qué. J2X 4J3.

Samedi prochain : les Ste-Marie



À Lachine, sur ce mur qui évoque le fort Rolland, une inscription (au centre) rappelle comment ont retrouva la tête de Marie Cadieu, victime du sanglant massacre de 1689. PHOTO ROBERT PRÉVOST



Non seulement la Loire mais le Loir compte de beaux châteaux. Voici celui de Gallerande, sur la commune de Pringé. On le trouve à une douzaine de kilomètres au nord de celui du Lude, dont le Loir arrose également les jardins. PHOTO ASSOCIATION DES CADIEUX

FORFAITS AVION ET HÔTEL

1 semaine au soleil		*Escapades exotiques, 2 semaines*	
Ft Lauderdale	199 $	Hawaï — spécial âge d'or	849 $ + 199 $
Puerto Plata	269 $	Maroc — 2 repas/jour	899 $ + 289 $
Venezuela	349 $	Crète, Malte ou Corfou (de Londres)	599 $ + 149 $
Acapulco	299 $	Sénégal	1 199 $ + 199 $
Taxes et serv.	145 $		

TOURS ACCOMPAGNÉS

Tchécoslovaquie/Hongrie, Autriche — 2 sem., avion, hôtels, 25 repas, spectacles, excursions. 1 349 $ + 289 $
Chine (de Toronto) — 10 jours, avions hôtels 4 étoiles, repas, excursions. 1 399 $ + 199 $
France — 2 sem., avion, hôtels, 2 repas/jour, dégustation de vins et repas gastronomique. 1 499 $ + 289 $
Égypte/Croisière sur le Nil — 10 jours, avion, hôtels, croisière, déjeuners excursions. 1 599 $ + 289 $
CROISIÈRES 5 nuits — Cozumel, Cancun, Playa del Carmen 499 $ + 199 $
Ft Lauderdale/Croisière/Bahamas, 6 jours 199 $ US + 69,50 $ US
LAS VEGAS 5 jours/4 nuits 499 $ + 99 $
Avion, hôtel, repas, boissons, 4 spectacles, 200 $ en prime au casino (pour joueurs qualifiés).

VOL SEULEMENT: Vancouver 269 $, Ft Lauderdale 179 $, Bruxelles 329 $, Paris 349 $, Londres 479 $, Los Angeles 379 $, Rome 749 $, Madrid 679 $, Beyrouth 699 $, Zurich, Genève, Varsovie 649 $

Taxe de départ en sus. Permis du Québec

va go

CÔTE-DES-NEIGES 735-4526
AV. DES PINS EST 849-9229
BOUL. DE MAISONNEUVE 932-2411
LONGUEUIL 646-6295
OUTREMONT 278-1948
LAVAL 663-1385
St-JÉRÔME 436-5629
BLAINVILLE 433-2021
HULL (819) 777-2222



PORTUGAL

AVION + AUTO 786 $*

7 JOURS de 786 $* à 995 $* (1er avril - 14 juin)
Montréal/Lisbonne/Montréal — Voiture 7 jours
Hôtel/Petit déjeuner (1 nuit)
Voiture 7 jours additionnels: 109 $

SUPER OFFRE 1162 $*

14 jours — AVION + AUTO + HÔTEL
de 1162 $* à 1591 $* (1er avril - 14 juin)
Montréal/Lisbonne/Montréal — Voiture
Hôtels (Estoril 4 nuits/Algarve 7 nuits/ Lisbonne 2 nuits)

POUSADAS 1622 $*

HABITEZ DANS DES CHÂTEAUX, DES PALAIS, DES MONASTÈRES D'ANTAN...
14 JOURS AVEC PETIT DÉJEUNER + AVION + VOITURE
MONTRÉAL/LISBONNE/PORTO X FARO/ LISBONNE/ MONTRÉAL DE 1622 $* à 1839 $* (JUSQU'AU 14 JUIN)

VOITURES AVEC KM ILLIMITÉS, ASSURANCES, EXONÉRATION DE DOMMAGE PAR COLLISION
*prix par pers., occ. dbl. Taxe de départ 40 $ en sus. Départs samedi + 10 $.

Girasol — Contactez votre agent de voyages
TAP AIR PORTUGAL — Permis du Québec



VOYAGES BEL-AIR INC.
Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited

EUROPE

LES GRANDS VIGNOBLES D'ITALIE

15 jours — 13 nuits
1 départ seulement
le 22 septembre 1992

Le meilleur circuit disponible consacré aux visites des régions de vin de l'Italie. Visitez plus de 15 régions y compris Asti, Chianti, Marino, La Toscane en plus de Rome, Florence, Venise et Milan.

2 905 $ par pers. occ. dbl. + 335 $ tx/svc

• Vols aller retour via Alitalia • Hôtels 3 étoiles supérieures • Petit-déjeuner continental et dîner tous les jours • Transport en autocar deluxe air climatisé (2 sièges par passager) • Dégustation de vin dans 6 vignobles • Accompagnateur multilingue • Bouteille de vin Chianti avec chaque réservation. FAITES VITE — LES PLACES SONT LIMITÉES!

Alitalia — cit
Taxes d'aéroports en sus.

Le Tourisme français vous propose des rabais de 3% à 5% pour les réservations faites avant le 12 avril.

Voici quelques exemples de nos circuits pour la saison 1992.

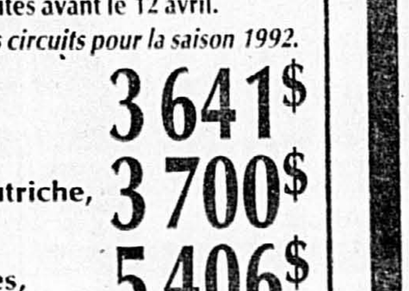
16 mai	Sicile, 14 jours	3 641 $
17 mai	Tchécoslovaquie, Autriche, Hongrie, 14 jours	3 700 $
5 juin	Capitales nordiques, 18 jours	5 406 $
12 juin	Islande de glace et de feu, 13 jours	5 832 $
5 juillet	La Bretagne, 7 jours	1 459 $

Les itinéraires sont de Paris à Paris. Le tarif aérien de Montréal est en sus. Tous ces circuits sont en pension complète avec des hôtels 4 ou 5 étoiles, en autocar de luxe avec guide professionnel. Tarifs par personne, occupation double incluant taxes et frais de service.

LE TOURISME FRANÇAIS

MEILLEUR ACHAT RECOMMANDÉ

Maintenant, vous pouvez profiter de plusieurs avantages avec votre carte de crédit «Les vacanciers Bel-Air» une exclusivité de Voyages Bel-air. Non seulement pouvez-vous choisir le mode de paiement qui vous convient mais aussi accumuler des points échangeables pour des crédits voyages. Vous devenez aussi membre du club exclusif «Les vacanciers Bel-Air». Téléphonez dès aujourd'hui pour plus de renseignements sur ce nouveau programme. Certaines restrictions s'appliquent sur les forfaits ci-haut mentionnés ainsi que sur le programme «Les Vacanciers Bel-Air».



Permis du Québec

VOYAGES BEL-AIR INC.
Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited

MONTRÉAL					
Place Ville-Marie	871-8330	Pointe-Claire	697-5272	COWANSVILLE	263-9990
Rue Stanley	287-1087	Kirkland	697-8116	QUÉBEC	527-9944
Rue Greene	931-3843	Laval	682-1493	BEAUCE	387-3633

Hambourg allie la grâce à l'opulence

PAULA BUTTURINI
New York Times News Service

HAMBOURG

■ Un contraste révèle la personnalité de Hambourg, celui de ses clochers gracieux et des grues géantes qui tournoient incessamment au-dessus de son port, sur l'Elbe. En effet, Hambourg allie la grâce à l'opulence, la culture au commerce et à l'érotisme.

Niché autour de deux lacs et traversé par un réseau de canaux, le centre-ville de Hambourg est envahi par des centaines de patineurs au coeur de l'hiver, tandis qu'il est sillonné par autant de voiliers nonchalants aux beaux jours de l'été.

La ville est née d'un petit port bâti par Charlemagne au début du IXe siècle. Ce port n'allait pas tarder à supplanter les autres ports allemands et devenir l'un des plus grands d'Europe. Dès le XVIe siècle, Hambourg possédait un réseau postal, un Code de commerce, une Bourse, une banque et elle établit une ligne de communication directe avec l'Amérique. Déclarée port franc dès 1881, la ville subit en juillet et août 1943 des bombardements dévastateurs qui firent 41 000 morts. L'agglomération hambourgeoise (1 600 000 habitants) constitue en elle-même un Etat allemand (lander).

Comme beaucoup de villes allemandes, Hambourg est tournée vers l'extérieur. L'anglomanie y atteint un degré étonnant. L'anglais y est parlé couramment, souvent teinté d'un accent plus londonien que nature. Les jupes de tweed, les cachemires, les perles et les costumes marins y abondent. La ville respire l'aisance héréditaire basée sur le commerce, l'industrie et les maisons d'édition et se targue à la fois de conservatisme et de libéralisme politique.

Hambourg est la ville des millionnaires. Les hambourgeoises possèdent les fourrures les plus luxueuses mais, contrairement aux Allemands de Dusseldorf ou de Munich qui en font grand étalage, elles préfèrent porter des parkas ornés de zibeline. Plusieurs des boutiques les plus huppées se trouvent sous les arcades de la Jungfernstieg, la Bond Street de Hambourg, ce qui met le magasinage à l'abri du temps souvent gris et frisquet de cette ville nord-européenne.

Vie culturelle

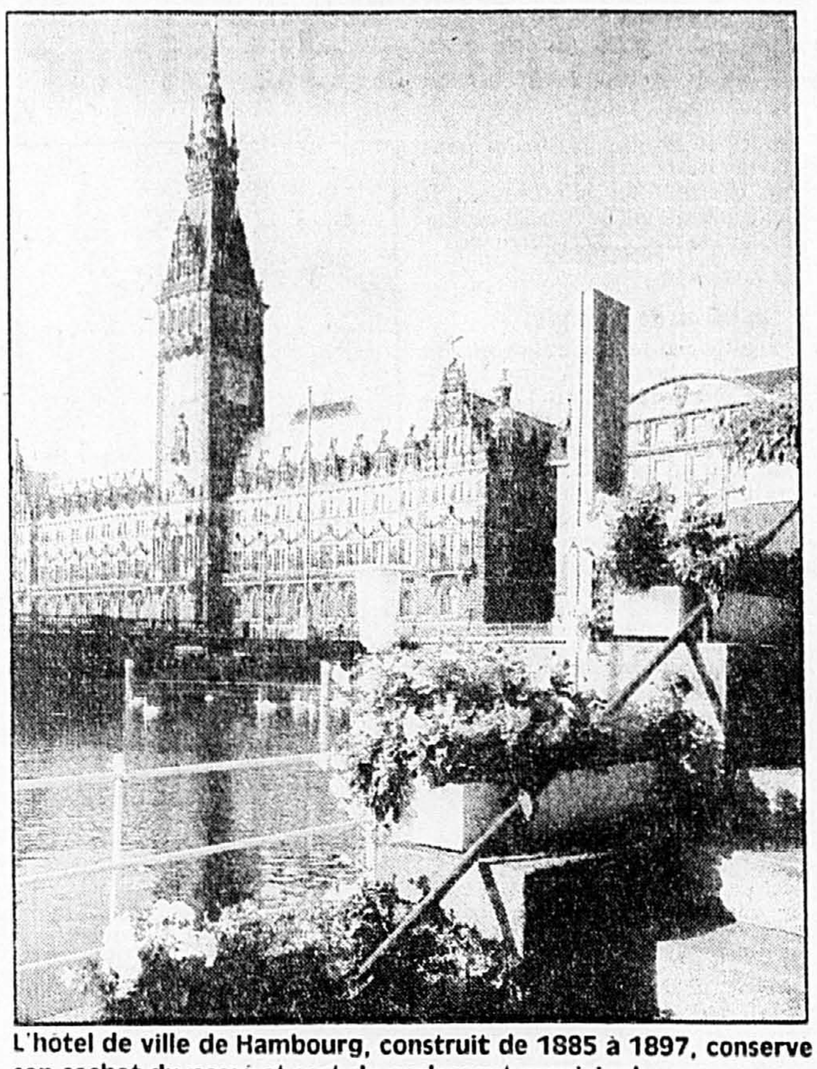
La vie culturelle hambourgeoise est particulièrement riche. La ville possède plusieurs musées de très grande renommée, notamment le Hamburger Kunsthalle qui recèle des chefs-d'oeuvre expressionnistes allemands. Entre autres, Max Beckmann et Ernst Ludwig Kirchner. On peut aussi y admirer des romantiques du 19e siècle. Le musée se trouve juste en face de la gare principale. Il est ouvert de mardi au dimanche, de 10h à 18h.

Si l'Elbe est le cordon ombilical qui relie Hambourg à la mer du Nord, on peut dire que ses deux lacs, l'Alster extérieur et l'Alster intérieur, en sont les poumons. Le centre-ville fait penser à un Manhattan du 19e siècle dont le Central Park serait fait d'eau plutôt que d'arbres. Les deux lacs sont ceinturés de sentiers pédestres et de pistes cyclables qui offrent des perspectives magnifiques sur la ville médiévale et ses toits de tuiles et de cuivre. Tout près de là, le port où transitent 14 000 navires par année. Une mini-croisière d'une heure dans le port donne une idée de l'ampleur de l'activité commerciale de Hambourg. On peut embarquer au quai St. Pauli-Landungsbrcken. La croisière coûte 9 $ US.

De retour sur la terre ferme, le visiteur découvre avec surprise l'église Saint-Michel dont l'intérieur baroque est une curiosité, au coeur de l'Allemagne protestante dont les temples sont d'une austérité toute luthérienne. Deux fois par jour, à 10h et à 21h, un trompétiste se fait entendre du haut du clocher principal. Le dimanche, la trompette ne retentit qu'à midi.

Une randonnée le long de l'Elbchaussee, longue avenue sinueuse bordée d'hôtels particuliers épousant les méandres de l'Elbe, rappelle le cadre de vie de l'élite hambourgeoise des siècles derniers. Un peu plus loin, à l'ouest, se trouve Blankenese, village qui abritait jadis capitaines et pêcheurs dans de pittoresques petits cottages.

Près de six millions d'émigrants de l'Europe du Nord et de l'Est ont abouti au port de Hambourg, en quête d'un passage pour l'Amérique. Au Centre d'informations touristiques, tout près de la gare, l'Office de l'immigration met à la disposition des voyageurs dont les parents ont quitté l'Europe par Hambourg la liste de passagers d'une année donnée, pour la somme de 30 $ US. Ces bureaux déménageront incessamment dans le port, au quai St. Pauli-Landungsbrcken. (Ouvert du mardi au samedi, de 10h à 13h et de 14h à 17h du mardi au vendredi.)



L'hôtel de ville de Hambourg, construit de 1885 à 1897, conserve son cachet du passé et sert de parlement municipal.

Points de repère

Hébergement

■ Les visiteurs qui arrivent à Hambourg sans réservation ont tout avantage à recourir aux services des Centres d'informations touristiques qui se trouvent à la gare et à l'aérogare. C'est encore la meilleure façon de dénicher un hôtel à prix modestes (70 $ US à 75 $ US pour une chambre double). On doit réserver soi-même, pas plus de 24 h à l'avance.

— ***Hôtel Abtei***: à quelques minutes de marche du Alster Extérieur, facilement accessible par métro à partir du centre-ville. Luxe discret, 13 chambres décorées d'antiquités anglaises, salles de bain modernes aux tuiles antiques, chaine stéréo et répertoire de musique classique dans chaque chambre. On y ouvrira un petit restaurant sous peu. (Réserver tôt: 44 29-05. (Chambre double: 160 $ US à 220 $ US incluant le petit déjeuner.)

— ***Vier Jahreszeiten***: l'un des grands hôtels les plus réputés de Hambourg dont la façade blanche domine l'Alster Intérieur. (Réservation: 34 94-693. Chambre double: de 250 $ US à 310 $ US.)

— ***Baseler Hof***: tout de l'Alster Intérieur. Le visiteur a avantage à réserver une chambre dans la partie récemment rénovée. (Réservation: 35 90-60. Chambre double avec bain: de 105 $ US à 115 $ US.)

— ***Pension Helga Schmidt***: à deux pas de la gare centrale. Chambres minuscules, mais propres. (Réservation: 280 21-19. Chambre double avec bain: 70 $ US. Cet hôtel de quatre étages n'a pas d'ascenceur.)

Restaurants

À Hambourg, les mets de mer font concurrence au traditionnel porc qui se trouve sur toutes les tables. Parmi les spécialités culinaires locales: *l'Aalsuppe*, une soupe à l'anguille.

— ***La Mer***: restaurant de l'élégant Hôtel Prem. Fine cuisine, tables garnies d'orchidées, service attentif. Menu typique d'un repas pour deux: salade de caille rôtie, huitres et champignons ou potage parmentier aux moules, puis le lapin à la moutarde ou le saumon poché. Comme dessert, pâtisseries aux fraises sauvages, café et petits fours. (Réservation: 24 54-54. Pour deux personnes: 160 $ US, vin compris. Veste et cravate de rigueur. Ouvert de 12h à 14h et de 18h à 23 h)

— ***Fischerhaus***: poisson à son meilleur servi sans façons, à la manière des gens du Nord. Le dimanche matin, si on a la patience d'y faire la queue, on peut y avoir une assez bonne idée de la société hambourgeoise. (Réservation: 31 40-53. Repas pour deux: 40 $ US, bière comprise.)

— ***Ratsweinkeller***: cuisine régionale typique. Spécialité: le hareng mariné. Ouvert de 9h à minuit. (Repas pour deux avec bière: de 40 $ US à 60 $ US.)

— ***Der Hummerstand***: lunch rapide. Spécialité: huitres et champagne. (Une douzaine d'huitres et deux verres de champagne: 22 $ US.)

Cabarets

— ***La Reeperbahn***: pour beaucoup d'Européens, Hambourg est synonyme de pornographie. Même s'ils n'en sont pas trop fiers et n'y mettent le plus souvent les pieds qu'à l'instance d'amis en visite, les Hambourgeois sont bien forcés de reconnaître que le quartier St. Pauli, près du port, et notamment la célèbre Reeperbahn (litteralement Rue de la porno) offrent une concentration unique au monde de bordels, de sex-shops, de cabarets pornos et autres peep-shows.

THAÏLANDE... MALAISIE... SINGAPOUR
L'Asie, en français, avec des specialistes comme Marielle Vermette, prof. d'histoire, Rachel Verdon, réalisatrice de télévision (R.-C.).
22 jours, tout compris: avions, **hôtels de luxe**, repas, visites, guides franc., accomp., transferts, man. bag., autobus de luxe, toutes les taxes.
14 mars, 6 juin, 12 septembre, 21 septembre — **3 795$**
4 juillet, 21 juillet — **3 955$**
Prol. possible: Bali. Non compris: 11 repas et taxes d'aeroport (89$).
Informations, brochure **MONY TOURS (514) 733-5396**
5540, Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9 Permis du Québec

corail tours
MARTINIQUE GUADELOUPE
849-7900
SUPER VOL SEUL À PARTIR DE 299$ + 43$ TAXES
Sur vol Air Transat
BUNGALOWS, STUDIOS, VILLAS. VOITURE DE LOCATION SUR DEMANDE
SPECIALISTE DES ANTILLES
SPÉCIAL AVION + HÔTEL À PARTIR DE 399$ + 189$ TAXES
Permis du Québec

GRÈCE, SES ÎLES ET TURQUIE
P.P. OCC. DOUBLE
443 12 jours: ATHÈNES / Hôtel — Croisière — Circuit.
650 22 jours: ATHÈNES — CRÈTE / Hôtels — 16 juin - 30 sept. ajouter 50$
711 22 jours: ATHÈNES — RHODES — CRÈTE — MYKONOS / Hôtels — 16 juin - 30 sept ajouter 126$
1333 15 jours: GRÈCE, SES ÎLES ET TURQUIE — Hôtels - 3 jours de croisière (3 repas p.j.) - 4 jours de circuit classique (2 repas p.j.). 11 sept - 23 oct. ajouter 34$.
INCLUS: Hôtels, Petit déjeuners - Taxes et frais de service. Trajet aérien en sus. ● DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE DE VOTRE CHOIX ● CONSULTEZ LES EXPERTS ● N'achetez pas sans comparer avec nous.
OLYMPIA EXPRESS
5200, av. du Parc, Montréal H2V 4G7 — 276-8537
Permis du Québec — Au service des Canadiens depuis 1959
SPÉCIAL AVION 850$ CAN + 40$ TAXE.

BRUNCH EXOTIQUE
D'ASSOCIATOUR et D'EXOTIK TOURS
PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE SUR LE PROGRAMME 1992
LA GRÈCE
D'EXOTIK TOURS
DATE: 5 avril
LIEU: Hôtel Holiday Inn Crowne Plaza, 420, rue Sherbrooke ouest, Montréal
COÛT: 25$ par personne (taxes et service inclus)
Le brunch débutera à 11 h 30. Un bon-prime sera remis à chaque participant donnant droit à une réduction de 100$ sur l'achat, dans les 12 prochains mois, d'un forfait EXOTIK TOURS (incluant le transport aérien) d'une valeur minimale de 2000$ par personne.
RÉSERVATIONS NÉCESSAIRES
A/S Mme DENISE GRAVEL, ASSOCIATOUR
(514) 598-5685
associatour — exotik tours

LA GRÈCE
Pays des Dieux
Voyages-groupes accompagnés en français: 16 jours
Croisière de 7 jours
Athènes 4 jours
Circuit classique 5 jours
incluant les Météores
8 et 23 mai/19 juin/17 juillet/14 août/4.11.18. 25 sept./ 2. 9 oct.
TOURS EXPERT YD
Pour ceux qui exigent l'Excellence
BRITISH AIRWAYS
Permis du Québec
Consultez votre agent de voyages

AVIS
Nos annonceurs sont priés de noter que toute publicité, lorsqu'elle est écrite et faite par un agent de voyages, doit être conforme aux prescriptions de l'article 14.1 du Règlement sur les agents de voyage qui stipule que:
"Toute forme de publicité faite par un agent de voyages doit, lorsqu'elle fait mention d'un coût qui ne comprend pas toutes les sommes à être payées pour la prestation des services annoncés, préciser toutes les sommes à payer en sus du coût annoncé.
Lorsque la publicité est écrite, la dimension des caractères typographiques utilisée pour les précisions exigées par le premier alinéa ne doit pas être inférieure à 50 % de celle utilisée pour le coût partiel annoncé."
La Presse se réserve le droit de ne pas publier toute publicité qui contreviendrait aux prescriptions ci-haut énoncées, sans autre avis.
p0037 a11

Nolitour VACANCES
Permis du Québec
Du 28 mars au 20 avril
LA GRANDE VENTE DE SIÈGES
ESPACE LIMITÉ

CROISIÈRES SS BRITANIS
5 JRS - KEY WEST, PLAYA DEL CARMEN, COZUMEL + TAXES ET SEVICE 219 — À PARTIR DE 499
3 JRS AUX BAHAMAS + TAXES ET SERVICE 159 — À PARTIR DE 299

Acapulco 1 sem. à partir de
ACAPULCO PLAZA 379
Cancun 1 sem. à partir de
SUITES BRISAS 439
TROPICAL OASIS 449
CROWNE PLAZA 479
VILLAS PLAZA 479
CONT'L PLAYACAR 429
Puerto la Cruz 1 sem.
DORAL BEACH SUITE 319
Margarita 1 sem. à partir de
ARRECIFE 379
INTERN'TL RESORT 349
CONCORDE 419
Jamaïque 1 sem. à partir de
ANNEXE 379
FORMULES CLUB - TOUT INCLUS REPAS + BOISSONS + SPORTS
Carthagène 1 sem. à partir de
CLUB DECAMERON 449
Santa Marta 1 sem. à partir de
GRAN GALEON DECAMERON 399
Sosua 1 sem. à partir de
CLUB ESCAPADE* 359
Puerto Plata 1 sem. à partir de
PLAYA DORADA PRINCESS* 429

Ft-Lauderdale 1 sem. à partir de
LAUDERDALE BEACH 259
CAMELOT 219
DAYS INN SURF 249
VOL ABC À PARTIR DE 6 VOLS PAR SEMAINE 159 + TAXE 79
Hallandale 1 sem. à partir de
CLUB ATLANTIC 219
Sunny Isles 1 sem. à partir de
TANGIERS 219
Hollywood 1 sem. à partir de
HOWARD JOHNSON 249
Pompano 1 sem. à partir de
POMPANO BEACH RESORT 239
Playa del Este 1 sem.
NAUTILUS (PARTAGÉ) 199
LA PERLA* (PRIVÉ) 239
*DÉJEUNERS + SOUPERS INCLUS
MARAZUL* (PRIVÉ) 349
3 REPAS PAR JOUR INCLUS
Varadero 1 sem. à partir de
GUISA (PARTAGÉ) 199
GARZAS (PRIVÉ) 229
DOS MARES* (PRIVÉ) 329
*DÉJEUNERS + SOUPERS INCLUS
SPÉCIAL CANCUN DÉPART 3 AVRIL 1 SEM.
SUITES BRISAS 379
CROWNE PLAZA 419
CONT'L PLAYACAR 399

TAXES ET SERVICE (sauf Floride): 1 SEM.: 159 FORMULES CLUB: 1 SEM.: 179 + TAXE D'AÉROPORT ENTRE 40$ ET 60$. FLORIDE: 1 SEM.: 209 (taxe aéroport incluse)
PRIX VALIDES SUR CERTAINS VOLS ET POUR CERTAINES DATES DE DÉPART. BASE OCC. DOUBLE
MTL CENTRE E. 987-1103 — LONGUEUIL 679-3721 — LAVAL 682-5453 — LANGELIER 253-4900
MTL CENTRE O. 367-1511 — ST-SAUVEUR 227-8811 — SHERBROOKE 823-0023
QUÉBEC 692-2003 — STE-FOY 656-6555 — EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
CHICOUTIMI 690-3073 — OUTAOUAIS / LAC ST-JEAN / ABITIBI 1-800-267-5341

Offrez-vous une évasion chez la
FAMILLE DUFOUR
FORFAIT PÂQUES
3 nuits / 4 jours, les 17, 18, 19 et 20 avril 1992
Incluant: le 17: le souper et le coucher
le 18: le petit déjeuner, le souper et le coucher
le 19: le brunch pascal, la dégustation de tire d'érable sur la neige, le cocktail et le souper de Pâques et le coucher
le 20: le petit déjeuner et les facilités de l'hôtel
À partir de 209$ par personne en occupation double
HÔTEL VAL DES NEIGES, Mont Sainte-Anne (418) 827-3711
AUBERGE LA PIGNORONDE, Baie-Saint-Paul (418) 435-6508
HÔTEL CAP-AUX-PIERRES, Isle-aux-Coudres (418) 438-2711
Soirée de danse avec orchestre incluse.
PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LES FORFAITS-CADEAU ET RÉUNIONS D'AFFAIRES
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:
1 (800) 463-5250 ou, de Montréal (514) 861-2821
hôte

DIRECTEMENT SUR L'INTRACOASTAL
ACHETEZ LA FLORIDE!
8 UNITÉS — 7 QUAIS
POMPANO BEACH
CONDOMINIUM DE 1200 PI².
2 C. À C., 2 S.D.B., BALCON 6 X 16 SUR L'EAU. SITE UNIQUE COIN ATLANTIC BOULEVARD. PLAGE À 2 PAS DU PROJET. OFFERT AUX CANADIENS FRANÇAIS.
FILM VIDÉO DISPONIBLE
Florida First
98, av. Laurier O., Montréal
Mtl: 274-5165 ou (région) 1 800 465-8332
Floride: 1 800 447-1033

Cégep de Saint-Laurent
VOYAGE CULTUREL EXCLUSIF:
LA GRÈCE
ET LES ÎLES GRECQUES
23 JOURS
DU 31 MAI AU 22 JUIN 1992
PRIX: 3265$
OCCUPATION DOUBLE, TAXE D'AÉROPORT ET FRAIS D'INSCRIPTION EN SUS.
2 SAMEDIS DE COURS PRÉ-DÉPART
SOIRÉE D'INFORMATION: (AVEC DIAPOSITIVES)
LE JEUDI 2 AVRIL 1992 À 19:00 AU B-118
CÉGEP DE SAINT-LAURENT
747-6521 (POSTE 415)
Voyages 4 Saisons
VEUILLEZ CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE EN TÉLÉPHONANT AU 655-3533 OU, LE SOIR, AU 464-7150 (PIERRE BARIL)

L'ESPAGNE
ET
L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE SÉVILLE
CIRCUIT DE 11 JOURS incluant 3 JOURS À SÉVILLE — À partir de 2 159$ (+ taxe 150)
CIRCUIT DE 14 JOURS incluant 3 JOURS À SÉVILLE — 2 489$ (+ taxe 190)
DÉPART DE GROUPES AVEC ACCOMPAGNATEUR DE MONTRÉAL
DÉPART LE 3 SEPTEMBRE — 17 JOURS
MADRID — CORDOUE — SÉVILLE — MARBELLA — GRENADE — VALENCE — BARCELONE — COSTA BRAVA 2 830$ (+ taxe 190)
CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE (AVEC ARRÊT À SÉVILLE)
ESPAGNE - PORTUGAL - MAROC
17 JOURS - DÉPART LE 23 JUILLET (avec accompagnateur de Montréal) 3 399$ (+ taxe 280)
DÉPARTS: 6, 20 août et 3 sept. 3 299$ (+ taxe 280)
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ET DEMANDEZ NOS BROCHURES!
PERMIS DU QUÉBEC revatours

Auberges et relais de campagne

Auberge du Fenil: de la pétanque au repaire champêtre



GUY PINARD

La dernière fois que j'avais visité les lieux, c'était au début des années 1970. À l'invitation de Jean Rafa, un mordu de la pétanque, une poignée de journalistes membres de Plumica-Sports s'étaient alors rendus à cet emplacement d'Eastman qu'on connaissait alors sous le nom de «Domaine Mont-Bon-Plaisir».

Malheureusement, le froid et la pluie nous avaient forcé à ranger les boules et les cochonnets, et à nous réfugier dans la grange, en attendant en vain que le soleil se montre le bout du nez. De sorte que, malgré la proverbiale jovialité de Jean Rafa, la journée avait été un échec lamentable à cause des caprices de Dame Nature. Tant et si bien qu'en quittant les lieux, qui servaient de salle communautaire, j'avais cru que je n'y remettrais jamais les pieds. Le hasard en a décidé autrement.

Les ambitions des promoteurs du domaine Mont-Bon-Plaisir ne se sont jamais réalisées et il y plusieurs lunes que Jean Rafa n'est plus dans le dossier. Mais le mont Bon-Plaisir est toujours là, la grange aussi.

Auberge du Fenil

C'est en arrivant à l'Auberge du Fenil par un samedi de début mars que tous ces souvenirs me sont revenus à l'esprit. Le terrain de stationnement en poussière de roche est toujours là (avec la neige en prime), mais plus grand que jadis. L'aire de jeu où s'entrechoquaient les boules de pétanque et les contrepèteries de Rafa a cédé la place à une piscine creusée. Mais la grange, elle, ce qu'elle a pu se faire une beauté! Il y a une vingtaine d'années, c'était un plancher unique avec un petit bar, des bancs et des chaises dispersées, des fenêtres aux carreaux recouverts de poussière. Aujourd'hui, c'est une auberge très confortable, installée dans un décor dont doivent se délecter les impressionnistes, avec une table qui vaut la peine d'être courtisée.

L'auberge du Fenil — c'est le nom qu'elle porte depuis 1980 — fait partie de ces petites auberges québécoises, qui sont souvent des entreprises familiales, dont je raffole littéralement.

Il fallut beaucoup de courage à Douglas Howard, au début des années 1980, pour se lancer dans l'hôtellerie. Pour trois raisons: il avait choisi de recycler une grange, il s'était installé sur une petite route d'Eastman, loin des axes routiers qui amènent toujours leur supplément de clients, et pire encore, il avait lancé son entreprise à une époque où la récession cognait à sa porte. Avec le résultat que trois ans plus tard, Howard passa le bâton.

L'ex-professeur Robert

Aujourd'hui, le maître à bord s'appelle Jacques Robert, un ex-professeur de mathématiques — et journaliste à ses heures — qui a troqué la règle à calcul pour la serviette du maître d'hôtel. Depuis huit ans, ses cauchemars ne viennent plus des cancres qui gâchaient ses journées, mais des 18 chambres qu'il ne parvient pas toujours à remplir.

Comme tous les autres hôteliers, Jacques Robert cherche par tous les moyens à traverser la crise, à survivre à la récession parce que des jours meilleurs suivront, comme ceux qui lui ont permis de greffer, il y a trois ans, une grande salle de réception à la grange construite en 1902. Et prendre tous les moyens, ça veut parfois dire jouer à l'homme-orchestre, comme ce samedi soir où il était en même temps préposé à l'accueil, barman, maître d'hôtel et garçon de table! Le plus étonnant, c'est qu'il ait réussi à satisfaire sa vingtaine de clients fort compréhensifs avec humour et suffisamment de diligence pour calmer les plus impatients.

La grange a bien changé au point qu'on peut se demander si Jean Rafa lui-même la reconnaîtrait. Les salles de séjour occupent le rez-de-chaussée particulièrement chaleureux avec ses boiseries et son style champêtre. On y trouve la réception, le bar, la salle à manger, la cuisine et un salon que domine un immense foyer en pierre des champs devant lequel on peut se réchauffer au retour d'une journée de ski dans l'un des quatre grands centres situés à proximité (Bromont, Sutton, Orford et Owl's Head), ou d'une longue randonnée sur les pistes de ski de fond entretenues mécaniquement par l'auberge.

L'été, le ski cède la place à la marche en forêt, la natation, le tennis, le théâtre de la Marjolaine, et même la pétanque, Jean Rafa sera fier de l'apprendre! On ne trahit pas ses origines, n'est-ce pas?

Charme et rusticité

Les 18 chambres, toutes avec salle de bain, occupent les deux étages, les plus belles faisant évidemment face au mont Orford. Les chambres sont grandes, dominées par les lambris de pin qui habillent les murs décorés avec beaucoup de simplicité, et ma foi fort confortables. Les meubles ont été réalisés par des artisans québécois, ce qui hausse d'un cran la rusticité du lieu tout en décuplant son charme.

L'auberge affiche trois fourchettes: elle les mérite bien et elle confirme sa réputation; sans être une des grandes tables du Québec, c'est un endroit où on mange très bien. Ce samedi-là, la table d'hôte à 23,50 $ pour trois services proposait sept plats principaux, y compris bien sûr le canard du lac Brome aux pommes et au calvados qui fait la réputation de la maison. Les fins gourmets se laisseront sans doute tenter par le menu gastronomique à 48 $ pour sept services. Une seule réserve, la carte des vins, qui est un peu courte en vins offerts à prix raisonnables. Mais ce n'est pas la première fois qu'on est obligé de faire cette observation.

En résumé, l'auberge du Fenil vaut bien le détour. Pour le confort, pour la table et pour la chaleur de l'accueil. Et il faut se dire que l'éloignement des grands axes routiers n'apporte pas que des inconvénients. C'est un gage de tranquillité assurée avec, en prime dans le cas de l'auberge du Fenil, l'occasion d'admirer en été des oiseaux rares qui feront le délice des ornithologues.

Auberge du Fenil,
96, chemin Mont-Bon-Plaisir,
Eastman,
J0E 1P0
Tél.: 1 (514) 297-3362

Forfait d'une journée comprenant la fondue suisse, le dîner, la nuitée, le petit déjeuner et le service: 76 $ à 82 $ par personne selon la chambre choisie. Les mêmes prestations varient de 162 $ à 174 $ par personne pour trois jours et deux nuitées en week-end.



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 60$ incluant petit déj. Activités: Traineau à chiens, motoneige, ski de fond, raquette et ski alpin. 62 rang 2. Tél.: (418) 439-4820.

CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL / CAP-À-L'AIGLE

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 fr. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. P.A.M. à partir de 69$/pers. en occ. d. (418) 665-4423. 381, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Télécopieur: (418) 665-3179.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: À Baie St-Paul, La Grande Maison vous offre: chambres sympathiques, ski alpin à 10 minutes du Massif, ski de fond, raquette, etc., «partie de sucre», pool pub et discothèque, restaurant sur place. À partir de 20$/pers. occ. d. Diane et Robert, 160, St-Jean-Baptiste, (418) 435-5575.

AUBERGE LE CORMORAN: À Baie-St-Paul. 3 lys. Laissez-vous gâter dans ce havre de paix, où vous attendent Thérèse et Jean-Claude. Bord du fleuve, face à l'île aux Coudres. Réveil au chant des oiseaux, vue magnifique des montagnes et lever du soleil. 10 ch. spac., s. de bain privée, décor chaleureux. Foyer, salon, terrasse piscine, bain masseur. À partir de 27$ p.p. occ. d., bon déj. inclus. 1-418-435-6030.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

L'AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme et de la détente. Vue spectaculaire sur le fleuve. Lauréat national du prix québécois de la gastronomie, grand prix du Tourisme. 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillons, salon, foyer, balcon. Spécial. Ski alpin et de fond, escompte 20%. Location motoneige, traineau à chien. P.A.M. à compter de 88$ par personne/jour. (418) 665-3731.

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'antan», «Bal de coton», «Spéc. groupe». À partir de 70$, (taxe en sus), p.j., p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Sous un même toit... Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. 28 chambres joliment décorées dont certaines avec baignoire à remous, foyer ou lit à baldaquin. Piscine intérieure, sauna, ski alpin et de randonnée à proximité. Profitez de nos tarifs basse saison. La Pinsonnière, un nid douillet entre les montagnes et le Saint-Laurent. (418) 665-4431, télécopieur: (418) 665-7156.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Les plaisirs du ski du printemps. Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Un relais pour les gourmets-gourmands, classifié 4 Fourchettes et «commandeur du Mérite de la Restauration du Québec». Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meublées et décorées à l'ancienne, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon, vue sur le superbe lac Massawippi, 35 km de piste de ski de fond à partir de la porte de l'auberge. Ski alpin au centre Montjoye et Orford. Randonnée à cheval. Forfaits disponibles à partir de 80$ par pers. en occ. double, par jour, incluant souper, petit-déjeuner et frais de service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter à l'Auberge Hatley. Tél.: (819) 842-2451. Fax: (819) 842-2907.

LAURENTIDES/STE-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Une expérience gastronomique à découvrir, restaurant 4 Fourchettes, fine cuisine du marché. Hôtel 5 fleurs de lys, 4 diamants CAA. Forfait ski alpin 135$ plus taxes, par pers. occ. double pour 2 nuits / 3 jours de ski, 2 petits déjeuners complets. Aussi disponibles forfait gastronomique et forfait concert Pavillon des Arts. Tél. sans frais Mtl-centre 514-227-1416, ou 514-229-2991.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME FRELIGHSBURG / DUNHAM

AUBERGE BROMONT: Membre Hôtellerie de Villégiature du Québec. Au pied de la station de ski Bromont, site propice à la détente et aux activités, 50 chambres, cuisine 4 Fourchettes, séjour ski incluant: hébergement, déjeuner, billet de remonte pente et frais de services; à partir de 65$/pers./jour en occupation double. De Montréal 866-0244. Ailleurs en province (514) 534-2200.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton et des centres de ski. Atmosphère chaleureuse où se marient bonne table et confort. Brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, salle à manger, bistrot, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Chambre à partir de 55$ occ. d. 572, Lakeside, ville de Lac Brome (Foster) J0E 1R0. Tél.: (514) 243-5006/5755.

CROISSANT DE LUNE: «B & B». 104, rue Champlain à Bromont. Maison spacieuse, 2 salons, foyer, chambres douillettes, déj. inoubliable. À 2 pas des pistes de ski alpin et de randonnée. 27,50 $ à 40$/pers. occ. d. (514) 534-1470.

DAVIGNON: Plus qu'une auberge, ce centre de plein air est situé à Bromont, sur un site d'une exceptionnelle beauté. Il offre aux familles et aux adultes des séjours durant tous les week-ends, la relâche scolaire et les vacances d'été. Coucher, 3 excellents repas, activités et équipements de plein air, sauna et tourbillon. À partir de 65$/pers. Demandez notre brochure couleur 1-800-363-8952.

L'ABRI'COT: «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Grand salon avec foyer et bibliothèque, 4 ch. spacieuses et personnalisées. 30$ et 40$ p.p. occ. d., incl. p. déj. À prox. des Mts Glen, Bromont, Sutton, Orford, Owl's Head et Jay Peak.(514) 243-5532

L'HAUT-VENT: Unique en pleine forêt entre le lac Brome et Sutton, notre luxueuse auberge charmera les personnes sensibles à la nature. Nous offrons, entre autres, repas exceptionnels, vue panoramique, lac privé et sentiers balisés sur notre domaine de 70 acres. 35$ p.p. occ. d. incluant déj. 1-243-0451.

L'ÉTOILE: À Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquillité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 50 $/jr en occ. simple, 3 repas inclus; 30 $/jr en occ. simple, déj. inclus. Nous offrons aussi des séjours ressourcement avec animation. (514) 538-3482.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

À TOUT VENANT: «B & B» à Magog. Découvrez notre gîte à 5 km du mont Orford. Atmosphère chaleureuse. Déjeuner copieux. Lecture au coin du feu. Forfait 2 nuits 50$/pers. en occ. d., déj. incl. (819) 868-0419.

AUBERGE DE JOUVENCE: Profitez des plaisirs de l'hiver! Situé au coeur du parc du mont Orford, Jouvence vous offre confort, intimité et bonne table. Prix spéciaux pour skier à Orford cet hiver. Une équipe d'animation vous propose des activités de toutes sortes telles que ski de randonnée, marche en raquettes, glissade, soirée fantaisiste. Que vous choisissiez l'Auberge entre adultes ou des vacances en famille au C.V.F., la formule «tout compris» saura vous plaire. Forfaits à partir de 65$/pers./jour. Nous acceptons les frais d'appel. Route 220, Bonsecours, Qc J0E 1H0. (514) 532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC: Magog, Orford. Spécial: forfait souper-jazz 89$ pour 2 pers. incluant hébergement, 2 soupers-jazz, 2 petits déj. Nouvelle auberge, 25 ch., centre ville Magog, face au lac Memphrémagog, près des activités. À partir de 59$ pour 2 pers. avec petit déj. (819) 847-4039.

AUBERGE ESTRIMONT: Des forfaits fort bien faits! Auberge 5 fleurs de lys, nichée en face du majestueux mont Orford, 82 chambres spacieuses toutes avec foyer et cafetière, Excellente cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, squash, racquetball, salle d'exercice, ski à 10 minutes. Forfait ski incluant: la suite, 2 repas/jour, le billet de ski, le club sportif, les frais de service, à partir de 95$ p.p. (occ. double) T.P.S. en sus. Réservez au 800-567-7320 ou 819-843-1616.

AUBERGE GEORGEVILLE: Réchauffez votre hiver. Amenez-vous dans un «petit recoin victorien» pour vous «regaillardir» et goûter la douceur de vivre. Une «vraie» petite auberge où vous attendent les odeurs d'un feu de bois et du pain qui cuit, un bon lit et de bons «petits plats». (Lauréat d'un mérite de la restauration.) Forfait 2 nuits P.A.M. 128$ p.p., occ. d. Rabais-ski Orford disponible. 819 843-8683.

AUBERGE LE FALOT: Charmante petite auberge située à Eastman face au mont Orford. «Au coeur du ski dans l'est». Cuisine apprêtée par chef propriétaire. P.A.M. 50$/jr/pers. occ. d. (514) 297-3566.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une demeure loyaliste entre Magog et Knowlton. Vue panoramique sur le mont Owl's Head, le lac Memphrémagog et l'abbaye de St-Benoit-du-Lac. Lieu de repos et de divertissement. Coucher et déj. 65$, 75$ pour 2. Forfait 2 nuits PAM 120$/pers. occ. d. taxe incluse. Apportez votre vin. (819) 847-1272. 2158, chemin des Pères à Austin.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Faites le plein d'énergie! Une grande chambre vraiment douillette! Une bonne table! Le crépitement du feu de foyer! Un petit déjeuner copieux! L'air pur de l'Estrie! Salle de bain privée. Forfait week-end à 125$/pers. occ. d. incluant 2 nuits, 2 déjeuners et 2 soupers. (819) 847-3721.

AUX 3 LUCARNES: Spécial cabane à sucre: forfait-souper 6 services, 1 coucher, 1 déj. et dîner à la cabane, 130$ pour 2 pers. Forfait de Pâques: 2 coucher, 2 déj., 1 souper 6 services, dîner à la cabane à sucre, 175$ pour 2 pers. Nos forfaits incluent visite au musée J.-A. Bombardier ainsi que ski de fond et raquette. En tout temps, repas champêtre 6 services, 25$/pers. B & B coucher et déj., 50$ pour 2. Maison canadienne et maison loyaliste ancestrale, ameublement antique. Vue sur les montagnes. Acceptons Visa et MasterCard. (819) 826-2971.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, table vibromassante, tech. de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfaits à partir de 75$ jr, p.p., occ. d. Aussi disponible, programme santé-détente, cure-minceur, massages, gymnastique douce, enveloppement aux algues, bain d'oxygène. Sur place, balade en traineau. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514) 297-3009 ou 1-800-665-5272, Eastman J0E 1P0.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD/OWL'S HEAD

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Forfait ski à partir de 102$ p.p., occ. dble par nuit. Forfait Pâques à partir de 121$ p.p., occ. dble pour 2 nuits. Vacances internationales, membre du réseau RCI. 1 (800) 567-6132.

LE BOCAGE: À Compton. Festins et relais champêtres du Québec. Ancienne demeure victorienne. Salle à manger avec foyer, vue champêtre. Chambres romantiques dont une avec lit à baldaquin et foyer. Forfait P.A.M. à partir de 70$/pers. en occ. d. Réservations et dépliants: (819) 835-5653.

LA CLÉ DES CHAMPS: Auberge de campagne paisible. Accueil chaleureux. Entre Magog et North Hatley. Bar, terrasse intérieure, vue magnifique sur le mont Orford. Forfait 1 nuit, déj. et souper inclus, 99$ pour 2 pers. (819) 843-6824.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Golfs et restaurants à proximité, domaine privé en pleine nature, 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée, climatisation, télé couleur par câble, circuit fermé. 24$ p.p. en occ. d. Magog, (819) 843-1234. 1-800-567-3530.

MOTEL DE L'OUTLET: Près du centre-ville de Magog. Forfait d'hiver: 1 nuit 45$ pour 2 pers. 2e nuit 30$ pour 2 pers. Ski alpin et de randonnée, promenade en traîneau, patin et pêche sur glace. Venez vous amuser! (819) 847-2609.

MOTEL FLEUR DE LYS: Magog-Orford. Spécial à partir de 49$ pour 2 pers. Choix de chambres avec cuisinette, foyer. En bordure des pistes de ski de fond. Patinoire, motoneige. Tél.: (819) 843-5508

ESTRIE/NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Les plaisirs du ski du printemps. Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne, Un relais pour les gourmets-gourmands, classifié 4 Fourchettes et «commandeur du Mérite de la Restauration du Québec». Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meublées et décorées à l'ancienne, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon, vue sur le superbe lac Massawippi, 35 km de piste de ski fond à partir de la porte de l'auberge. Ski alpin au centre Montjoye et Orford. Randonnée à cheval. Forfaits disponibles à partir de 80$ par pers. en occ. double, par jour, incluant souper, petit-déjeuner et frais de service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter à l'Auberge Hatley. Tél.: (819) 842-2451. Fax: (819) 842-2907.

MANOIR LE TRICORNE: Petite auberge romantique avec vue imprenable sur le lac Massawippi. Endroit idéal pour le repos et la détente. Tous les sports d'hiver à prox. À partir de 85$ pour 2 p., déj.-brunch incl. (819) 842-4522.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David, réputée pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine (3 fourchettes). Brunch tous les dim. Spécial de mars, prix à partir de 62$/pers./jr (2 repas inclus). Réservez pour 2 nuits en sem. et obtenez la 3e à ½ prix. Forfait de Pâques: 3 nuits pour le prix de 2 incluant 5 repas, à partir de 124$/pers. En avril, week-end santé incluant 1 h 15 de massage «rebalancing». Pour notre brochure ou pour renseignements: 1 (800) 567-8327, 1 (819) 322-2686. Télécopie: 1 (819) 322-2687.

AUBERGE LE ROUET: Fondé en 1957. L'Auberge Le Rouet offre une ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard où chaque repas pris autour de grandes tables favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur organise les soirées et accompagne les skieurs de fond. Les skieurs alpins bénéficient d'une réduction appréciable dans la majorité des centres de ski avoisinants. Forfait 5 jrs (dim. au ven.) incl. 5 nuits, 15 repas, 260$/p. occ. d. Forfait fin de sem. 2 nuits, 6 repas 110$/p. occ. d. Taxes en sus. Rabais en occ. triple ou quad. Renseignement (819) 322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE GIRARD: 8 chambres dont un chalet avec foyer. Cuisine française, au bord du lac. Pâques: 2 nuits, 2 soupers, 2 p. déj. à partir de 99$ p.p. occ. d. Gratuit: vin champagnisé et fruits dans la chambre, cocktail maison, crêpes suzette. Frais virés, (819) 326-0922.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située près du lac des Sables, à 10 min. à pied du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. En semaine: 5 nuits, 14 repas à partir de 195$ p.p. en occ. d.; fin de semaine: 2 nuits, 6 repas à partir de 102$ p.p. en occ. d. Le temps du sucre d'érable du 20 mars au 20 avril, incluant carriole, repas à la cabane, chansonnier, etc. Pâques: 3 nuits, 8 repas, incluant carriole, repas à la cabane, chansonnier, etc., à partir de 141$ p.p. en occ. d. Pour une ambiance des plus chaleureuse, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant. Sans frais de Mtl: 430-7114; de l'extérieur de Mtl: 1-800-567-6700. La TPS et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

AUBERGE WATEL: 4 fleurs de lys. Super spéciaux: 36$ p.p. occ. d. avec déj. ou 45$ p.p. occ. d. avec déj. 20 ch. avec vue sur le lac des Sables, bain tourbillon double, lit «Queen», agrémentées d'une magnifique salle à manger, dans un site enchanteur. Spéciaux pour groupes d'aînés avec transport gratuit. Rens.: 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants en couleurs.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

En bref

SALON VACANCES ET LOISIRS D'ÉTÉ

■ Le Salon Vacances et Loisirs d'été, qui se tient au Palais des Congrès du 2 au 5 avril prochain, permet aux futurs vacanciers de bien planifier leur période de repos estival au Québec, dans les Maritimes ou en Nouvelle-Angleterre. Plus de 300 représentants des associations touristiques régionales et les membres de quelques agences spécialisées dans les forfaits seront présents pour fournir des renseignements sur les destinations et les activités proposées.

COLLOQUE SUR LE TOURISME DE CIRCUIT

■ Le premier colloque national sur le tourisme de circuits aura lieu à l'hôtel Le Georgesville de Saint-Georges de Beauce, dans la région Chaudière-Appalaches, les 23 et 24 avril prochains. Dix conférenciers viendront parler de cette activité qui propose des itinéraires aux visiteurs désireux de se familiariser avec les attraits touristiques d'une région. L'inscription au colloque, les conférences, les repas, les cocktails, une exposition historique de guides touristiques et un circuit guidé en Haute-Beauce coûtent 140 $ et l'inscription doit se faire avant le 3 avril au (418) 831-4411.

OBSERVATION DES OISEAUX

■ Les amateurs d'ornithologie peuvent participer à une excursion à Rivière-du-Loup, organisée par Nature Illimitée et Duvetnor, pour observer les oiseaux de quelques îles du Bas Saint-Laurent et du marais de Cacouna, les 30 et 31 mai prochains. Renseignements au 355-8173, entre 19h et 22h.

NOUVEAU RÉPERTOIRE DES TERRAINS DE CAMPING

■ Le guide bilingue *Camping caravaning 1992*, publié par le conseil de développement du camping au Québec (CDCQ), est offert gratuitement aux campeurs qui veulent préparer leur prochain séjour dans l'un des 350 terrains de camping du Québec qui y sont répertoriés. Des cartes de chacune des régions touristiques, des fiches descriptives et un index facilitent la consultation du guide, disponible aux comptoirs d'information touristique du ministère du Tourisme, au bureau de Camping Québec, à la Fédération québecoise de camping et de caravaning et aux les terrains de camping. Renseignements : Louise Gagnon au 252-3333.

CLASSIFICATION DES TERRAINS DE CAMPING

■ Le ministère du Tourisme et Camping Québec ont signé un protocole de collaboration pour établir la classification des terrains de camping du Québec. Dès cet été, cette classification apparaîtra dans le guide *Camping caravaning* de Camping Québec et dans la plupart des guides touristiques des associations régionales. Les touristes pourront ainsi se renseigner sur la qualité des terrains de camping où ils souhaitent séjourner.

PARC A SINGAPOUR

■ Tang Dynasty City, un parc thématique de 70 millions de dollars, a récemment ouvert ses portes dans le district de Juron, à Singapour. Le parc permet au visiteur de retourner 1300 ans en arrière et de revivre le mode de vie de la dynastie Tang, de Chine, avec ses chameaux, ses maisons de pisé, son marché et ses six palais.

GRÈCE

À partir de p.p. occ. dbl

POUR LES RÉSERVE-TÔT RÉDUCTION ALLANT JUSQU'À 400 $ PAR COUPLE

Les îles grecques
Mykonos - Santorin - Rhodes — 2 sem. 1 990 (+ taxe 90)

Le Panoramique
3 jours Athènes - 4 jours circuit - 3 jours Mykonos - 4 jours croisière 2 329 (+ taxe 220)

L'Égée et la Méditerranée
4 jours Athènes - 4 jours circuit - 7 jours croisière 2 690 (+ taxe 230)

Groupes accompagnés:
2 programmes - 5 départs
à partir de 2 770 (+ taxe 190)

réva tours — VIAU VOYAGES MARLIN

Region de Montreal
Les Galeries d'Anjou, Anjou (514) 353-7650
Place Vertu, St-Laurent (514) 332-4210
Carrefour Angrignon, LaSalle (514) 366-1102
Les Jardins Dorval, Dorval (514) 631-7651
Mail Champlain, Brossard (514) 465-2414
Galeries Rive Nord, Repentigny (514) 582-5553
Centre Fairview, Pointe-Claire (514) 694-2343
Carrefour Laval, Laval (514) 688-6211
Centre Rockland, Mont-Royal (514) 342-9044
Promenades St-Bruno, St-Bruno (514) 441-1220
Place Montréal-Trust, Montréal (514) 844-7811
McGill Campus, Montréal (514) 398-8290
Mail Cavendish, Montréal (514) 484-1090
Plaza Baie d'Urfé, Baie d'Urfé (514) 457-5300
153, boul. St-Jean-Baptiste, Chateauguay (514) 698-1671
117, Henri-Bourassa ouest, Montréal (514) 745-3990

Exterieur de Montreal
Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau (819) 243-7454
Carrefour Richelieu, St-Jean (514) 348-0918 local (514) 658-9484 Montréal
Les Promenades Drummondville, Drummondville (819) 478-4246
Les Promenades de Sorel, Sorel (514) 746-1222
Place Laurier, Sainte-Foy (418) 659-1330

Centres de croisières Voyages Viau Marlin

Présentation le dimanche 12 avril chez Ulysse la librairie du voyage!



4 X 4

MAROC AVENTURE: Circuit rose des sables en Land Rover et bivouac pour gens seuls en forme possédant un bon esprit d'équipe. Idéal pour amateur de photo. Club d'activités et voyages pour gens seuls. Inf.: 446-3249.

CYCLOTOURISME

DÉTOUR NATURE: Voyage de vélo à Cape Cod et voyage de ski en Gaspésie à Pâques. Pour renseignements ou un dépliant: (514) 271-6046.

EXPÉDITION ÉCOLOGIQUE

EXPÉDITIONS MONDE: Des circuits écologiques aux Galapagos, dans l'Orénoque et en Amazonie. Découverte et Trekking en Argentine, au Tibet et en Corse. Vélo en Europe et randonnées pédestres en Grande-Bretagne. Expéditions aussi en Indonésie, Chine, Turquie et Kenya. Demandez notre brochure gratuite à Montréal (514) 844-6364, à Ottawa (613) 230-8676.

SOCIÉTÉ DE BIOLOGIE DE MONTRÉAL: en collaboration avec Accent et Club Voyages Mont-St-Hilaire organise pour la 7e année, des expéditions écologiques dans les destinations suivantes en 1992: Amazonie brésilienne: 28 juin-11 juillet; Bali, Indonésie: 5-21 juillet; Anticosti: 4-11 juillet; 11-18 juillet; 18-25 juillet; 25 juillet-1er août; 1-8 août; Taïga québécoise: 11-18 juillet; 18-25 juillet. Soirées d'information: à l'auditorium du jardin botanique, à 19 h 30: jeudi, 26 mars: Amazonie brésilienne et Bali, Indonésie; mardi, 21 avril, Anticosti et Bali, Indonésie; jeudi, 30 avril: Taïga québécoise et Amazonie brésilienne. Pour information: Marie Brunelle: (514) 584-2971 ou Guy Boismenu: 464-6161.

RANDONNÉE ÉQUESTRE

LA FERME DU JOUAL VAIR: Expédition à cheval 2 à 14 jours, forfait incluant hébergement en chalet, repas, équitation et animation. Expérience non requise. À mi-chemin entre Montréal et Québec, dépliants disponibles. À partir de 91 $ par jour. Tarifs spéciaux si réservé avant le 15 mai 92. Bécancour (819) 297-2107.

VOILE

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Découvrez la Martinique, Sainte-Lucie et les Grenadines à bord d'une goélette de 50 pi. Prix très abordables. Inf.: 272-2224. Fleuve et Golfe St-Laurent: convoyages à partir de 300 $/sem./p.p. Stages de niveau 1, 2 et 3. École homologuée F.V.Q. Formation de moniteurs. Inf.: 524-3169.

VOILE AVENTURE: Venez naviguer avec des professionnels de la voile. Le Club Voile Aventure vous offre: vacances-voiles, cours débutant, intermédiaire et avancé, location sans capitaine et quelques programmes spéciaux pour réunions d'affaires, familles et groupes scouts. Golfe et fleuve St-Laurent, lac Champlain, lac St-François, lac Abitibi, lac Ontario, Côte Est américaine, Antilles, France et Grèce. Voiliers de 27 à 52 pi, séjours de 1 à 45 jours. Renseignez-vous sur les tarifs hors-saison. Info.: Voile Aventure, 5135, St-Denis, Mtl, H2J 2M1. Fax: 279-6772. Tél.: 279-8725.

VOILIERS DU SUD: location avec ou sans capitaine au lac Champlain, sur le fleuve Saint-Laurent, aux Bahamas, en Grèce... sur des voiliers ou bateaux à moteur de 26 à 42 pieds. École de croisière. Sortie à la journée au lac Saint-Louis sur un trimaran. Soirée aux Feux d'artifice de Montréal. Week-End «Meurtre et Mystère» à bord de luxueux bateaux de 6 à 12 passagers. Rabais de 20% pour les locations avant le 19 juin ou après le 7 septembre. Voiliers du Sud, 155, boul. des Laurentides, Laval (Québec) H7G 2T4. (514) 967-9053.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas: P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas: P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE/NORTH HATLEY

LES TOURTERELLES: «B & B». Ambiance intime, chambres confortables. Vue magnifique sur le lac Massawippi, copieux petit déjeuner près d'un feu de foyer. 4 min. de marche du village. Ski de fond au bout du jardin. À partir de 35$ p.p occ. double. (819) 842-4458.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Venez vous reposer dans une atmosphère chaleureuse et familiale, à trente mètres du Saint-Laurent: forfaits ski-affaires. À compter de 40$/p.p. en occ. double: chambre et petit déjeuner. Pour informations: (418) 828-2248. Fax. (418) 692-1742. Auberge La Goéliche, 22, ch. du Quai, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans G0A 4C0.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel à 1 h de Montréal: 4 fl. de lys, 50 chambres et suites, pisc. int., saunas, bains t.d., et foyers. Déj. et souper gastronomique. Spécial printemps forf. temps des sucres 48$ p.p. occ. double. 1-800-363-8614.

CENTRE NOUVEL AIR MATAWINIE: Profitez du printemps pour faire le plein d'énergie dans un décor fabuleux. Activités de plein-air, ateliers-santé, cuisine raffinée, hébergement tout confort, piscine, saunas, bains tourbillons, salle d'exercices et de détente. Aussi massages, algothérapie et bains thérapeutiques. À partir de 60$/j./pers. occ. d. tout inclus. St-Michel-des-Saints (2 h. de Mtl) 1-800-361-9629 ou (514) 833-6371.

DOMAINE DE LA VOLIÈRE: Profitez du forfait cabane à sucre. Hébergement dans chalet neuf et moderne. Souper à l'Érablière du Nord. Pet. déj. pour 45$/pers. Groupe 25 à 30. (514) 886-5394.

OUTAOUAIS

LE CHÂTEAU MONTEBELLO: Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique. L'hiver est trop court pour profiter de toutes nos activités: Ski de fond sur 60 km de pistes, ballon-balai, curling, patinage, pêche sur la glace, traîne sauvage, raquette, promenades en traîneau. Conditionnement physique, squash, natation, sauna et bains-tourbillon. Gastronomie et soirées dansantes. Notre forfait de ski de fond en semaine comprend la chambre, le dîner et le petit déjeuner. 96.50$ par pers., par nuit, occ. double. Dim. au ven. Min. 2 nuits. Forfaits de fin de semaine disponibles. (819) 423-6341 ou 1-800-268-9411.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

L'AUBERGE DU CARREFOUR: 9 ch. au décor champêtre à partir de 27,50$/pers. en occ. d. Fine cuisine. Forfaits avantageux avec ski gratuit disponible. 1-800-661-3581.

ALPINE INN: La grande auberge toute simple, rénove et innove avec un nouveau centre du golf offrant 9 trous de mini-golf et un «driving range» intérieur, ski de fond, salle de jeux et chalets avec foyer sur les lieux. Prix à partir de 29,50/pers. occ. double (durée limitée). Forfaits disponibles. Téléphonez pour réserver sans frais 1-800-363-2577

AUBERGE ALTITUDE DAYS INN: Super spécial du printemps. Profitez d'un séjour agréable à l'Auberge Altitude Days Inn Ste-Adèle, et ayez la possibilité de skier gratuitement. 50% de réduction sur les chambres (en plus petit du dim. au jeudi). 30% de réduction les fins de semaine, incluant les services, piscine int., tourbillon, sauna, squash, salle à manger et bar. Deux salles de réunion à votre disposition et tarif spécial pour groupe. Pour information: 229-6616 ou 1-800-363-3683.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 fl. de Lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Vue panoramique unique. 14 chambres personnalisées avec salle de bain privée. Prix à partir 25$/pers. occ. d. Déj. buffet inclus. Possibilité de louer l'auberge pour vos réunions d'affaires ou sociales. 1-229-3838.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Pâques dans un hôtel de choix. Ski de printemps. Cuisine gastronomique. Tennis intérieur, squash, piscine et sauna. Tournoi de ping-pong et de snooker. Souper à la chandelle et déjeuner au champagne. L'hôtel Far Hills se distingue par la qualité de sa table et sa vaste gamme de loisirs. Spécial de Pâques 267$ (3 nuits — 4 jours — 5 repas). Tarifs spéciaux pour les personnes seules et groupes. Lignes directes de Mtl: 866-2219 ou 866-8233.

HÔTEL L'ESTÉREL: Imaginez l'hôtel parfait. Classé 5 «fleurs de lys», chambres nouvellement redécorées avec balcons et vue sur le lac, équipements complets de sports et de loisirs, piscine int., cuisine et cave à vin aussi réputées l'une que l'autre, environnement exceptionnel. Ouvrez les yeux; eh oui, vous êtes à l'Hôtel l'Estérel. Tarifs hors-saison en vigueur. Téléphonez pour plus de renseignements au (514) 228-2571. Sans frais de Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides - Nord de Montréal). Lac, 1 heure de Mtl, 70 chambres, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Cuisine raffinée. Sports de saison. Forfaits vacances semaine et fin de semaine. Mtl (514) 866-8262. Ext. Mtl 1-800-567-6635. Val David: (819) 322-2020. Fax: (819) 322-6510. 1244, Chemin La Sapinière, Val David (Québec) J0T 2N0.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE: Évasion... Vacances. 48 ch. avec foyer dont 15 avec bain tourbillon double. Forfaits incluant ch. avec foyer, déj. euro. plus, carte-rabais pour restos et activités, ski alpin gratuit au centre 40/80. Située à 2 pas de tout: centres de ski, boutiques, restos, centre-ville. Offrez nos certificats-cadeaux. À partir de 59$/2 pers. Rens.: 1-800-363-2466.

AUBERGE CONFORT ET SPA: Nouveau, promotion printemps-été. 5 fleurs de lys. Chambres luxueuses: lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le mont Chantecler, ski à 2 min. Bain romain tourbillon, piscines int., salle d'exercice, sauna, 3 salles de conférence. SPA (supervision médicale), algothérapie, massage, bain de boue et turc, huiles essentielles, bain flottant. Prix à partir de 39$ p.p. occ. d. avec petit déjeuner complet ou 57,50$ petit déjeuner et souper-cuisine française, fine, gastronomique avec le chef réputé André Butier. Ligne directe Mtl/Laval, 476-0953. 1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR: B & B Splendide manoir de 6 ch. finement décorées. Grand salon avec foyer. Bain tourbillon. Ski de fond sur place. À partir de 27,50$/pers. en occ. d. incluant taxes et le petit déjeuner servi dans la verrière au milieu d'un magnifique décor champêtre. Tél.: 1-229-7500.

ST-DONAT/LAURENTIDES

AUBERGE HAVRE DU PARC: «Pour être un havre c'en est tout un.» F. Osborne, *La Presse*. 3 fl. de lys. Ski de fond 54 km, Parc du Mt-Tremblant. Forfait à partir de 62.50 $/pers. occ. d. Service inclus. Spécial d'hiver 3 nuits, 6 repas, taxe et service inclus 175$/pers. occ. d. (819) 424-7686.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique au bord du lac Masson. 3 fl. de lys. À partir de 50$/pers. en occ. d. incluant 1 nuit, 1 apéro, 1 souper (4 services, cuisine recherchée), 1 petit déj. copieux. Patinoire 6 km, ski de fond, rabais ski alpin. Aussi chalet 2 ch. Ste-Marguerite (514) 228-4545.

C'est avec plaisir que nous vous présentons quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaîne. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Hôtel — Relais du Silence

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irénée (Québec) G0T 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: «...l'Auberge des Sablons de St-Irénée c'est l'une des plus belles au Québec et le coup d'oeil qu'elle offre sur le St-Laurent lui confère un avantage à faire rougir d'envie la plupart des autres propriétaires d'auberges québécoises.» (Alain De Repentigny, *La Presse*, oct. 90). Forfaits: «Bienvenue au printemps»(jusqu'au 18 avril) PAM 67,50$ à 90$*, 3 nuits et plus 62,50$ à 80$*. Certificat cadeau pour toutes occasions. */jr/pers. occ. double. Réservations: (418) 452-3594.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE INN: Une auberge renommée directement sur les rives du lac Massawippi, au coeur des centres de ski. 35 km de pistes de ski de fond balisées et entretenues à nos portes. 24 chambres et suites de rêve, plusieurs avec foyer, tourbillon et vue sur le lac. Classifiées 4 fourchettes pour sa cuisine raffinée et 5 fleurs de lys/4 diamants pour son hébergement supérieur. Forfait à partir de 92$/pers./jr incluant souper, déjeuner, ski de fond et service. Réservez maintenant et venez vous faire dorloter après une journée de ski. (819) 838-4296, 700, rue Ripplecove, Ayer's Cliff J0B 1C0.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant du prix de la gastronomie 1992 au Grand prix du tourisme régional. «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 24 chambres luxueuses à partir de 95$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. Tennis, badminton, shuffleboard, vélo de montagne, embarcations au lac. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Mtl). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT (Rigaud): Les Chevreuils sont arrivés! Situé dans un cadre bucolique, d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils, profitez de notre forfait Romantique: Chambre luxueuse avec foyer, balcon, souper dégustation et petit déjeuner 92$ par jour/par pers./occ. double. Salle d'exercice, sauna, ski de fond sur les lieux et ski alpin à 5 KM. Brunch du dimanche 15.95$, certificats cadeaux disponibles. Situé à 45 minutes de Mtl et 1 h d'Ottawa. Rés.: 451-4961 (Mtl) (514) 459-4241.

LAURENTIDES

AUBERGE CLOS JOLI: 3 lys, 3 fourchettes, un nom qui décrit bien notre entreprise familiale, endroit paisible à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 ch. douillettes. 44$ avec déj., 78$ p.p. occ. d., avec souper gastronomique et déj., forfait 3 ou 5 j. Réceptions ou réunions d'affaires (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: Saint-Sauveur. Goûtez aux plaisirs de l'hiver, chambres accueillantes, foyer, déjeuner copieux, au coeur du ski. (514) 227-6661.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Gagnante du Grand prix québécois de la gastronomie 1992 pour la région des Laurentides, cette petite auberge vous offre, outre le raffinement d'une grande demeure, 13 chambres et suites chaleureusement décorées dans deux maisons centenaires ayant chacune un caractère distinct. Endroit idéal pour des célébrations d'excellence dans le magnifique décor de Sainte-Agathe. Forfaits avantageux maintenant disponibles. Auberge de La Sauvagine, 1597, Route 329, sortie 89, autoroute 15, Ste-Agathe-Nord. Pour réservation: 819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE DES SORBIERS ENR.: À Mont-Rolland. B&B. Maison calme, 5 chambres. De 40 à 60$ pour 2 pers. incl. petit déj. Ski de fond. Rabais sur billet de ski alpin. Michel et Gisèle, 1-229-3929.

AUBERGE DOLCE VITA: À Val-David. 7 grandes chambres. Panorama, calme, chansonnier. À partir de 21,50$/pers. en occ. d., déjeuner inclus. 1 (819) 322-7145.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 4 soupers, 4 déj., 188$ à 231$ taxe, serv. incl. 3 lys. 10 ch. redécorées. Accueil par Nicole et Yvan. Salon avec foyer, repas assuré. Fine cuisine. 5 services. Paysage de lac et montagne. Ski de fond à partir de l'auberge. 15 min. de St-Sauveur. Récep. jusqu'à 70 pers. 1-563-2790.

AUBERGE LA CARAVELLE: Petite auberge chaleureuse de 8 ch., salon avec foyer. Un repos total, une ambiance familiale dans un site très spécial. Chez nous, vous n'êtes pas un numéro. 2 nuits, 2 déj.-brunch, 1 souper gastronomique. 145$ pour 2 pers. 1 (819) 326-4272.

AUBERGE LE RIVIERDEAU: Bar, restaurant, salle de réception, motels. 45$ en occ. d., déjeuner compris. 25 min. du Mont-Tremblant. Bienvenue aux motoneigistes. 168, rue Principale, Huberdeau. (819) 687-9275.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge 9 ch. insonorisées, s. de bain individuelle. Télé-couleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet incl. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50$ p.p., occ. d. Spéciaux hors-saison. Tél.: (819) 326-7937. Fax: (819) 326-4848.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12). Demandez nos avantageux forfaits: «Évasion à la montagne», «Ski à la carte», «Coeur à Coeur», «Semaine de ski réputée», «Douces vacances», «Ski», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 827-5711, FAX: (418) 827-5997; sans frais 1-800-463-5250, hôte, 1-800-361-6162.

BAIE-SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. Située à 10 min. du massif de Petite Rivière St-François. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: «Évasion vers l'Art», «Ski envoûtant 1992», «Coeur à Coeur», «Douces Vacances», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, ski de randonnée, traîne sauvage, randonnée en traîneau à chiens, patinage, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: «Randonnée en traîneau à chiens», «Évasion dans l'île», «Coeur à Coeur», «Val-des-Neiges/Cap-aux-Pierres», «Douces Vacances», etc. Tél.: (418) 438-2711, FAX: (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, croisières à bord du luxueux Famille Dufour et de la fameuse goélette Marie Clarisse, etc. Demandez nos forfaits: «50 ans ça s'fête», «Coeur à Coeur, «Golf», «Découverte du Fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Évasion au coeur des Rives», «Douces Vacances», «Réunions d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 235-4421 ou sans frais 1-800-463-5250. Fax.: (418) 235-4607. Ouverture en mai.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

En bref

CROISIERES EXOTIQUES

■ L'armateur Princess Cruises offre de nouvelles croisières exotiques. Ses forfaits s'étendent maintenant à des croisières sur voiliers, en Inde, comprennent de nouvelles destinations dans le Pacifique-Sud et en Asie. Ces destinations sont offertes pour l'automne et l'hiver prochains. Un rabais pour réservations hâtives s'appliquera jusqu'au 4 juillet, tandis que les réservations pour les croisières de 1993 doivent être faites avant le 31 octobre pour obtenir le rabais offert.

PLUS DE PREMIERES

■ Air Canada abandonne ses premières classes sur la grande majorité de ses liaisons en Amérique du Nord. Dorénavant, les premières ne seront disponibles que sur la liaison Toronto-Vancouver et la liaison Toronto-Los Angeles. Le transporteur affirme qu'en raison de la récession, la demande pour les premières est beaucoup moins grande. Les premières classes sont donc abandonnées sur 12 des Boeing 767 d'Air Canada et la classe affaires sera d'autant agrandie. La classe économie, sur chaque appareil, sera également agrandie de 25 sièges. Ce réarrangement devrait être complété d'ici le 22 mai. Les premières continuent toutefois d'être offertes sur toutes les liaisons internationales de la compagnie.

VACANCES DE GOLF

■ Le voyagiste Canadian Holidays offre des vacances de golf de deux jours sur des terrains de différentes régions canadiennes, de mai à octobre. Chaque forfait comprend l'hébergement pour deux nuits, le petit déjeuner et deux rondes de golf de 18 trous. Les prix varient d'environ 200 à 400 $ par personne avec occupation double, selon le type d'hébergement et la période de l'année. Le transport aérien est en sus. Pour plus d'information, communiquez avec votre agent.

EXPANSION DE RADISSON

■ La chaîne international d'hôtels Radisson a récemment pris de l'expansion au Canada, ouvrant un établissement près de l'aéroport Pearson de Toronto, le Radisson Suite Hotel, ainsi que deux hôtels Gouverneurs à Montréal et Québec. La chaine a nommé «Le Grand» son hôtel de Montréal, et celui de Québec sera connu sous le nom de «Place Hauteville». Même s'ils demeurent la propriété et sont toujours administrés par la chaine Auberges des Gouverneurs, ces deux derniers établissements profiteront du système de réservation de la chaine Radisson, qui s'étend au monde entier, ainsi que de leurs services de ventes, de marketing et de promotion.

COMME A DOMICILE

■ American-International Homestays, qui organise des voyages pour les personnes désireuses de demeurer au domicile de familles parlant anglais, un peu partout dans le monde, a étendu son programme à l'Europe centrale, à la Mongolie et à l'ex-Union soviétique. Parmi les nouvelles destinations: Irkoutsk, sur le lac Baïkal en Sibérie, Oulan Bator en Mongolie, Cracovie en Pologne, Budapest en Hongrie, et Berlin. Des forfaits de Homestays sont aussi disponibles vers Moscou, Saint-Petersbourg, Kiev, Prague et dans les Etats baltes de Lituanie, Lettonie et Estonie. La majorité de ces forfaits sont de 17 jours et les prix débutent à 1990 $ US, sans compter le transport aérien. American-International Homestays avait été créé en 1988 alors qu'il s'appelait American-Soviet Homestays, mais le nom en a été modifié pour refléter les changements profonds qui se sont produits dans le monde. Pour une brochure gratuite, écrivez à «American-International Homestays, Route 1, Box 68, Iowa City, IA 52240, U.S.A.» ou signalez (319) 626-2125.

L'ITALIE DANS TOUTE SA SPLENDEUR

DÉPART DE GROUPE GARANTI LE 14 MAI (16 JOURS)

Visitez, entre autres, ROME, VENISE, CAPRI, FLORENCE.

2 599 $ en occ. double

Toutes taxes, services et pourboires 200 $

2 repas / jour

exotik tours

VOYAGES Marco Polo TOURS

1117, Ste-Catherine ouest
Suite 910
Montréal (Québec) H3B 1H9
Téléphone: 281-1481



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé. pour 2 pers. avec déj. copieux 72$. — Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Rabais à plusieurs centres de ski. Rés.: (819) 322-3434.

AUBERGE-RÉSIDENCE LES QUATRE-SAISONS: À Ste-Agathe-des-Monts, face au lac des Sables. Spécialement aménagée pour les aînés. 3 repas et collations. 50$/ pers. occ. double. Bain tourbillon-piscine intérieur, salle de réception, bonne table, bar. Prix spécial pour long séjour ou groupe. Patinage et ski de fond sur le lac. Informations: Mme G. Drouault: (819) 326-8264.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: Un cadeau spécial à vous offrir, pour le plaisir. Détente, plein air, accueil chaleureux face au mont Habitant à St-Sauveur. 7 ch. de 67$ à 85$ pour 2 pers. avec 1 petit déj. de gourmet. Rabais de 15% pour 3 nuitées et plus. Aussi spécial groupe. Appel sans frais de Mtl: (514) 227-3131.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE: B & B. Entre Saint-Sauveur et Morin Heights. À compter de 60$ pour 2 pers., petit déj. incl. La tranquillité accompagnera votre séjour. (514) 226-1322. 54, rue Legault, Christieville.

DOMAINE DU PETIT RUISSEAU: «B & B» à St-Hippolyte, 5 chambres ou chalet, bord du lac, foyer (bois fourni), tranquille, déjeuner copieux, forfait week-end 95$ pour 2 personnes. Tél.: (514) 563-1799 ou 1457.

LE PETIT DÉTOUR: «B & B» à 2 pas du mont Blanc. Chambres simples et confortables. Vous aimez les couchers de soleil? D'ici, ils sont magnifiques. 25$/pers. en occ. d. déj. inclus. (819) 688-3207.

MANOIR BELVOIR: «B & B». Site enchanteur avec vue sur le lac des Sables à Ste-Agathe. Tennis extérieur, galerie d'art, sentiers à profusion. Forfait week-end 90$ en occ. s., 140$ en occ d., déjeuner copieux inclus. (819) 324-7870.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David. Vue panoramique. À prox. de ski (rabais à plusieurs centres), patinage, glissade et motoneige. 25 chambres confortables avec tél., frigo, télé payante et films pour adultes (sans frais) à partir de 42$ pour 2 pers. En option: bain tourbillon double et/ou lit d'eau. Service à la chambre pour déjeuner européen. Tél.: 1 (800) 567-6740.

MOTEL LE GÎTE DE LA VALLÉE: Chambre à partir de 29,95$ occ. d. en tout temps au pied d'une pente de ski. Motoneige, ski de fond, patinage, «sleigh ride», etc. Rés.: (819) 322-2836.

BAS SAINT-LAURENT

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Ctre de vacances pour familles ou adultes. Activités plein air et détente. Forfaits «Bien-être» de 1 à 5 jrs: algothérapie, massage, bain relaxant. 1-800-463-1364.

COEUR DU QUÉBEC/MAURICIE

AUBERGE GODEFROY: Des plaisirs pétillants. Entre la corbeille de fruits frais et le bouquet de fleurs coupées, le mousseux vous attend dès l'arrivée à votre chambre. Un souper tête-à-tête, une nuit exquise à être ensemble, un petit déjeuner servi à la chambre. Peignoirs moelleux et photo souvenir pour savourer et prolonger le plaisir. Piscine intérieure, bain tourb., centre cond. physique. Réservation (819) 233-2200.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge avec vue spectaculaire sur le Saint-Laurent (rive nord), 140 km à l'est de Mtl. Confort cl. 5 lys et fine cuisine 4 fourch., gagnante du prix régional de la gastronomie min. du Tourisme. 30 ch. luxueuses dont la majorité avec bain tourbillon. Service de massothérapie sur réservation. Vous apprécierez notre accueil chaleureux. Forfaits-détente à partir de 80$/pers./jour occ. double (PAM, serv. incl.). Demandez notre forfait Pâques. Rés.: (819) 377-5971.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE/PORTNEUF/STONEHAM

AUBERGE BAKER: Calme, confort, cuisine raffinée et service attentionné. À partir de 27,50$/pers. en occ. d. incl. ch. et déj. Spécial mars à partir de 135$/pers. occ. d. incl. 2 jrs de ski mont Ste-Anne (à 12 min.), 2 couchers, 2 déj. copieux et un repas du soir à la table d'hôte. 1 (600) 463-1568 ou (418) 666-5509.

Auberges Romantik

CHAUDIÈRE / APPALACHES / ST-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et grande détente grâce aux soins personnalisés de notre clinique, «Forfait Pâques» à 89$/ p.p. occ. double. Réservation 1-800-463-8428, St-Antoine-de-Tilly, 20 min. de Québec

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE/PORTNEUF/STONEHAM

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES: Forfaits musées, ski, tours de ville guidés, à partir de 68$ par jour, par personne en occupation double, incluant petit déjeuner, souper dans le Vieux-Québec, stationnement, taxes et services. Au coeur de l'arrondissement historique, en face du Château Frontenac, au coin de la rue du Trésor et Sainte-Anne, voisin du Café Suisse, chambres confortables, T.V. couleur avec câble. Aussi chambres disponibles à partir de 45$ incluant petit déjeuner. Pour réservations 418-694-9485 ou sans frais 1-800-465-SUIS.

AUBERGE DU QUARTIER: Située au 170, Grande-Allée Ouest, en face du musée du Québec et à quelques pas du Vieux Québec. Notre auberge offre des chambres avec petit déj. et stationnement à 59$ pour 1 pers. et 69$ pour 2 pers. Jusqu'au 30 avril 92, obtenez un rabais de 5$/ nuit sur présentation de cette annonce. Forfait comprenant verre de vin à l'arrivée, coucher et déjeuner à l'auberge, souper au restaurant Le Graffiti ou Le Chanoine Kir à 109$ pour 2 pers., rabais inclus. (418) 525-9726.

AUBERGE DU TRÉSOR: Située au coeur du Vieux-Québec, l'Auberge du Trésor vous invite à venir célébrer son 60e anniversaire. Forfait inclus: chambre, petit déjeuner, souper (table d'hote-cuisine française avec 1 bouteille de vin par couple) 59$/pers. occ. d. Min. 2 jrs. Réservations: (418) 694-1876

AUBERGE LA CAMARINE: À 3 km du mont Ste-Anne, une sympathique auberge 4 fleurs de lys reconnue pour la qualité de son service. 31 chambres grand confort, la plupart avec foyer. Accueil chaleureux et attentionné. Table 4 diamants CAA, gagnant régional Grand prix québecois de la gastronomie, cave à vin exceptionnelle. Alléchants forfaits: «Ski de printemps», «Week-end pascal» chambres à partir de 39,50$ pers., occ. double dès le 20 avril. Bientôt les oies blanches seront là! Inf. et rés.: (418) 827-5703 frais virés.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: À 15 min. de Québec. Forfait santé, chambres avec bain tourbillon ou avec foyer, piscine intérieure, sauna. Service de limousine. 1-418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: située au 668, Grande-Allée Est, près du Parlement et du Vieux Québec. Prix 45$ pour 1 pers. et 70$ pour 2 pers., jusqu'au 30 avril 1992. Forfait: chambre + petit déjeuner + souper + stationnement, 59$/pers./j en occ. double. (418) 525-7812.

AU VIEUX FOYER: «B et B». Sur l'île d'Orléans. À prox. du mont Ste-Anne. Maison ancestrale. Ambiance familiale et de détente. Ch. et petit déj. à partir de 25$/pers. occ. d. Forfait ski à partir de 50$ pers. occ. d. 1 (418) 655-8071.

«B & B» VIEUX QUÉBEC: Maison historique (1831) où le patrimoine se fait accueillant. Un cadre tout à fait chaleureux. Vue imprenable sur le Saint-Laurent. Petite auberge de 10 ch.: modestes à luxueuses (avec salon, mur de pierres ou foyer). Aussi, studio-app., impeccable. Prix hors saison. Sur rés. seul. 35, des Remparts. (418) 655-7685.

CHÂTEAU DE LÉRY: Auberge située en face du Parc des Gouverneurs, Château Frontenac. Vue sur le fleuve. Nous vous offrons chambre et petit déj., stationnement., 60$ pour 2 pers. Sur présentation de cette annonce obtenez 2 billets pour le Musée de votre choix. Aussi d'autres forfaits disponibles (ski, repas, tour de ville). Tél.: 1-800-363-0036.

HÔTEL L'AVENTURE MONT-SAINTE-ANNE: Magnifique hôtel au pied du mont Sainte-Anne. Neuf chambres de luxe personnalisées avec salle de bain privée. 59,95$/jour pour 2 pers., incluant café et croissants. Navette disponible. Restaurant, discothèque et salon de billard. Choix de forfaits de ski de printemps. Tel.: (418) 827-5748. Fax: (418) 827-3663.

L'OASIS SANTÉ RÉFLEXION: «B&B» à 10 min. du mont Ste-Anne. Maison champêtre. Un oasis de paix et de tranquillité dans les montagnes de St-Ferréol. Ski de fond, raquette, marche, nourriture santé. 45/pers. occ. s., 30/pers. occ. d. et 25$/pers.occ. t. Rés.: (418) 826-3276.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE/PORTNEUF/STONEHAM

LA BÉCASSINE: Mont Ste-Anne. Réservation de ski à partir de 75$/pers./nuit d'hébergement. 2 repas, 1 jour de ski, min. 2 nuits, occ. double. Réservation: (418) 827-4988.

LE CLOS DES BRUMES: «B & B» séjour inoubliable. Maison ancestrale. Ch. avec s. b. p. Salon avec foyer. À prox. du Mont Sainte-Anne. Vue sur fleuve et montagne. 35$/pers. occ. d. (418) 827-5455. Fax: (418) 824-3907.

LE CLOS SAINT-LOUIS: Auberge située au coeur du Vieux-Québec près du Château Frontenac. Ch., petit déj., stat., 60$ pour 2 par jour. Billet de musée gratuit sur présentation de cette annonce. Rés.: 1 (800) 461-1311.

LA VIEILLE FORGE DU CAP TOURMENTE: Gite de 350 ans, à 7 km du mont Ste-Anne. Forfait «hiver à la campagne», base 2/4 nuits, incl. chambre, déj., souper, «boîte à lunch». Organisation spéciale pour groupe. Salon avec foyer. Réservez maintenant pour Pâques? (418) 827-8207.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes de Québec, près du centre de ski Stoneham. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons et cabane à sucre. FORFAIT SKI incluant: chambre, repas du soir, petit déjeuner, transport et billet de remontée (2 jours) au centre de ski Stoneham (à compter de 165$/p. pers., 2 nuits/3 jours, occ. double0. FORFAIT PÂQUES incluant: la chambre (2 nuits), un petit déjeuner, le brunchy de Pâques, 2 repas du soir, dégustation de tire à la cabane (à compter de 149$/p. pers., occ. double). RÉSERVATIONS: 1c800-463-2841 ou 418-848-2551.

LA MAISON D'ULYSSE: gîte à 10 min du mt Ste-Anne. Maison ancestrale (1878), vue sur le fleuve. Déj. savoureux sur cuisinière au bois. 45$ et plus pour 2 pers. On vous accueille sous notre toit. Souper sur rés. (418) 827-8224.

LE PETIT SÉJOUR: À 10 minutes du mont Ste-Anne! Offrez-vous le confort d'une petite auberge victorienne...! Murs de pierre, vue splendide sur le fleuve, salon avec foyer, salle de bain privée ou à l'étage. Chambre et déjeuner 25$ et plus/pers. en occ. double. Information et réservation (418) 650-6621 / 824-3654.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: À St-Pierre, île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont Ste-Anne, 15 min. du centre de Québec. À partir de 45$ par chambre en occ. d., petit déjeuner compris. Forfait repas si désiré. 418-828-9723.

MANOIR VICTORIA: Situé à l'intérieur des murs de la Vieille Capitale, au coeur de l'activité touristique du Quartier Latin, le Manoir Victoria était l'hôtel des bourgeois de la province au 19e siècle. Entièrement rénové, l'hôtel offre 150 chambres luxueuses, une piscine intérieure, un Nautilus, un sauna, 2 restaurants et un stationnement intérieur. Renseignez-vous sur nos forfaits. Réservez au numéro 1-800-463-6283.

ONTARIO

OTTAWA

MERRICKVILLE: 40 milles au sud d'Ottawa sur le pittoresque Canal Rideau, 205 Mill Street B & B et le restaurant Baldachin vous propose une escapade dans un décor victorien, demeure historique, salles de bain privées, dîner gastronomique pour deux personnes avec bouteille de vin, petit déjeuner traditionnel complet avec champagne. $99/couple. Pour réservations ou information appeler au (613) 269-3627.

PARKWAY MOTEL: Centre-ville Ottawa. 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 49$, déjeuner complet compris. Tarifs de groupe sur demande (613) 232-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613) 232-9163. Stationnement gratuit. Réservez maintenant.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: À Pompano Beach. Motel face à l'océan. Télé avec canal français, piscine, cuisinette. Entièrement rénové. Nous parlons français. 1 800 248-0075.

JASMIN VILLA MOTEL: À Pompano Beach, de catégorie (Superior Small Lodge). À 200 pi de la mer. Très propre. Chambres avec cuisinette, piscine chauffée, télé française, shuffle board, BBQ, près de tout. 1 (800) 832-7299.

SEA CASTLE RESORT INN: Pompano Beach, bord de l'océan Atlantique. Studios et chambres, golf gratuit disponible à partir du 15 avril. 15% de rabais aux Canadiens. Piscine et TV câble. Composez: 1 (800) 331-4666.

VERMONT

JAY VILLAGE INN: Jay Peak. Argent canadien au pair! Meilleure aubaine de la région! Belle auberge, petit déjeuner complet compris. Hébergement de choix et repas gastronomiques, pub, cheminée, sauna, bains privés. 1-800-227-7452.

HOLIDAY INN: Burlington. Offre super spéciale aux Canadiens 49$ US + taxes. Piscine intérieure, Jaccuzi, salle d'exercices, spectacles + danse, lundi-samedi. À quelques pas du centre commercial University. Coupons-rabais pour mail Champlain. Réduction billets de ski pour tous centres de ski avoisinants. Quantités limitées. Réservation indispensable. Valable jusqu'au 30 avril 1992. Interstate 89, sortie 14E. Réservation: 800-HOLIDAY ou 802-863-6363, demandez l'offre «spéciale CSS».

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée «le Mitoyen», vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage, accueil à l'aéroport. Rens. à Mtl: (514) 334-4379.

EUROPE

FRANCE

LIMOUSIN: Chambres et pension dans demeure ancienne au coeur de la campagne française pour personnes autonomes en quête d'une quiétude et d'un art de vivre propice à la détente. 350$/sem. pension complète. Vélos de montagne à disposition. Aussi forfait pour séjour sabbatique. Écrire à: «La Ronceraie», via 263, rue Laurier ouest, Montréal, Qc H2V 2K1.

BED & BREAKFAST

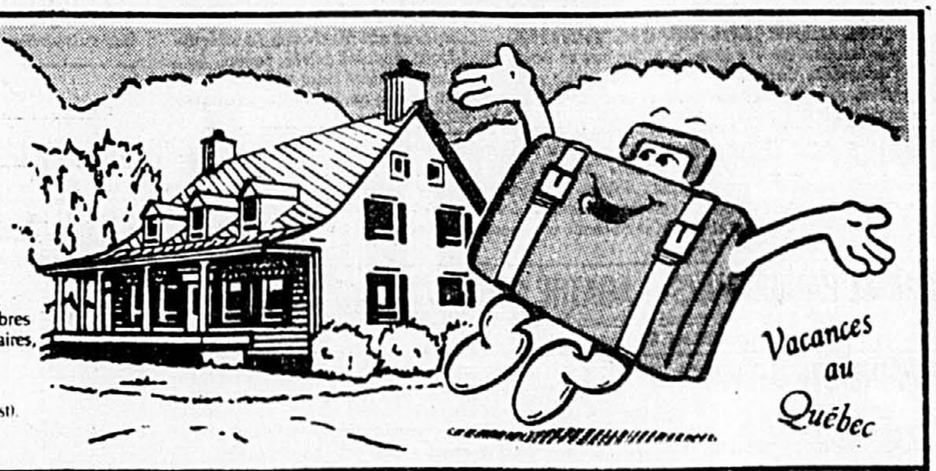
Gîtes du passant MD

Gîtes à la Ferme **Maisons de campagne**

Faites la connaissance des régions du Québec dans un des établissements membres de la Fédération des Agricotours du Québec. Les sites sont opérés par les propriétaires, ont moins de 5 chambres et doivent répondre à des standards de qualité.

Pour plus d'informations: (514) 252-3138

GP: Gîte du Passant/chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast).
GF: Gîte à la Ferme/chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.
MC: Maison de campagne/maison de ferme ou chalet tout équipés.



BAS SAINT-LAURENT

LA PASTOURELLE: Région Trois-Pistoles, maison ancestrale tout équipée; ski de fond et alpin, neige artificielle, grands espaces. Détente et évasion assurée, 6 chambres, MC; 400$/sem., 80$/jour. (418) 738-2576.

CHARLEVOIX

LA MUSE: Au coeur de Baie St-Paul. Maison centenaire calme et confortable. À 15 min. du Massif. Ski de fond à 2 km. GP: 25$/pers. en occ. d. Forfait week-end et forfait ski. (418) 435-6839.

MAISON VERT-TIGE: B&B, maison d'âge et d'âme. Accueil chaleureux, déjeuner copieux, activités plein air (ski hors sentier, chien en traîneau) et bonne table à proximité. Soirée au coin du feu, lieux sympathiques à découvrir, 35/45/65$. Cap-à-l'aigle, (418) 665-6201.

ESTRIE

AU RELAIS DES MÉSANGES: Bishopton, petite ferme en montagne. En décembre, naissance des chevreaux, observation d'oiseaux, ski de fond 12 km. Réveillon de Noël, promenade avec chevaux ou chien de traîneaux. Repas du jour de l'an. GP. 50$ pour 2. (819) 884-2237.

LE PIC-À-BOIS: Sutton, à la campagne. Vaste maison centenaire, chaleureuse, immense boisé pour randonnée. GP. 30$ p.p. Forfait 2 jrs incluant 1 souper raffiné 75$ p.p. Idéal pour groupes (514) 538-3776.

LAURENTIDES

LE LUPIN: À Mt-Tremblant. Le «B & B» des skieurs. Ski alpin à moins de 1 km, ski de fond à la porte. Immense maison en rondins avec foyer et grandes chambres. Déj. copieux. Forfait 2 nuits: 60$/pers. occ. d. (819) 425-5474

OUTAOUAIS

À L'ORÉE DU PARC: Hull, campagne en ville à proximité pistes cyclables et de ski de randonnée. À 5 min. de voiture du marché Byward à Ottawa. Chambre et petit déjeuner 50$ pour 2 pers. (819) 776-6047.

RÉGION DE QUÉBEC

EN HAUT DE LA CHUTE: Situé à 10 min. du vieux Québec, à moins de 30 min. du Mont Ste-Anne et Stoneham; à 5 min. à pied d'une piste de ski de fond de 14 km. 2 pers/45$. Souper sur rés. (418) 666-4755.

LA MAISON SUR LE PENDANT: Forfait île d'Orléans, incl.: souper, coucher, déj. champêtre. 44,50$ p.p. occ. d. tx. incl. Skieur: tarif spéc. à la sem. 1463, ch. Royal St-Pierre, (418) 828-1139.

STONEHAM: B&B au coeur du village. Chez nous le confort de votre nuit n'a d'égal que la satisfaction de votre appétit matinal. Ski alpin à 5 minutes, ski de fond, activités hivernales. 2 chambres, 45$ pour 2. (418) 848-4208.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

Découvrez les forfaits du Vieux Québec

MINIMUM 2 NUITS

LE FORFAIT COMPREND:

- 2 NUITS • 2 DÉJEUNERS • 2 SOUPERS
- 1 TOUR DE VILLE OFFERT PAR LES TOURS DU VIEUX-QUÉBEC
- 1 BILLET D'ENTRÉE POUR 2 MUSÉES AU CHOIX : LE MUSÉE DE LA CIVILISATION, LE MUSÉE DU QUÉBEC OU LE MUSÉE DU SÉMINAIRE
- STATIONNEMENT
- TAXES ET SERVICES

L'OFFRE SE TERMINE LE 15 JUIN 1992

68,00$ PAR PERSONNE, PAR JOUR, OCCUPATION DOUBLE

8 HÔTELS

- HÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE, 16, RUE LAPORTE, 1-800-463-2617
- HÔTEL CAP DIAMANT, 39, AVE SAINTE-GENEVIÈVE, (418) 694-0313
- HÔTEL CHÂTEAU DE LÉRY, 8, RUE LAPORTE, 1-800-363-0036
- HÔTEL DE LA PLACE D'ARMES, 24, RUE SAINTE-ANNE, 1-800-465-7847
- HÔTEL CHÂTEAU LAURIER, 695, GRANDE ALLÉE EST, 1-800-463-4453
- HÔTEL MANOIR LAFAYETTE, 665,GRANDE ALLÉE EST, 1-800-363-8203
- HÔTEL LA MAISON ACADIENNE, 43, RUE SAINT-URSULE, 1-800-463-0280
- AUBERGE SAINT-LOUIS, 48, RUE SAINT-LOUIS, 1-800-663-7878

4 RESTAURANTS

- AUX ANCIENS CANADIENS, 34/36, RUE SAINT-LOUIS, VIEUX QUÉBEC, (418) 692-1627, (418) 694-0253
- AU CAFÉ SUISSE (AU CHALET SUISSE) FONDUES ET FRUITS DE MER, 32, RUE SAINTE-ANNE, VIEUX QUÉBEC, (418) 694-1321
- LE PATRIMOINE (CUISINE FRANÇAISE), 693, GRANDE ALLÉE EST, (418) 529-5533
- LA PETITE ITALIE (CUISINE ITALIENNE), 49, RUE SAINT-LOUIS, VIEUX QUÉBEC, (418) 694-0044

FORFAIT SKI À STONEHAM : 75,00$

Gagnant régional du grand prix Québecois de la gastronomie

Le ski de printemps au Mont Ste-Anne

31 chambres luxueuses, plusieurs avec foyer

$149 * incluant

2 nuits, 1 grand souper «5 services», 2 déjeuners, les pourboires, accueil chaleureux et plein de petites attentions.

*Prix par pers., occ. double, chambre standard, jusqu'au 30 avril 92, non applicable du 16 au 21 avril 92.

Bientôt les oies blanches arriveront au Cap Tourmente.

Auberge La Camarine

Réservation à frais virés: (418) 827-5703
10947, boul. Ste-Anne, Beaupré (Québec) G0A 1E0

VILLA BELLEVUE

SKI TREMBLANT

À PARTIR DE 75 $

par personne, par jour, occ. double, 2 repas, billet de ski

- Taxes applicables en sus (chambre standard — quantité limitée)
- Ces prix sont sujets à changement sans préavis
- Spa, piscine intérieure

1 800 567-6763

AU MONT TREMBLANT, VOUS SKIEZ EN GÉANT!

Le confort à prix abordable.

PURE DÉTENTE ORFORD

NOS INSTALLATIONS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, SITUÉES À QUELQUES MINUTES DU MONT-ORFORD VOUS OFFRENT UN ACCUEIL CHALEUREUX ◇ DES CHAMBRES LUXUEUSES DONT CERTAINES AVEC FOYER ◇ PISCINE INTÉRIEURE, SALLE D'EXERCICE, SAUNAS ET BAINS TOURBILLON ◇ LE TOUT DANS UN SITE ENCHANTEUR POUR

49$ PAR JOUR

Détente de haute qualité

Chambre en occupation simple ou double. **Réservez maintenant.** (Condominiums et forfaits repas disponibles).

Manoir des Sables

90, avenue des Jardins, R.R. 2, Magog-Orford (Québec) J1X 3W3
(819) 847-4747 1-800-567-3514

CHALETS et CONDOS

QUÉBEC/MONT SAINTE-ANNE/BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: Mont-Ste-Anne. Profitez de notre forfait ski de printemps, 2 nuits d'hébergement en condo, 2 chambres, mezzanine, entièrement équipé + un billet de ski de 1 jour. 89$ par personne en occ. quad. Notre village Vacances Animées vous offre une brochette d'activités. Un centre sportif avec saunas et bains tourbillons, tennis, badminton, volleyball. Réservez tôt au (418) 827-5235 ou au 1-800-463-1870. (Membre du réseau VIVA.)

CHALETS ET CONDOMINIUMS AU MONT STE-ANNE: Un choix de 160 condominiums de 1 à 5 chambres à coucher. Forfait week-end 2 jours de ski/2 nuits à compter de 99$ p.p. + taxe. Forfait semaine 5 jours de ski/5 nuits à compter de 235$ p.p. + taxe. Réservation: Montréal: 842-0726, en province, 1-800-361-1654.

CONDOMINIUMS VAL DES NEIGES: Vous connaissez la montagne... Voici maintenant le «sommet» à seulement 800 mètres des pentes. 136 condos haut de gamme: foyer, T.V. câble, cuisine complète, 16 modèles (studios, 1 et 2 chambres, mezzanine, villa) 70 avec bain tourbillon. Centre sportif intérieur. Piscine, nautilus, jacuzzi, sauna, 2 badmintons intérieurs, ping-pong, billard, arcade, patinoire, délicatesse, canal de film, navette continuelle. 203, Val-des-Neiges, Beaupré (Québec) G0A 1E0. (418) 827-5721, 1-800-463-2625 Québec, Maritimes, Ontario, E.U. Fax: (418) 827-5991. Réservez dès maintenant pour votre ski de printemps: 22 mars au 30 avril 1992, excluant la fin de semaine de Pâques. Tarifs: 2 nuits à partir de: 179$ occ. double. 5 nuits à partir de : 420$ occ. double. Spécial de printemps: Même tarif pour la 3e et 4e personne occupant le même condo.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., foyer, tout équipé, piscines int., salle d'exercice, sauna, à partir de 320$/condo pour 2 nuits, 680$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: Luxueux chalets 4 saisons, (3 lys), 2 ch., cuisine, foyer, prix à partir de 55$/jr en sem. Activités printanières: les forfaits sucre en avril pour groupes, et fin de sem. des 29, 30 et 31 mai, cours d'aquarelle avec Thérèse Fournier. Activités estivales: animation sur place, prog. d'activités familiales complet, mini-putt, tennis, aquacycle, spectacles, films, forfaits gens d'affaires. Nouveau: rest. de cuisine familiale sur place. Rte 138, Baie-St-Paul. (418) 435-6520.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Pour vos vacances d'hiver, profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 4 personnes et ayant une vue sur le fleuve. Situés au coeur d'un réseau de centres de sports d'hiver. À partir de 60$/jour/studio. Location jour, semaine et mois. Domaine Forget, St-Irénée. Tél.: (418) 452-3535.

LOCATION TOURISTIQUE: Pour séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarifs semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condo complètement équipé. Piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pieds, piste cyclable, endroit paisible. Loge de 2 à 6 personnes. Location par copropriétaire. (819) 843-6153.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819) 847-2514. 385, du Moulin à Magog.

MANOIR FOSTER MAPLEWOOD: À 6 km de Bromont, situé sur grand domaine champêtre. Chalets avec foyer. Équipés. Aussi manoir ancestral à décor d'époque, 26 chambres. Peut loger de 15 à 100 pers. Services disponibles, foyers. Location jour/sem./saison. Réservez (514) 385-1818.

OWL'S HEAD: Du bon ski pour toute la famille, du sommet de Owl's Head, dont la dénivellation est la plus importante des Cantons de l'Est (540 m/1772 pieds). Les forfaits ski incluent l'hébergement dans un luxueux condominium près des pistes et les remontées. Deux jours/deux nuits 188$, cinq jours/cinq nuits 444$ par personne, occ. double. Toutes taxes comprises. À 90 minutes à l'est de Montréal, sortie 106, autoroute 10. Mansonville (Québec). Téléphone : (514) 292-3342, Montréal 878-1453.

CHALETS OWL'S HEAD: Skis au pied, luxueux chalets 2 et 3 chambres, tout équipés, toit cathédrale, foyer, literie, etc. Location court et long séjour. (819) 373-9482 - Télécopieur: (819) 373-9960.

ESTRIE/MÉGANTIC/SUTTON

ACCUEIL DITTON: À prox. du Massif, du mont Mégantic à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs pour 4 pers. 70$/jr. Aussi chalets pour groupes de 9 pers., 135$/jr; 21 pers., 270$/jr. (TPS incl.). Vaisselle et literie fournies. (819) 888-2555.

APPARTEMENTS-HÔTEL VAL SUTTON: Classés 4 fleurs de lys. 75 app. de 1 à 3 chambres, au coeur de la station de ski du mont Sutton. Cuisine complète , télévision, foyer, sauna, bain à tourbillons, salle de conditionnement physique, buanderie. Restaurant, bar salon, salle de jeux. 1-800-363-8329 (Qc) ou (514) 538-4444. Fax (514) 538-0080. Spécial jusqu'à la fin avril 92, ski inclus 63,50$/p/j (occ. quad.).

CONDOS ALTITUDE: Sutton, condos modernes/de luxe, skis-aux-pieds, 1 à 4 chambres; spéciaux à partir de 200$. taxes incluses pour 4 pers/2 nuits après le 8 mars, 125$ après le 20 avril. (514) 358-1359.

VIVA SUTTON: Condos-hôtel tout équipés à distance de marche des pistes de ski. 2 nuits: 245$, 3 nuits: 305$. 5 nuits en semaine 475$, 7 nuits: 720$. Prix par condo pouvant loger de 1 à 6 personnes. Sauna, foyer dans certains condos. Patinoire, restaurant, animation. Rés.: 1-800-363-1226. Membre du réseau Viva.

GASPÉSIE

LES CHALETS LD INC.: Magnifiques chalets situés à flanc de montagne, 2 ch. lit double, cuisinette, salon, télé, s. de bain complète. Vue sur la mer, face à la «Coukerie» du gourmet. Pêche en haute mer. Rés.: (418) 393-2947

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement en chalet au parc Forillon près de Gaspé et Percé. Chalets tout équipés. Vue sur la mer. Plage et intimité. Tél.: (418) 892-5873 ou (418) 562-8195.

HAUTES-LAURENTIDES

DOMAINE DU LAC MALLOON: Sur le bord du lac, 2 chalets 4 chambres avec foyer été/hiver, 8 chalets été de 1 à 4 chambres, sem/fin de sem. 141 ch. Lac Mallone, Lac-du-Cerf, J0W 1S0 (819) 597-2896.

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: Rens. à Mtl, 271-6046.

LANAUDIÈRE

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Michel-des-Saints, lac Trèfle. Site naturel, 1 h au nord de Joliette. Chalets pour 4 à 8 pers. Embarcations, jeux ext. et int., pêche. Location week-end, sem., saison. Tél.: (514) 435-1286.

LAURENTIDES

ANDCIE LOCATION CONDOS: Des vacances en toute liberté de choix et de services. De la vallée de St-Sauveur à Mont-Tremblant, les Laurentides vous accueillent par l'intermédiaire de Andcie courtier en copropriété inc. qui vous propose un condominium à votre mesure fin de semaine, semaine, mois, saison ou annuel. Informez-vous, comparez, choisissez. St-Sauveur: 96, rue de la Gare, (514) 227-4142. Laval: (514) 973-2244.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Accueil chaleureux aux quatre saisons. En hiver: sentiers de ski de fond directement sur le site. 25% d'escompte à Belle-Neige et mont Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: 15% de rabais d'avril à juin. Venez profiter de nos chalets tout équipés, respirer bien le printemps et réserver tôt pour l'été. 1295, Archambault, C.P. 1859 J0R 1L0. Tél.: 229-4949, télécopie: 229-5828.

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: 85$ par jour, pour 2 pers. avec bain tourbillon double, (option sauna), foyer (1re boîte de bois gratuite), t.v., vidéo VHS, literie incluse, cuisine équipée, téléphone, 1, 2 ou 3 chambres. Escapade 5 nuits: à partir de 370$ pour 2 pers. Ski alpin à rabais, ski de randonnée partant du site, patinoire à proximité, traînes sauvages et raquettes fournies. Demandez notre dépliant. Autoroute 15 Nord, sortie 86. Bureau d'accueil au Motel Ste-Agathe, 1000, Principale Ste-Agathe J8C 1L6. Réservez 1-800-668-4516 ou 1-819-326-2622 ou sans frais de Mtl 476-0949.

CHALETS DU YWCA À STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: À 15 minutes de Sainte-Adèle, charmants mini-chalets neufs en pleine nature. Comprennent cuisinette et foyer et peuvent loger 4 ou 5 personnes. Près de patinoires, glissades et pistes de ski. Pour un séjour d'une semaine, prix par chalet à partir de 49$ par jour .Fin de semaine à partir de 135$. Tél.: (514) 866-9941.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: Vue panoramique du mont Habitant; à quelques pas des pentes de ski; condos haut de gamme; foyer T.V., vidéo, hi-fi, micro-ondes, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, bain tourbillon, literie, etc. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Tél.: 227-1877. Le luxe à prix abordable.

DOMAINE CHANTECLAIR/STE-AGATHE: 4 fl de lys. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons doubles privés, foyers, t.v., cuisines équipées. Constructions exclusives avec vue panoramique. Idéal pour nouveaux mariés, familles. Jusqu'au 19 juin, louez 2 jours et le 3e est gratuit! Jour, sem. Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE DES PINS ROUGES: Site unique dans la vallée de la Rouge, à 10 minutes du Mont-Tremblant. Spacieuses résidences de vacances neuves, 2 et 3 c.c. meublées, foyer, TV couleur et câble. Service de buanderie et de garderie sur place, électricité et déneigement inclus. Fin de sem.: 290$. Sem. 480$. Mois: 1 000$. Réservez pour une semaine et obtenez une deuxième semaine pour seulement 200$. (514) 747-9386; (819) 686-2024.

DOMAINE PANORAMA/STE-AGATHE NORD: Spécial long week-end de Pâques. Lac privé. Chalets de 2 à 4 ch., foyer, cuisine équipée, sauna et toutes les commodités. Sem. ou fin de sem. Réservez maintenant pour vos vacances d'été. Réservations: 973-3652.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Vacances-repos. Luxueux Suisse en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5 jrs ou week-end. Confort, classé 5 Fleurs de lys. Dépliant. sur demande. 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1 (819) 326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois, à la saison ou à l'année. Loyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681, Mlle J. Scott.

LE SAINT-SAUVEUR CLUB: Anciennement géré par le Delta. 4 fleur de lys. Au choix, à un prix renversant: 42 suites/condos pouvant loger de 2 à 10 personnes, de spacieux studios et lofts (cuisine tout équipée, foyer et bain à tourbillon). Club de santé avec piscine, sauna, jacuzzi, salle d'exercice, stat. int. À la nuit, à la semaine, au mois. Forfait ski disponible au Mont-St-Sauveur. (514) 227-7777.

MIRAMONT-SUR-LE-LAC: dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard. Les vacances estivales arrivent à grand pas. Que ce soit pour 1 journée, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos luxueux condos, cuisine équipée, foyer, télécouleur, ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec bain tourbillon double, en bordure du lac, classé 4 lys. Vous recherchez avec les repas, le restaurant «Les 3 canards», classé 3 fourchettes vous servira une fine cuisine avec ses musiciens les week-ends. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou passez aux multiples activités mises à votre portée; tennis, volleyball, basketball, jeu de fer, piscine intérieure , sauna, tourbillon, chaloupe, pédalo ou canot... Ainsi que celles de ski de fond, glissade et de la patinoire éclairée en saison hivernale. Informez-vous de nos spéciaux. 1-819-327-3330, Mtl 875-9042. Ext. 1-800-567-6707.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé en location. Chalets, maisons, condos, studios, ch. d'hôtel, (huitée, sem., mois, saison, année). Disponible forfait hébergement / ski, ainsi que rabais sur billet de ski. Service gratuit. 5 de la Gare, St-Sauveur. Informez-vous. (514) 227-3535.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM 1/BORD DE MER: Daytona Shore, 3½ neuf. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercice, bain tourbillon, piscine int. et ext. 450$/US/sem. Rens. à Mtl: 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer.

CORAL SHELL MOTEL: À Pompano Beach, à 200 m. de la plage. Chambres, studios et app. Piscine, barbecue, buanderie. À prox. golf, crt commercial et resto. Monique et Roger Gagnon. Rens. (514) 471-7284/(305) 942-5594.

DAYTONA BEACH: Condo tout équipé à louer sur la U.S. 1. Chambre avec 2 lits doubles. 335$/sem. Piscine. Tél.: 748-1199.

HEATH CREST APTS: À Pompano Beach, 200 pi de la mer. Chambres, studios et app. climatisés, cuisine, télé, piscine. Tout est propre. Prix compétitifs. Près des centres d'achats, golf. (305) 941-8856.

NEW SMYRNA BEACH: Condominiums et maisons à louer, directement sur l'Atlantique. 1-2-3 chambres à coucher. 1¼ h. de Disney, Orlando. Téléphonez sans frais au 1-800-521-9657 ou (514) 333-5172.

SHERWIN: Face à la mer. Daytona, condo 4½ neuf et luxueux (4 à 6 pers.). Directement sur la plage. Piscine, sauna, tourbillons, exercices. 493-4950 ou 663-4183 (après 18 h). Vidéo du condo. Disponible à partir d'avril 92. Aussi 1 ch. au Peak Plaza.

ST-PETERSBURG BEACH: Condos, 1 ch. à 3 ch., plage privée sur le bord de la mer avec 2 piscines chauffées, bain tourbillon, tennis, TV câble, tout compris. Haute sécurité. 500$ US/semaine. Mtl 630-7972. M. Galipeau.

WEST PALM BEACH: Luxueux condo à louer, tout équipé, 2 ch. + 2 s. de bain. Loge 6 pers. Près golf et camp des Expos. Plage à 10 min. 500$ US/sem. 449-0148 ou 441-9235.

CARAÏBES

BAHAMAS

PARADISE ISLAND: Villas, condos, suites. Luxueux. 2 à 3 ch. Pisc. privée. 2 min. de la plage, casino, golf, restos. Destinations disponibles: Cayman. Forfaits: Cuba, Jamaïque, Rép. Dominicaine, Espagne Expo 92. Diana, (514) 523-8289.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MAARTEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe 1 à 4 ch. à coucher. À partir de 200$/sem./p. occ. d. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514) 849-8119.

ST MAARTEN: Condo de luxe tout équipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé et climatisation. Robert Mtl: (514) 270-7404 — fax 270-1493. Week-end (819) 424-5198.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225$ US/ sem. Tél.: (514) 443-0445, (demandez Micheline).

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

APP. STUDIO MIGUELITO/SOSUA: Magnifiques condos privés pour 2 à 4 pers. Terrasse immense. Service de chambre. Génératrice. À prox. des restos, 10 min. de la plage. 493-9959.

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 125$/p.p. occ. d. Info. ou dépliant (514) 437-8389 (jour). (514) 433-9567 (soir et fin de sem.).

VILLAS: À Cabarete, près de l'aéroport de Puerto Plata. Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher. 200$, 2 pers/semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: (514) 243-6516 (Cantons de l'Est) ou 933-6270 (Mtl).

EUROPE

CORSE

À AJACCIO: Studio directement sur plage tranquille, tout équipé, cuisinette, près des commodités. Location à la semaine ou au mois, pour 1 à 3 personnes. Aussi appartement 2 chambres avec vue incomparable sur mer. Propriétaire: 514-471-6580.

FRANCE

CÔTE D'AZUR: Antibes: Juan-les-Pins, app. 3½ ensoleillé, magnifique vue mer Méditerranée, tennis, piscine, à 30 min. de Nice et 15 min. de Cannes. 500$/sem. Juin, juillet, août 750$/sem. Propriétaire (514) 694-2574.

CÔTE D'AZUR: Charmante maison à louer, tout équipée pour 6 pers., confortable et ensoleillée. Commerce et plage à proximité. Location à la sem. ou au mois. Proprio, 252-8638. Vidéo disponible.

AFRIQUE

TUNISIE

NABEUL: Villa meublée, 3 ch., tout équipée, à 5 min. à pied d'une belle plage méditerranéenne tranquille et à 60 km de Tunis. Près des commodités. Location à la sem. ou au mois. Proprio. (514) 335-7931.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

Des vacances en GASPÉSIE ...ça se déguste nature!



BIENTÔT L'ÉTÉ et les vacances!

Cet été, je m'en promets...

Déjà le printemps! L'été est à nos portes!
Ah! l'été, le soleil, la chaleur qui revient et la nature qui renaît de toutes ses forces et avec toutes ses couleurs. Le vent du large nous appelle déjà et le goût du voyage nous envahit... La Gaspésie se refait une beauté et vous invite.
Même si l'heure du départ n'a pas sonné, il est plus que temps d'y penser : un séjour dans le secteur Gaspé-Forillon, ça se prépare.

L'embarras du choix

Un peu de planification, c'est profitable, surtout lorsque l'on pense se rendre à Gaspé pour des vacances d'été. Il y a tellement à faire et à voir, il faudra bien s'offrir un séjour prolongé, rempli de plaisirs et d'activités. Alors, voyons le menu...

- La pêche au saumon du 1er juin au 31 août.
- La pêche sur les quais pendant tout l'été.
- La pêche à la truite du 24 avril au 7 septembre.
- La dégustation des poissons et fruits de mer frais.
- Les activités nautiques telles que les croisières d'observation et de pêche, la voile, la planche à voile, la baignade, le canoé-kayac, la plongée sous-marine, etc.
- De nombreux sites d'accostage (marinas et havres) offrant divers services.
- Le plein air permettant le camping, la randonnée pédestre en forêt ou le long de la grève, le vélo de montagne, le cyclo-tourisme, l'équitation, le golf, etc.
- La visite d'un ensemble de bâtiments, monuments et sites historiques et culturels rappelant la présence des découvreurs, le courage des pionniers et l'ingéniosité de leurs descendants à travers des modes de vie forgés au gré des saisons.
- Les panoramas à couper le souffle où la mer, les montagnes et les autres éléments naturels se marient pour charmer les yeux et le coeur.
- L'Auberge Fort Prével, véritable complexe touristique alliant gastronomie, hébergement et activités récréatives diverses.
- Le parc national Forillon avec ses 240 km^2 de nature offrant une pléiade de services, dont le tout nouveau centre récréatif, idéal pour la famille et doté d'une piscine chauffée.
- Les petites communautés riveraines avec leur joli et typique havre de pêche.
- Un tout nouveau centre d'interprétation des pêches contemporaines à Rivière-au-Renard.
- Une population hospitalière s'animant lors des nombreuses festivités sociales, culturelles et sportives.
- Les établissements d'hébergement et de restauration de qualité jouissant d'une expérience et d'une réputation enviables.
- Un centre ville offrant tous les services complémentaires.

Tout ceci, et bien d'autres choses, sont au menu de vos vacances dans le secteur Gaspé-Forillon. Cet été, vos vacances seront mémorables, et pour longtemps...

Nature, douce nature

Loin du béton, la nature vous tend ses bras. Chez nous, la nature est omniprésente; elle est tantôt sauvage, tantôt apprivoisée, mais toujours généreuse. La mer, la forêt, les lacs et les rivières, les plages, tout cela est à votre portée si vous le désirez... Des gens accueillants vous attendent pour vous aider à profiter au maximum de toutes les richesses du territoire «Gaspé-Forillon».

Voilà c'est décidé!

Le compte à rebours est commencé. Dans quelques mois, vous pourrez prendre la clé des champs et partir à l'aventure pour la Gaspésie, dans le secteur Gaspé-Forillon. Que ce soit par la mer, la terre ou par les airs, c'est tout un monde qui est à votre portée. Et, une fois sur place, vous pourrez visiter d'autres secteurs avoisinant Gaspé, par exemple, les villages côtiers du littoral, la localité de Percé, et même l'intérieur des terres, comme Murdochville avec son tout nouveau centre d'interprétation du cuivre. Au programme, des vacances réussies! Beau temps, mauvais temps, vous aurez l'embarras du choix en activités et visites...
Si vous voulez en savoir davantage sur la destination Gaspé-Forillon, vous êtes invités à venir nous rencontrer au Salon Vacances et Loisirs d'été au Québec 1992 qui se tiendra du 2 au 5 avril inclusivement, au Palais des Congrès de Montréal. Nous y tiendrons un stand d'information (#223) et serons à votre disposition pour vous renseigner adéquatement et vous aider à planifier votre séjour chez nous.
Bonnes vacances et à bientôt!

Destination FORILLON...

Canada

Environnement Canada Service des parcs — Environment Canada Parks Service

Du 4 mai au 28 juillet 1992
Réservez votre emplacement de camping
1-418-368-6050

Hébergement :
Auberge, Hôtel, Motel, Chalet, Gîte, Divers

Auberges :

Auberge Le Centaure, Cap-aux-Os
Tél. : 892-5525 / Téléc. : 892-5825 / 5 unités, centre équestre, forfaits complets à partir de 195 $ par pers. en occ. double/3 jours

Auberge des Commandants, Gaspé
Tél. : 368-3355 / Téléc. : 368-1702 / 56 unités, salle à manger, à partir de 69 $ occ. double

Auberge Fort Prével, Prével
Tél. : 368-2281 / 78 unités (motels, chambres, chalets), forfaits golf complets à partir de 225 $ par pers. en occ. double / 3 jours

Auberge-Motel Caribou, Rivière-au-Renard
Tél. : 269-3344 / Téléc. : 269-3237 / 40 unités, salle à manger, à partir de 55 $ occ. double

Auberge de Jeunesse, Cap-aux-Os
Tél. : 892-5153 / 56 lits, divers services sur place, à partir de 11 $/membres et 15 $/non-membres

Hôtels-Motels :

Hôtel-Motel Le Pharillon, Cap-des-Rosiers
Tél. : 892-5200 / 38 unités (avec et sans cuisinette), salle à manger, à partir de 50 $ occ. double

Hôtel-Motel Gaieté & Motel au Bosquet Vert, Anse-à-Valleau et Pointe-Jaune / Tél. : 269-3371 et 269-3378
16 unités au total à partir de 40 $ occ. double

Motel Adams, Gaspé
Tél. : 1-800-463-4242 / Téléc. : 368-6963
97 unités, restaurant, à partir de 49 $ occ. double

Motel Fort Ramsay, Gaspé
Tél. : 368-5094 / 20 unités, casse-croûte et camping, à partir de 45 $ occ. double

Motel Grande Hermine & Motel Plante
Tél. : 368-2254 et 368-3553 / 35 unités au total (avec et sans cuisinette), à partir de 55 $ occ. double

Chalets :

Chalets Dartmouth, Cortéréal
Tél. : 368-4168 et 368-1627 / 4 unités neuves, près d'une rivière à saumon, à partir de 325 $ /5 nuits en occ. double

Les Petites Maisons: *un hébergement en chalet au Parc Forillon (un coin de paradis)* / Tél. : 892-5873 et 562-8195, à partir de 315 $/semaine occ. double

Gîtes :

Le Gîte du Levant B & B, Cap-aux-Os
Tél. : 892-5814 / 4 chambres, à partir de 40 $ occ. double

Gîte du Parc B & B, Cap-aux-Os
Tél. : 892-5864 et 892-5383 / 3 chambres, à partir de 40 $ occ. double, situé en face de la plage.

Gîte du passant M.D. **Forillon** B & B, Anse-au-Griffon
Tél. : 892-5335 / 3 chambres, à partir de 45 $ occ. double

Divers :

Cégep de la Gaspésie et des Îles, Gaspé
Tél. : 368-2749 / votre logis-vacances, à partir de 30 $ occ. double

Restauration

Café-Restaurant La Belle Hélène et Bistro-Bar Brise Bise, Gaspé / Tél. : 368-1455 et 368-1456 / table d'hôte à partir de 12,95 $, menu du jour à partir de 6,95 $

Restaurant Mona, Cap-des-Rosiers / Tél. : 892-5057 / poisson et fruits de mer, menu du jour à partir de 7,55 $ taxes incluses

Restaurant-Bar Le Bourlingueur, Gaspé / Tél. : 368-4323 et 368-2273 / Mets canadiens et chinois, menu du jour à partir de 6,25 $

Restaurant Mastro Pizzeria, Gaspé
Tél. : 368-1313 / *Le maître de la pizza*

Restaurant Dixie Lee, Gaspé
Tél. : 368-5691 / service rapide, produits excellents

Activités

Base de plongée Forillon, Cap-aux-Os
Tél. : 368-7034 / initiation à la plongée, location et divers, à partir de 45 $/2 hrs/pers.

Centre et circuit d'interprétation des pêches contemporaines, Rivière-au-Renard
Tél. : 269-5292 / visite audio-guidée et animation, 2,50 $/adulte

Centre récréatif de Petit-Gaspé
Parc Forillon / Tél. : 892-5711 / aires de jeux, piscine extérieure chauffée, restaurant, buanderie et divers

Club Nautique Jacques-Cartier, Gaspé
Tél. : 368-1288 / marina, capitainerie, école de voile, location d'un 7 mètres à partir de 50 $/demi-journée

Croisières Forillon, Havre de Cap-des-Rosiers (Parc Forillon) / Tél. : 892-5629 et 368-2448 / pêche sportive et observation / 15,58 $ et 11,25/adulte

Musée de la Gaspésie, Gaspé
Tél. : 368-5710 / Téléc. : 368-5715 / Expo «Un peuple de la mer» et autres, 15 juin-18 sept., 8 h 30 à 21 h 30 / 2,50 $/adulte

Sanctuaire Notre-Dame-des-Douleurs
Pointe-Navarre / Tél. : 368-2133 / lieux de pèlerinage, célébration et services sur demande

Société de gestion des rivières York et Dartmouth, Gaspé / Tél. : 368-2324 et 368-6838 / pêche au saumon, à partir de 30 $/pers./jour

Services

A.E. Boulay & Fils, Cap-aux-Os
Tél. : 892-5256 et 892-5063 / restaurant, boulangerie, poissonnerie, terrasse, dépanneur / *au coeur du parc Forillon*

Nettoyage économique Gaspé, Gaspé
Tél. : 368-3201 / Buanderette et nettoyage à sec

Carrefour Gaspé, Gaspé
Tél. : 368-5253 / Téléc. : 368-5255 / 37 boutiques et magasins : Zellers, Hart, Sobeys...

Les caisses populaires du secteur Forillon,
Tél. : 368-5555 / guichets automatiques à Gaspé et Rivière-au-Renard

Chambre de commerce de Gaspé
Gaspé / Tél. : 368-3521 / Telec. : 368-5321 / accueil et information touristique

Les Breuvages Gaspé, Gaspé
embouteilleurs Pepsi, 7 Up, Crush / Tél. : 368-3105

Location Auto Gaspé (Thrifty), Gaspé
Tél. : 368-1575 / véhicules de toutes catégories

Garage Baie de Gaspé - Esso, Cap aux Os
Tél. : 892-5777 / Gaz propane disponible, station d'air pour plongée sous-marine

Dépanneur SOS - Esso, Gaspé
Tél. : 368-2425, pain frais et pâtisseries du jour

Station service Ste-Croix Irving, Gaspé
Tél. : 368-2717 / située au centre-ville

Reader Service Shell, Gaspé
Tél. : 368-2454 / station-service Unipro

Note : «L'indicatif régional est le 418.»

Pour obtenir le guide touristique de la Gaspésie, écrivez à :
Association touristique de la Gaspésie
357, route de la Mer, Sainte-Flavie (Québec) G0J 2L0
ou téléphonez au : **1 (418) 775-2223**

Tourisme Québec peut également vous renseigner; composer sans frais de partout au Québec **1 800 363-7777**

bonjour QUÉBEC

En bref

TRAFIC MONDIAL

■ Le trafic aérien passagers mondial, au cours du mois de janvier, a grimpé de façon sensible, comparativement au même mois de l'an dernier mais, depuis janvier 1991, date du début de la guerre du Golfe, cette hausse était prévisible. Le trafic passagers sur les vols internationaux a grimpé de 14 p. cent et le trafic de fret a connu une hausse de 10 p. cent entre janvier 1992 et janvier 1991, de souligner l'Association internationale du transport aérien. Au Canada, entre-temps, les statistiques ont démontré que les voyages touristiques vers l'Europe ont augmenté de 68 p. cent et les voyages d'affaires vers l'Europe de 37 p. cent, au cours des mois précités. Les voyages touristiques, pour les mêmes périodes, ont augmenté de 77 p. cent et les voyages d'affaires de 41 p. cent. Les gains les plus marqués ont été réalisés sur les vols vers le Moyen-Orient, avec une hausse de 227 p. cent pour les touristes et de 202 p. cent pour les hommes d'affaires.

DÉFENSE DE FUMER

■ Canadien Inter est sur le point de bannir la cigarette sur plusieurs de ses vols internationaux. La section fumeurs sera en effet abolie sur les liaisons européennes à partir du 5 avril et sur les liaisons de Hong Kong et Bangkok à compter du 1er mai. Les sections fumeurs demeureront sur les liaisons vers et à partir du Japon, de Taiwan et du Brésil. En vertu de la réglementation fédérale canadienne, la cigarette est interdite sur tous les vols de moins de six heures des transporteurs canadiens et sera entièrement interdite à compter de 1993.

VERS LA SUISSE

■ L'Office suisse du tourisme a publié plusieurs nouvelles brochures touristiques qu'elle met à la disposition du grand public, y compris un Guide des hôtels suisses, une brochure sur les Vacances sur des fermes suisses et une autre pour les personnes âgées. Pour obtenir une copie de ces brochures, il n'est que de contacter l'Office du tourisme de la Suisse, à Toronto, en signalant (416) 971-9734. Swissair, entretemps, a mis en circulation sa brochure d'été vous renseignant sur les forfaits de voyage disponibles vers ce pays ainsi que de nombreuses informations sur l'hébergement et la location d'une voiture. Pour plus d'information, communiquez avec votre agent de voyage.

DESTINATION ALLEMAGNE

■ L'Office national du tourisme d'Allemagne a publié une brochure détaillée sur deux programmes mis sur pied par les hôtels de ce pays, *Wunderhotels* et *Danubecheck*. L'organisme affirme que les tarifs des hôtels participant à ces programmes ont été abaissés comparativement à l'an dernier. Les tarifs pratiqués débutent à 59 $ par nuit et par personne, y compris le déjeuner, contre 65 $ l'an dernier. Pour plus d'informations, communiquez avec votre agent de voyage.

CROISIÈRE THÉMATIQUE

■ Le 125e anniversaire de la Confédération canadienne sera le thème d'une croisière d'une semaine à bord du Méridien, un paquebot des lignes Celebrity, du 28 juin au 5 juillet. Cette croisière aller-retour New York-Bermudes sera marquée par diverses festivités et événements sociaux, affirment ses organisateurs. Les tarifs varient de 1615 à 2275 $ par personne. Pour plus d'information, communiquez avec Contact Cruise Holidays, à Richmond Hill, en Ontario, ou signalez (416) 731-5252.

MONT ROBSON

■ *Mount Robson Adventure Holidays* offre des vacances «randonnées d'un jour», du 19 au 23 juillet prochain. Les participants demeureront dans des chalets chauffées du parc du mont Robson, en Colombie-Britannique, à l'ouest de Jasper, en Alberta, et seront invités à faire des randonnées guidées à chaque jour. Le tarif est de 424 $ par personne en occupation double, ou de 511 $ pour occupation simple. Ce prix comprend les repas, l'hébergement et l'équipement spécial. Pour plus d'information, communiquez avec Mount Robson Adventure Holidays, à Valemount, en Colombie-Britannique, ou signalez (604) 566-4386.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	$ 1 Can vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1.36
AUSTRALIE	(dollar)	1.08
AUTRICHE	(schilling)	9,57
BARBADE	(dollar)	1,68
BELGIQUE	(franc)	27,96
CARAÏBES	(dollar)	2,25
DANEMARK	(couronne)	5,27
ESPAGNE	(peseta)	85,91
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8375
FINLANDE	(mark)	3,73
FRANCE	(franc)	4,64
GRÈCE	(drachme)	151,65
HONG KONG	(dollar)	6,31
ITALIE	(lire)	1025,64
JAPON	(yen)	109,43
MEXIQUE	(peso)	2421,31
NORVÈGE	(couronne)	5,36
PAYS-BAS	(florin)	1,54
PORTUGAL	(escudo)	109,72
R. DOMINICAINE	(peso)	8,68
ROYAUME-UNI	(livre)	0,48
SUÈDE	(couronne)	4,92
SUISSE	(franc)	1,24
VENEZUELA	(bolivar)	48,12

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 18 mars 1992 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

QUÉBEC

QUAND VOUS VIVEZ DANS DES VALISES...

Clarion Hotel

à Québec
Clarion Hôtel Manoir Victoria
44, Côte du Palais
Québec (Qué.) CN 61R 4H8

Voici votre destination vacances idéale!

Deux forfaits-ski de premier choix maintenant disponibles au Clarion Hotel Manoir Victoria, situé en plein centre du Quartier latin.

Ski Latin à Québec - 59 $
- Deux personnes
- Navette aux stations de ski
- Accès au club de santé et piscine intérieure

Ski & hôtel à Québec - 99 $
- Deux personnes
- Deux billets de remonte-pente à Stoneham
- Navette à Stoneham ou stationnement interieur gratuit
- Accès au club de santé et piscine intérieure

Réservations: 418-692-1030. Sans frais: 1-800-463-6283.
Sans frais à travers le Canada:
1-800-4-CHOICE
TPS non incluse

L'annonce-vedette de la semaine

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ET

Profitez de nos tarifs «Réservez tôt!»

sur nos destinations EUROPE et VANCOUVER

Départs d'avril, séjours de 1 à 4 sem. à partir de
Bruxelles 379$ Taxes: 40$
Informez-vous sur nos excursions guidées au départ de Bruxelles à partir de 22$ par pers.

à partir de
Paris 399$ Taxes: 43$

À compter du mois de mai, à partir de
Londres 429$ (Gatwick) Taxes: 40$

Du 06 mai au 11 juin, séjours de 3 à 30 jours.
Vancouver 299$ Taxes: 40$+TPS
Réduction disponible pour gens du 3e âge (60 ans et plus) et enfants (2 à 15 ans).

Visitez notre soleil du sud!

À PARTIR DE 349$

SANTO DOMINGO

Vendredi le 03 avril	1 sem.	2 sem.
•VOL SEULEMENT	349	399
•TAMARINDO «3 Repas/Jour» (pas de consommations) -Chambre standard	399	549
•CARIBBEAN VILLAGE COSTA LINDA «Tout Compris» -Chambre standard	549	699
•BOCA CHICA RESORT & BEACH CLUB «Tout Compris» -Chambre standard	569	729
•TROPICS THE CLUB «Tout Compris» -Chambre standard	599	829

À PARTIR DE 299$

PUERTO PLATA

Samedi* et dimanche* les 04 et 05 avril	1 sem.
•SOSUA PARADISE «Petits Déjeuners»	299
•EUROTEL -Chambre écono	349
•VICTORIA «Sans Repas» -Chambre supérieure	399
•SOSUA FUN CLUB «Tout Compris»	459
•CARIBBEAN VILLAGE ROYALE «Tout Compris» -Chambre supérieure	549
•LUPERON BEACH RESORT «Tout Compris» -Chambre standard	569
•PUERTO PLATA VILLAGE «Tout Compris» -Chambre standard	649

*Suppl. de 10$ pour départs du samedi & suppl. de 50$ pour départs du dim. matin.

CANCUN

Vendredi 03 avril	1 sem.
•VOL SEULEMENT	299
•CARIBE INTERNACIONAL	379
•GIRASOL -Studio	459
•ARISTOS «Petits Déjeuners»	549
•LAS VELAS «Tout Compris»	799

FORT LAUDERDALE

Du 30 mars au 13 avril	1 ou 2 sem.
•VOL SEULEMENT 6 vols hebdomadaires	À partir de 199+75
•SEA CLUB ★★★★ «Petits Déjeuners»	1 sem. 2 sem.
	À partir de 399 569

VARADERO

Du 03 au 26 avril	1 sem.	2 sem.
•GRANMA -Chambre	229	249
•COPEY OASIS	269	359
•VILLA CALETA «2 Repas/Jour»	479	649
•MELIA VARADERO -Chambre	549	849
•CLUB VARADERO «Tout Compris» (Taxes et services inclus)	1099	2049

PUERTO VALLARTA

Dimanche 12 avril	1 sem.
•VOL SEULEMENT	349
•VIDAFEL -Chambre standard	429
•MELIA «Crédit Boisson de 50$/ch./sem.»	529
•HYATT CORAL GRAND ★★★★	579

PUERTO RICO

SAN JUAN

Dimanches les 29 mars et 05 avril*	1 sem.	2 sem.
•VOL SEULEMENT	279	349
•DUTCH INN & CASINO «6 Petits Déjeuners / 2 Soupers»	429	669

*Départ du 05 avril: 1 semaine seulement.

PUERTO LA CRUZ

Jeudis 02 et 09 avril	1 sem.
•CARIBE MAR	349
•DORAL BEACH «Petits Déjeuners» -Std	449
•RASIL «2 Repas/Jour»	619

COSTA RICA

Dimanche 12 avril	2 sem.
•VOL SEULEMENT	449
•SOLE D'ORO (ploge)	679
•IRAZU -Chambre standard	689

PUNTA CANA

Dimanches	12 avril 1 sem.	19 avril 2 sem.
•MELIA★★★★ «Sans Repas»	549	779
•BAVARO RESORT «2 Repas/Jour» -Section casino	649	929
•PUNTA CANA BEACH RESORT «2 Repas/Jour» -Section tennis	649	949

ÉTÉ 1992 — Vol seulement

à partir de		à partir de		à partir de	
Margarita	399+40	Puerto Plata	399+60	Cancun	399+56
Fort Lauderdale	249+75	Santo Domingo	399+60	Costa Rica	469+40

MIRABELLE le monde des vacances — Permis du Québec

TAXES DE TRANSPORT: Mexique: 56$; Rép. dominicaine: 60$, sauf Punta Cana: 86$. Antilles, Costa Rica et Venezuela: 40$; Cuba: 58$; Floride (avec hôtel): 44$, Floride (vol seul.): 75$, Cartagena: 61$.
TAXES ET SERVICES (forfaits avec hôtel): 1 sem.: 145$; 2 sem.: 195$. Sauf Floride, 1 sem.: 95$; 2 sem.: 145$ + TPS. Tous les hôtels incluant 2 repas et plus, ainsi que les «Formule Club Tout Compris»: 1 sem.: 149$; 2 sem.: 249$. Départs de Montréal. Prix par personne basés sur occupation double. Sujet à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions de la brochure Hiver 91-92 de Mirabelle Tours.

• CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES • PRIX VALIDES JUSQU'AU 03 AVRIL 1992 •

ÎLE DE MONTRÉAL

ADRIA INA TOURS
4159, boul. St-Laurent
844-5292

ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES
6896, boul. St-Laurent/Bélanger
271-3545

ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT
2599, rue Masson
374-4744

CHANEL TOURS
Promenade-la-Cathédrale
625, Ste-Catherine O.
282-0510

VOYAGES FUNTASTIQUE
Pl. Angrignon, Ville LaSalle
366-1600

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374, rue Beaubien E.
376-5912

CLUB VOYAGES VERSAILLES
Pl. Versailles, 7275, rue Sherbrooke E.
353-6930

INTER PALLAS
1538, rue Sherbrooke O., bur. 305
937-6411

VOYAGES BERGERON INC.
7725, rue St-Denis, Montréal
273-3301

VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)
3241, boul. des Ormeaux, Mtl
355-8605

VOYAGES GAUTHIER
752, boul. Décarie, Ville St-Laurent
747-0606

VOYAGES FUNTASTIQUE
425, rue St-Pierre, Vieux-Montréal
843-7544

VOYAGES FUNTASTIQUE
12570, rue Sherbrooke E., P.A.T.
640-8630

VOYAGES FUNTASTIQUE
5497, rue Victoria, bur. 101
737-2535

VOYAGES FUNTASTIQUE
6394, rue Beaubien E., Mtl
256-0357

VOYAGES FUNTASTIQUE
221, ch. de la Côte-Vertu, St-Laurent
856-0088

VOYAGES FUNTASTIQUE
8060, rue St-Hubert, Mtl
270-3186

VOYAGES FUNTASTIQUE
1600, boul. René-Lévesque O.
934-0664

VOYAGES MALAVOY INC.
1255, rue University, bur. 1106
861-2485

VOYAGES TRAVELAIDE
Pl. Dupuis (845, Ste-Catherine est)
844-8416

VOYAGES REVISOL I.T.P.
9129, Lajeunesse, Montréal
385-5210

AGENCE DE VOYAGES TAM INT.
6700, Plaza Côte-des-Neiges
735-6591

VOYAGES TRAVELAIDE
Les Galeries Normandie, 2634, rue de Salaberry
331-9971

VOYAGES UNI-FLEX INC.
901, rue Beaubien est
948-2088

LAVAL

VOYAGES LA VERDURE
213, boul. de la Concorde E.
669-1213

Pour annoncer dans la rubrique annonce-vedette communiquer avec Louise Proulx au 285-7062

VOYAGES CONSTELLATION
3051, boul. Dagenais O.
963-2379

AGENCE CONSTELLATION
Centre d'achats Duvernay
664-2724

CLUB VOY. MER ET MONDE
3390, de la Concorde, Duvernay
661-6003

VOYAGES FABREVILLE I.T.P.
3557, Dagenais, Fabreville
628-3010

ASSOCIATOUR VOYAGES SOLARIS
4420, boul. Lévesque 203, Laval
664-1205

VOYAGES FUNTASTIQUE
800, boul. Chomedey
686-1015

VOYAGES FUNTASTIQUE
2155, Des Laurentides, Vimont
629-6191

RIVE-NORD

VOYAGES MIRAGE (1983) INC.
159, Ste-Louise, St-Jean-de-Matha
(514) 886-5843

CLUB VOYAGES ROBILLARD
219A, boul. Brien, Repentigny
585-2854

AGENCE RÉJEANNE MARTIN
64A, rue Cherrier, Repentigny
581-1978

AGENCE AU SOLEIL
313, Notre-Dame, Repentigny
585-4555

VOYAGES FUNTASTIQUE
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne
471-5950

VOYAGES GABY (1982) I.T.P.
190, Labelle, Ste-Thérèse
430-2151

VOYAGES CONSTELLATION
165, 25e Avenue, St-Eustache
623-1000

VOYAGES TRAVELAIDE
510, rue Principale Est, Lachute
(514) 562-3788

AUX CINQ CONTINENTS EN LIB
41, Beaupied, Joliette
(514) 756-4511

CLUB VOYAGES DUROCHER
3863, boul. Royal, Shawinigan
(819) 539-6943

VOYAGES FUNTASTIQUE
920, boul. Iberville, #102, Repentigny
582-4727

VOYAGES TERREBONNE
1821, ch. Gascon, Lachenaie
471-7150

VOYAGES SOLERAMA ASSOCIATOURS
350, boul. Sauvé, St-Eustache
627-4761 ou 473-2934

CLUB VOYAGES NOVASOL INC.
Galeries de Terrebonne
471-1266

RIVE-SUD

AGENCE AGENA I.T.P.
2685, Casavant O., St-Hyacinthe
(514) 773-5557

VOYAGES GUY QUINTAL
2288, Ste-Anne, St-Hyacinthe
773-2353

VOYAGES BERGERON INC.
Place Longueuil
651-9551

VOYAGES BROSSARD
6300, Auteuil, #202, Brossard
443-6126

VOYAGES CHAMPLAIN
833B, Taschereau, Greenfield Park
465-2820

VOYAGES TRAVELAIDE
Mail Montenach, 600, boul. Sir Wilfrid Laurier, Beloeil
464-9523

LES VOYAGES LISE B. SAVARIA
980, Chambly, Marieville
(514) 460-2149

CLUB VOYAGES CLAUDELLE
650, Fort St-Louis, Boucherville
641-1657

VOYAGES FUNTASTIQUE
8200, boul. Taschereau, #1308, Brossard
466-8266

VOYAGES FUNTASTIQUE
1516, chemin Chambly, Longueuil
670-1235

CLUB VOYAGES J.M.
5245, boul. Cousineau, St-Hubert
676-0258

VOYAGES NIC-EAU INC.
7, St-Jean-Baptiste, Beloeil
467-0915

ESTRIE

Agence de voyages LE CLUB STAN-BUY
219, Wellington Sud, Sherbrooke
(819) 566-5595

AU COEUR DU QUÉBEC

VOYAGES STAN-BUY
397, rue Barkoff, Cap-de-la-Madeleine
(819) 378-2629